

TESTO UFFICIALE  
TEXTE OFFICIEL

**PARTE SECONDA**

**ATTI DEL PRESIDENTE  
DELLA REGIONE**

**Decreto 26 ottobre 2005, n. 588.**

**Pronuncia di espropriazione a favore del Comune di SAINT-CHRISTOPHE di immobili occorrenti per i lavori di realizzazione del collegamento tra la Grande Charrière e la S.S. n. 26, in Comune di SAINT-CHRISTOPHE.**

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

A) È pronunciata l'espropriazione a favore del Comune di SAINT-CHRISTOPHE degli immobili qui di seguito descritti, interessati dai lavori di realizzazione del collegamento tra la Grande Charrière e la S.S. n. 26, da realizzarsi nel Comune di SAINT-CHRISTOPHE, di proprietà delle ditte di seguito indicate:

COMUNE CENSUARIO DI SAINT-CHRISTOPHE

1. Fg. 36 – map. 843 – sup. occ. mq. 40 – Zona D2– C.F.  
Intestato a:  
ROSSI Maria Giuseppina  
nata ad AOSTA l'11.12.1944  
c.f. RSMGS44T51A326J  
Indennità: € 1.820,00
2. Fg. 36 – map. 832 – sup. occ. mq. 10 – Zona D2– C.F.  
Intestato a:  
GONELLA Oreste  
n. CAVOUR (TO) il 28.04.1939 (quota 1/2)  
c.f. GNLRST39D28C404O  
GONELLA Aldo  
n. BAGNOLO (CN) il 20.08.1935 (quota 1/2)  
c.f. GNLLDA35M20A571Z  
Indennità: € 455,00
3. Fg. 36 – map. 835 – sup. occ. mq. 1 – Zona D2– C.T.  
Intestato a:  
TRABBIA Giovanna  
n. ADORNO MICCA (VC) il 22.11.1935  
c.f. TRBGNN35S62A280P  
Indennità: € 45,51

**DEUXIÈME PARTIE**

**ACTES DU PRÉSIDENT  
DE LA RÉGION**

**Arrêté n° 588 du 26 octobre 2005,**

**portant expropriation en faveur de la Commune de SAINT-CHRISTOPHE des biens immeubles nécessaires aux travaux de réalisation de la route reliant la Grande-Charrière et la RN n° 26, dans ladite commune.**

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

A) Les biens immeubles nécessaires aux travaux de réalisation de la route reliant la Grande-Charrière et la RN n° 26, dans la commune de SAINT-CHRISTOPHE, et figurant ci-après, en regard de leurs propriétaires, sont expropriés en faveur de la Commune de SAINT-CHRISTOPHE :

COMMUNE DE SAINT-CHRISTOPHE

4. Fg. 36 – map. 637 – sup. occ. mq. 16 – Zona D2– C.T.  
Fg. 36 – map. 639 – sup. occ. mq. 51 – Zona D2– C.T.  
Intestati a:  
ROUX Luigi  
n. CHÂTILLON il 23/05/1929  
c.f. RXOLGU29E23C294P  
Indennità: € 3.819,35
5. Fg. 36 – map. 817 – sup. occ. mq. 81 – Zona D2– C.F.  
Intestato a:  
CASTIGLIONI Luigina  
n. ALONTE (VI) il 05.02.1938 (quota 5/6)  
c.f. CSTLGN38B45A220M  
CASTELLAN Maurizio  
n. LONIGO (VI) il 27.12.1959 (quota 1/18)  
c.f. CSTMRZ59T27E682N  
CASTELLAN Monica  
n. AOSTA il 20.12.1967 (quota 1/18)  
c.f. CSTMNC67T60A326I  
CASTELLAN Lorella  
n. RHO (MI) il 18.09.1961 (quota 1/18)  
c.f. CSTLLL61P58H264D  
Indennità: € 4.617,08

6. Fg. 36 – map. 820 – sup. occ. mq. 16 – Zona D2– C.F.  
Intestato a:  
CONDOMINIO LE TORRI  
Amministratore DE CHECCHI Italo  
c.f. 91027180073  
Indennità: € 16.758,08
7. Fg. 36 – map. 824 – sup. occ. mq. 105 – Zona D2– C.F.  
Intestato a:  
VENNERI Mario  
n. PEDACE (CS) il 20.11.1939 (quota 1/2)  
c.f. VNNMRA39S20G400G  
SORDI Ferruccio  
n. AOSTA il 18.05.939 (quota 1/2)  
c.f. SRDFRC39E18A326Q  
Indennità: € 5.985,08
8. Fg. 36 – map. 846 – sup. occ. mq. 95 – Zona D2– C.T.  
Intestato a:  
Soc: COALPI srl  
Legale rappresentante Signor Ivo FOURNIER  
c.f. 00197510076

B) Il presente decreto deve essere notificato alle ditte proprietarie nelle forme degli atti processuali civili, registrato presso l'Ufficio del Registro, trascritto presso l'Agenzia del Territorio – Servizio Pubblicità Immobiliare e volturato all'Agenzia del Territorio – Servizi Generali e Catastali, nei termini di urgenza a cura e spese dell'ente espropriante.

C) Adempite le suddette formalità, tutti i diritti relativi agli immobili asserviti potranno essere fatti valere esclusivamente sull'indennità.

Aosta, 26 ottobre 2005.

Il Presidente  
CAVERI

**Decreto 27 ottobre 2005, n. 590.**

**Determinazione dell'indennità provvisoria dovuta per l'occupazione dei terreni necessari all'esecuzione dei lavori di ripristino danni causati dall'evento alluvionale dell'ottobre 2000 nell'abitato di Septumian in Comune di CHAMBAVE.**

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

1) ai fini dell'espropriazione degli immobili siti nel Comune di CHAMBAVE e ricompresi nelle zone A4 ed Ec8, ed interessati dal vincolo di inedificabilità, e nella zona E1 del P.R.G.C. del Comune di CHAMBAVE necessari per i lavori in oggetto del presente provvedimento, l'inden-

Indennità: € 4.323,75

9. Fg. 36 – map. 836 – sup. occ. mq. 65 – Zona D2– C.T.  
Fg. 36 – map. 840 – sup. occ. mq. 68 – Zona D2– C.T.  
Fg. 36 – map. 841 – sup. occ. mq. 318 – Zona D2– C.T.  
Intestati a:  
ZUBLENA Pietro  
n. VIVERNE l'11.04.1922  
c.f. ZBLPTR22D11M098A  
Indennità: € 14.100,33
10. Fg. 36 – map. 842– sup. occ. mq. 108 – Zona D2– C.F.  
Fg. 36 – map. 546 – sup. occ. mq. 208 – Zona D2 – C.F.  
Intestati a:  
ZUBLENA Nicolino  
n. VIVERONE il 04.08.1956 (quota 1/2)  
c.f. ZBLNLN56M04M098P  
ZUBLENA Giorgio  
n. Biella il 27.07.1953 (quota 1/2)  
c.f. ZBLGRG53L27A859C  
Indennità: € 9.669,60

B) Le présent arrêté est notifié aux propriétaires concernés dans les formes prévues pour les actes relevant de la procédure civile et transmis à la Recette des impôts en vue de son enregistrement et à l'Agence du territoire en vue de sa transcription (Service de la publicité foncière) et de l'inscription au cadastre du transfert du droit de propriété (Services généraux et cadastraux), avec procédure d'urgence, par les soins et aux frais de l'expropriant ;

C) À l'issue des dites formalités, les droits relatifs aux biens immeubles expropriés sont reportés sur les indemnités y afférentes.

Fait à Aoste, le 26 octobre 2005.

Le président,  
Luciano CAVERI

**Arrêté n° 590 du 27 octobre 2005,**

**portant fixation de l'indemnité provisoire d'expropriation des terrains nécessaires aux travaux de remise en état des sites endommagés lors de l'inondation du mois d'octobre 2000 à Septumian, dans la commune de CHAMBAVE.**

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

1) Aux fins de l'expropriation des biens immeubles situés dans la commune de CHAMBAVE, compris dans les zones A4 et Ec8, frappées de la servitude d'inconstructibilité, et E1 du PRGC et nécessaires aux travaux objet du présent acte, l'indemnité provisoire et la subvention régionale

nità provvisoria ed il contributo regionale integrativo, sono determinati rispettivamente ai sensi della legge n. 865 del 22.10.1971 e successive modificazioni e della legge regionale n. 44 dell'11.11.1974 e successive modificazioni;

COMUNE CENSUARIO DI CHAMBAVE

- 1) BETEMPS Maria Egiziana  
nata a CHAMBAVE (AO) il 17.02.1916  
Residente in CHAMBAVE (AO), Frazione Septumian, 93  
C.F. BTM MGZ 16B57 C595Y – Prop. per 1/1  
F. 20 – n. 504 ex 451/b – sup. occ. mq. 48 – zona Ec8 – F  
F. 20 – n. 506 ex 451/d – sup. occ. mq. 95 – zona Ec8 – Oi  
F. 20 – n. 511 ex 397/b – sup. occ. mq. 62 – zona Ec8 – V  
F. 20 – n. 514 ex 397/e – sup. occ. mq. 1 – zona Ec8 – V  
Indennità: Euro 422,24  
Contributo reg. int.vo: Euro 1.590,32
- 2) BETEMPS Felice  
nato a CHAMBAVE (AO) il 15.01.1945  
Residente in CHAMBAVE (AO), Frazione Septumian, 86  
C.F. BTM FLC 45A15 C595K – Prop. per 1/2  
PERRON Alda  
nata a CHÂTILLON (AO) il 19.08.1946  
Residente in CHAMBAVE (AO), Frazione Septumian, 86  
C.F. PRR LDA 46M59 C294A – Prop. per 1/2  
F. 20 – n. 508 ex 418/b – sup. occ. mq. 11 – zona Ec8 – Pr  
Indennità: Euro 8,80  
Contributo reg. int.vo: Euro 49,70
- 3) BETEMPS Maria  
nata a CHAMBAVE (AO) il 20.01.1919  
Residente in CHAMBAVE (AO), Frazione Septumian, 93  
C.F. BTM MRA 19A60 C595H – Prop. per 1/2  
BETEMPS Maria Egiziana  
nata a CHAMBAVE (AO) il 17.02.1916  
Residente in CHAMBAVE (AO), Frazione Septumian, 93  
C.F. BTM MGZ 16B57 C595Y – Prop. per 1/2  
F. 20 – n. 509 ex 404/b – sup. occ. mq. 15 – zona Ec8 – Oi  
F. 20 – n. 510 ex 487/b – sup. occ. mq. 18 – zona Ec8 – Oi  
Indennità: Euro 70,38  
Contributo reg. int.vo: Euro 274,06
- 4) BONICHON Giuseppe  
nato a FÉNIS (AO) il 24.02.1918  
Residente in FÉNIS (AO), Loc. Cors, 19  
C.F. BNC GPP 18B24 D537T – Prop. per 1/1  
F. 20 – n. 515 ex 396/b – sup. occ. mq. 12 – zona Ec8 – Pri

complémentaire sont fixées comme suit, respectivement au sens de la loi n° 865 du 22 octobre 1974 modifiée et de la loi régionale n° 44 du 11 novembre 1974 modifiée :

COMMUNE DE CHAMBAVE

- Indennità: Euro 18,07  
Contributo reg. int.vo: Euro 73,43
- 5) BETEMPS Maria  
nata a CHAMBAVE (AO) il 20.01.1919  
Residente in CHAMBAVE (AO), Frazione Septumian, 93  
C.F. BTM MRA 19A60 C595H – Prop. per 1/1  
F. 20 – n. 519 ex 395/b – sup. occ. mq. 20 – zona Ec8 – Pri  
Indennità: Euro 30,11  
Contributo reg. int.vo: Euro 122,38
  - 6) GAILLARD Giustina  
nata in Francia il 08.03.1927  
Residente in PARIGI (Francia), Rue de Montparnasse, 41  
C.F. GLL GTN 27C48 Z110A – Prop. per 1/1  
F. 20 – n. 523 ex 394/b – sup. occ. mq. 29 – zona Ec8 – Pri  
Indennità: Euro 43,66  
Contributo reg. int.vo: Euro 177,45
  - 7) PESSION Alba Renata  
nata ad AOSTA il 01.08.1941  
Residente in VALTOURNENCHE (AO), Frazione Breuil Cervinia, 93  
C.F. PSS LRN 41M41 A326R – Prop. per 1/2  
PESSION Maria Teresa  
nata ad AOSTA il 18.07.1946  
Residente in CHAMBAVE (AO), Frazione Septumian, 3  
C.F. PSS MTR 46L58 A326N – Prop. per 1/2  
F. 20 – n. 526 ex 362/b – sup. occ. mq. 38 – zona E1/Ec8 – Pri  
F. 20 – n. 547 ex 306/b – sup. occ. mq. 38 – zona E1 – Pri  
Indennità: Euro 114,42  
Contributo reg. int.vo: Euro 465,04
  - 8) PERRAILLON Felicino Maurizio  
nato a CHAMBAVE (AO) il 05.09.1951  
Residente in CHAMBAVE (AO), Frazione Septumian, 59  
C.F. PRR FCN 51P05 C595O – Prop. per 1/6  
PERRAILLON Maria Ivonne  
nata a CHAMBAVE (AO) il 22.02.1948  
Residente in CHAMBAVE (AO), Frazione Septumian, 74  
C.F. PRR MVN 48B62 C595Y – Prop. per 1/6  
PERRAILLON Renato Giuseppe  
nato a CHAMBAVE (AO) il 30.01.1942  
Residente in CHAMBAVE (AO), Frazione Septumian, 70

- C.F. PRR RTG 42A30 C595Y– Prop. per 1/6  
PERRAILLON Yves Giuseppe  
nato ad AOSTA il 21.08.1953  
Residente in CHAMBAVE (AO), Frazione Septumian, 59  
C.F. PRR YSG 53M21 A326A– Prop. per 1/6  
VIERIN Maria Carolina  
nata ad AOSTA il 03.05.1955  
Residente in PONTEY (AO), Località Banchet, 34  
C.F. VRN MCR 55E43 A326N– Prop. per 1/6  
VIERIN Mario  
nato a FÉNIS (AO) il 01.11.1947  
Residente in FÉNIS (AO), Località Miseregne, 110  
C.F. VRN MRA 47S01 D537B– Prop. per 1/6  
F. 20 – n. 529 ex 360/b – sup. occ. mq. 16 – zona E1 – Pri  
Indennità: Euro 24,06  
Contributo reg. int.vo: Euro 97,92
- 9) PERRAILLON Felicino Maurizio  
nato a CHAMBAVE (AO) il 05.09.1951  
Residente in CHAMBAVE (AO), Frazione Septumian, 59  
C.F. PRR FCN 51P05 C595O – Prop. per 1/4  
PERRAILLON Maria Ivonne  
nata a CHAMBAVE (AO) il 22.02.1948  
Residente in CHAMBAVE (AO), Frazione Septumian, 74  
C.F. PRR MVN 48B62 C595Y – Prop. per 1/4  
PERRAILLON Renato Giuseppe  
nato a CHAMBAVE (AO) il 30.01.1942  
Residente in CHAMBAVE (AO), Frazione Septumian, 70  
C.F. PRR RTG 42A30 C595Y– Prop. per 1/4  
PERRAILLON Yves Giuseppe  
nato ad AOSTA il 21.08.1953  
Residente in CHAMBAVE (AO), Frazione Septumian, 59  
C.F. PRR YSG 53M21 A326A– Prop. per 1/4  
F. 20 – n. 552 ex 307/b – sup. occ. mq. 46 – zona E1 – Pri  
F. 20 – n. 554 ex 307/d – sup. occ. mq. 65 – zona E1 – Pri

2) In caso di accettazione e di cessione volontaria dei terreni interessati, le indennità di espropriazione ed il relativo contributo regionale, ove previsto, saranno soggetti alle maggiorazioni previste dalle leggi in materia.

3) Il presente decreto sarà pubblicato per estratto nel Bollettino della Regione e l'ammontare delle indennità determinate con il presente provvedimento verrà comunicato ai proprietari espropriandi a cura del Servizio Espropriazioni e Usi Civici della Direzione Sicurezza e Logistica dell'Amministrazione regionale.

Aosta, 27 ottobre 2005.

Il Presidente  
CAVERI

- Indennità: Euro 167,12  
Contributo reg. int.vo: Euro 679,20
- 10) PERRAILLON Renato Giuseppe  
nato a CHAMBAVE (AO) il 30.01.1942  
Residente in CHAMBAVE (AO), Frazione Septumian, 70  
C.F. PRR RTG 42A30 C595Y– Prop. per 1/4  
F. 21 – n. 933 ex 40/b – sup. occ. mq. 1 – zona A4 – I  
Indennità: Euro 0,02  
Contributo reg. int.vo: Euro 0,82
- 11) PERRAILLON Francesco Giuseppe  
nato a CHAMBAVE (AO) il 28.11.1922  
Residente in CHAMBAVE (AO), Frazione Septumian, 7  
C.F. PRR FNC 22S28 C595C– Prop. per 1/1  
F. 21 – n. 934 ex 43/b – sup. occ. mq. 61 – zona A4 – I  
Indennità: Euro 1,19  
Contributo reg. int.vo: Euro 49,97
- 12) PERRAILLON Feliciano  
nato a CHAMBAVE (AO) il 23.10.1924  
Residente in CHAMBAVE (AO), Frazione Septumian, 5  
C.F. PRR FCN 24R23 C595K – Prop. per 1/1  
F. 21 – n. 935 ex 44/b – sup. occ. mq. 7 – zona A4 – Pri  
F. 21 – n. 936 ex 44/c  
F. 21 – n. 938 ex 59/b – sup. occ. mq. 5 – zona A4 – I  
F. 21 – n. 939 ex 927/b – sup. occ. mq. 1 – zona A4 – I  
Indennità: Euro 10,66  
Contributo reg. int.vo: Euro 47,75
- 13) BARBIER Mario  
nato a NUS (AO) il 15.01.1939  
C.F. BRB MRA 39A15 F987P – Prop. per 1/2  
BIOLEY Natalina  
nata a CHAMBAVE (AO) il 25.12.1942  
C.F. BLY NLN 42T65 C595Q – Prop. per 1/2  
Entrambi residenti in CHAMBAVE (AO), Frazione Septumian, 100  
F. 21 – n. 937 ex 45/b – sup. occ. mq. 7 – zona A4 – Pri  
Indennità: Euro 10,54  
Contributo reg. int.vo: Euro 42,84

2) En cas d'acceptation de l'indemnité proposée et de cession volontaire des terrains en question, l'indemnité d'expropriation et l'éventuelle subvention régionale complémentaire font l'objet des majorations prévues par les lois en vigueur en la matière ;

3) Le présent arrêté est publié par extrait au Bulletin de la Région ; le Service des expropriations et des droits d'usage de la Direction de la sécurité et de la logistique de l'Administration régionale notifie aux propriétaires concernés le montant des indemnités déterminées par le présent arrêté.

Fait à Aoste, le 27 octobre 2005.

Le président,  
Luciano CAVERI

**Arrêté n° 599 du 31 octobre 2005,**

**portant révocation de la qualité d'agent de la sûreté publique à M. Claudio Mario MATTIONI, agent de la police municipale de GRESSONEY-SAINT-JEAN.**

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION  
DANS L'EXERCICE DE SES  
FONCTIONS PRÉFECTORALES

Omissis

arrête

M. Claudio Mario MATTIONI perd sa qualité d'agent de la sûreté publique, étant donné qu'il n'est plus agent de la police municipale de GRESSONEY-SAINT-JEAN à compter du 12 octobre 2005.

L'arrêté réf n° 122 du 4 mars 2005 est révoqué.

Fait à Aoste, le 31 octobre 2005.

Le président,  
dans l'exercice de ses  
fonctions préfectorales  
Luciano CAVERI

**Decreto 3 novembre 2005, n. 600.**

**Pronuncia di espropriazione a favore del Comune di QUART di terreni necessari ai lavori per la sistemazione area verde di Charriète ed allargamento strada Olleyes – Croce Villair, in Comune di QUART.**

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

A) È pronunciata l'espropriazione a favore del Comune di QUART degli immobili qui di seguito descritti, interessati dai lavori per la sistemazione area verde di Charriète ed allargamento strada Olleyes – Croce Villair, da realizzarsi nel Comune di QUART, di proprietà delle ditte di seguito indicate:

COMUNE CENSUARIO DI QUART

1. Fg. 31 – map. 977 (ex 662/b) di m\_ 12 – E.U. – zona «A3» – C.T.  
Fg. 32 – map. 931 (ex 864/b) di m\_ 11 – E.U. – zona «A3» – C.T.  
Fg. 32 – map. 932 (ex 877/b) di m\_ 26 – E.U. – zona «A3» – C.T.  
Fg. 32 – map. 933 (ex 878/b) di m\_ 3 – E.U. – zona «A3» – C.T.  
Intestati a:  
CHARRIETE S.r.l.

**Decreto 31 ottobre 2005, n. 599.**

**Revoca della qualifica di agente di pubblica sicurezza del Sig. Claudio Mario MATTIONI, agente di polizia municipale di GRESSONEY-SAINT-JEAN.**

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE,  
NELL'ESERCIZIO DELLE SUE  
ATTRIBUZIONI PREFETTIZIE,

Omissis

decreta

Il Sig. Claudio Mario MATTIONI perde la qualifica di agente di pubblica sicurezza in quanto non svolge più la funzione di agente di polizia municipale di GRESSONEY-SAINT-JEAN a decorrere dal 12 ottobre 2005.

Il decreto 4 marzo 2005, prot. n. 122, è revocato.

Aosta, 31 ottobre 2005.

Il Presidente,  
nell'esercizio delle sue  
attribuzioni prefettizie,  
CAVERI

**Arrêté n° 600 du 3 novembre 2005,**

**portant expropriation en faveur de la Commune de QUART des terrains nécessaires aux travaux de réaménagement de l'espace vert de Charriète et d'élargissement de la route Olleyes – Croix-du-Villair, dans ladite commune.**

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

A) Les biens immeubles nécessaires aux travaux de réaménagement de l'espace vert de Charriète et d'élargissement de la route Olleyes – Croix-du-Villair, à QUART, et figurant ci-après, en regard de leurs propriétaires, sont expropriés en faveur de la Commune de QUART :

COMMUNE DE QUART

- con sede in QUART  
c.f. 00542730072  
Indennità: € 2.340,15
2. Fg. 32 – map. 930 (ex 854/b) di m\_ 1 – E.U. – zona «A3» – C.T.  
Fg. 32 – map. 934 (ex 879/b) di m\_ 10 – E.U. – zona «A3» – C.T.  
Intestati a:  
LEVI Luca

n. IVREA il 03.10.1965  
c.f. LVE LCU 65R03 E3790

B) Il presente decreto deve essere notificato alle ditte proprietarie nelle forme degli atti processuali civili, registrato presso l'Ufficio del Registro, trascritto presso l'Agenzia del Territorio – Servizio Pubblicità Immobiliare e volturato all'Agenzia del Territorio – Servizi Generali e Catastali, nei termini di urgenza a cura e spese dell'ente espropriante.

C) Adempiute le suddette formalità, tutti i diritti relativi agli immobili asserviti potranno essere fatti valere esclusivamente sull'indennità.

Aosta, 3 novembre 2005.

Il Presidente  
CAVERI

**Decreto 3 novembre 2005, n. 601.**

**Espropriazione terreni necessari per i lavori di sistemazione della strada di accesso alla Frazione Tholasèche, in Comune di NUS. Decreto di fissazione di indennità provvisoria.**

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

A) Ai fini dell'espropriazione degli immobili siti in Comune di NUS e ricompresi in zona «A3» ricadenti in area di frana F3 ed «EC3» del P.R.G.C., necessari per i lavori di sistemazione della strada di accesso alla Frazione Tholasèche, l'indennità provvisoria ai sensi dell'art. 5-bis della legge 8 agosto 1992, n. 359, è determinata come segue:

1. VIAL Ermanna  
n. NUS il 20.02.1948  
c.f. VLIRNN48B60F987J (quota 1/2)  
VIAL Maria Luisa  
n. NUS il 12.01.1947  
c.f. VLIMLS47A52F987W (quota 1/2)  
Fig. 33 – map. 1091 (ex 387/b) di m2 31 – Pri – zona «EC3»  
Indennità: € 744,00
2. VUILLERMOZ Remo  
n. AOSTA il 25.02.1965  
c.f. VLLRME65B25A326T  
Fig. 33 – map. 1093 (ex 735/b) di m\_ 90 di cui m\_ 30 zona «A3 senza vincolo»  
Fig. 33 – map. 1096 (ex 79/b) di m\_ 18 – Pri – zona «A3»  
Indennità: € 576,00

Indennità: € 495,20

B) Le présent arrêté est notifié aux propriétaires concernés dans les formes prévues pour les actes relevant de la procédure civile et transmis à la Recette des impôts en vue de son enregistrement et à l'Agence du territoire en vue de sa transcription (Service de la publicité foncière) et de l'inscription au cadastre du transfert du droit de propriété (Services généraux et cadastraux), avec procédure d'urgence, par les soins et aux frais de l'expropriant ;

C) À l'issue des dites formalités, les droits relatifs aux biens immeubles expropriés sont reportés sur les indemnités y afférentes.

Fait à Aoste, le 3 novembre 2005.

Le président,  
Luciano CAVERI

**Arrêté n° 601 du 3 novembre 2005,**

**portant fixation de l'indemnité provisoire d'expropriation des terrains nécessaires aux travaux de réaménagement de la route d'accès au hameau de Tholasèche, dans la commune de NUS.**

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

A) Aux fins de l'expropriation des biens immeubles situés dans la commune de NUS, compris dans les zones A3 (concernée par la zone d'éboulement F3) et EC3 du PRGC et nécessaires aux travaux de réaménagement de la route d'accès au hameau de Tholasèche, l'indemnité provisoire est fixée comme suit, au sens de l'art. 5-bis de la loi n° 359 du 8 août 1992 :

3. VUILLERMOZ Lea  
n. AOSTA il 14.12.1960  
c.f. VLLLEA60T54A326I  
Fig. 33 – map. 1088 (ex 383/b) di m\_ 105 di cui m\_ 32 in zona «EC3»  
Indennità: € 768,00
4. VITTAZ Albino  
n. NUS il 26.04.1948  
c.f. VTTLBN48D26F987D  
Fig. 33 – map. 1089 (ex 384/b) di m\_ 18 – Pri – zona «EC3»  
Fig. 33 – map. 1090 (ex 385/b) di m\_ 12 – Pri – zona «EC3»  
Indennità: € 720,00
5. MONEY Gastone  
n. NUS il 02.01.1931 (quota 1/2)  
c.f. MNYGTN31A02F987X



BALLOT Giuseppina  
n. QUART il 08.06.1936 (quota 1/2)  
c.f. BLLGPP36H48H110X

B) Ai fini dell'espropriazione degli immobili siti in Comune di NUS e ricompresi nelle zone «A3 gravata dai vincoli di inedificabilità», «EC3 con vincoli di inedificabilità» ed «E agricola» del P.R.G.C., necessari per i lavori di cui sopra, l'indennità provvisoria ed il contributo regionale integrativo, determinati rispettivamente ai sensi della legge 22.10.1971, n. 865 e successive modificazioni e della legge regionale 11.11.1974, n. 44 e successive modificazioni, sono determinati come segue:

1. VIAL Ermanna  
n. NUS il 20.02.1948  
c.f. VLIRNN48B60F987J (quota 1/2)  
VIAL Maria Luisa  
n. NUS il 12.01.1947  
c.f. VLIMLS47A52F987W (quota 1/2)  
Fig. 33 – map. 1067 (ex 19/b) di mq. 4 – I – zona «E»  
Fig. 33 – map. 1068 (ex 20/b) di mq. 22 – V – zona «E»  
Fig. 33 – map. 1076 (ex 12/b) di mq. 45 – V – zona «E»  
Indennità: € 229,36  
Contributo regionale integrativo: € 412,38
2. MENEGONI Andrea  
n. CARRARA il 10.11.1933  
c.f. MNGNDR33S10B832F  
Fig. 33 – map. 991 di mq. 9 – V – zona «E»  
Fig. 33 – map. 993 di mq. 5 – I – zona «E»  
Fig. 33 – map. 1073 (ex 14/b) di mq. 1 – I – zona «E»  
Fig. 33 – map. 1074 (ex 14/c) di mq. 6 – I – zona «E»  
Indennità: € 31,02  
Contributo regionale integrativo: € 64,79
3. MONEY Silvana  
n. AOSTA il 01.11.1951  
c.f. MNYSVN51S41A326U  
Fig. 33 – map. 1070 (ex 16/b) di mq. 20 – I – zona «E»  
Fig. 33 – map. 1071 (ex 16/c) di mq. 1 – I – zona «E»  
Fig. 33 – map. 1072 (ex 995/b) di mq. 27 – I – zona «E»  
Indennità: € 0,89  
Contributo regionale integrativo: € 39,38
4. SALTO Alessandrina  
n. NUS il 19.02.1952  
c.f. SLTLSN52B59F987J  
Fig. 33 – map. 1003 di mq. 8 – V – zona «E»  
Fig. 33 – map. 1004 di mq. 5 – V – zona «E»  
Fig. 33 – map. 1006 di mq. 2 – Bc – zona «E»  
Fig. 33 – map. 1078 (ex 40/b) di mq. 83 – V – zona «E»  
Fig. 33 – map. 1079 (ex 38/b) di mq. 81 – Pri – zona «E»  
Fig. 33 – map. 1080 (ex 39/b) di mq. 13 – P – zona «E»  
Indennità: € 505,52  
Contributo regionale integrativo: € 1.070,14
5. VUILLERMOZ Remo  
n. AOSTA il 25.02.1965  
c.f. VLLRME65B25A326T  
Fig. 33 – map. 1087 (ex 1030/b) di mq. 27 – Pri – zona «A3»

Fig. 33 – map. 1092 (ex 715/b) di mq. 14 – Pri – zona «EC3»  
Indennità: € 336,00

B) Aux fins de l'expropriation des biens immeubles situés dans la commune de NUS, compris dans les zones A3 et EC3, frappées d'une servitude d'inconstructibilité, et dans la zone E agricole du PRGC, et nécessaires aux travaux en question, l'indemnité provisoire et la subvention régionale complémentaire sont fixées comme suit, au sens de la loi n° 865 du 22 octobre 1971, modifiée, et de la loi régionale n° 44 du 11 novembre 1974, modifiée :

- Fig. 33 – map. 1093 (ex 735/b) di mq. 90 di cui mq. 60 gravati da vincolo – Pri – zona «A3»  
Indennità: € 187,33  
Contributo regionale integrativo: € 475,99
6. ALBERICO ZANETTO Ezio  
n. NUS il 01.04.1950  
c.f. LBRZEI50D01F987W  
Fig. 33 – map. 1095 (ex 81/b) di mq. 20 – C – zona «A3»  
Indennità: € 7,41  
Contributo regionale integrativo: € 98,84
7. VITTAZ Albina  
n. NUS il 20.03.1933  
c.f. VTTLBN33C60F987K  
Fig. 33 – map. 1094 (ex 82/b) di mq. 17 – C – zona «A3»  
Indennità: € 6,30  
Contributo regionale integrativo: € 84,10
8. SALTO Elvira  
n. NUS il 18.08.1954  
c.f. SLTLVR54M58F987D  
Fig. 33 – map. 1082 (ex 87/b) di mq. 7 – C – zona «A3»  
Fig. 33 – map. 1083 (ex 86/b) di mq. 1 – Pri – zona «A3»  
Fig. 33 – map. 1084 (ex 85/b) di mq. 1 – Pri – zona «A3»  
Fig. 33 – map. 1085 (ex 738/b) di mq. 1 – Pri – zona «A3»  
Fig. 33 – map. 1086 (ex 83/b) di mq. 12 – Si – zona «A3»  
Indennità: € 27,68  
Contributo regionale integrativo: € 123,72
9. MARQUIS FaustinoVittorino  
n. CHAMBAVE il 22.12.1941, (quota 1/2)  
c.f. MRQFTN41T22C595L  
TUTEL Pierina  
n. NUS il 14.09.1934  
c.f. TTLPRN34P56F987C (quota 1/2)  
Fig. 33 – map. 1081 (ex 1020/b) di mq. 38 – C – zona «A3»  
Fig. 42 – map. 997 (ex 997/a) di mq. 71 – I – zona «E»  
Fig. 42 – map. 1047 (ex 164/b) di mq. 28 – V – zona «E»  
Indennità: € 111,21

- Contributo regionale integrativo: € 417,19
10. VUILLERMOZ Lea  
n. AOSTA il 14.12.1960  
c.f. VLLLEA60T54A326I  
Fig. 33 – map. 1088 (ex 383/b) di mq. 105 di cui mq. 73  
in zona «E» – Si  
Indennità: € 113,36  
Contributo regionale integrativo: € 443,22
11. FAVRE Marcella  
n. NUS il 23.04.1951 (nuda proprietà)  
c.f. FVRMCL51D63F987Z  
MONEY Prosperina  
n. NUS il 31.03.1922, (usufruttuaria)  
c.f. MNYPSP22C71F987L  
Fig. 33 – map. 1026 di mq. 14 – V – zona «E»  
Fig. 33 – map. 1077 (ex 704/b) di mq. 31 – V – zona  
«E»  
Indennità: € 154,00  
Contributo regionale integrativo: € 274,77
12. PONT Ennio Sergio  
n. AOSTA il 10.03.1958  
c.f. PNTNSR58C10A326U  
Fig. 33 – map. 1034 di mq. 32 – V – zona «E»  
Fig. 33 – map. 1075 (ex 790/b) di mq. 21 – I – zona «E»  
Indennità: € 109,90  
Contributo regionale integrativo: € 212,62
13. BRULARD Lino  
n. NUS il 19.01.1950  
c.f. BRLLNI50A19F987R  
Fig. 42 – map. 1032 (ex 129/b) di mq. 52 – Pri – zona  
«E»  
Indennità: € 111,96  
Contributo regionale integrativo: € 284,50
14. VIAL Pierina Giuseppina  
n. NUS il 26.12.1945  
c.f. VLIPNG45T66F987Z  
Fig. 42 – map. 978 di mq. 15 – C – zona «E»  
Indennità: € 5,56  
Contributo regionale integrativo: € 74,20
15. VIAL Italo  
n. NUS il 29.07.1942  
c.f. VLITLI42L29F987E  
Fig. 42 – map. 980 di mq. 10 – C – zona «E»  
Fig. 42 – map. 1033 (ex 143/b) di mq. 60 – C – zona «E»  
Fig. 42 – map. 1041 (ex 177/b) di mq. 75 – Bc – zona  
«E»  
Fig. 42 – map. 1042 (ex 993/b) di mq. 17 – Bc – zona  
«E»  
Indennità: € 59,66  
Contributo regionale integrativo: € 557,15
16. POLETTO Meri  
n. FARRA DI SOLIGO (TV) il 07.08.1935  
c.f. PLTMRE35M47D505C  
Fig. 42 – map. 1036 (ex 150/b) di mq. 32 – C – zona «E»  
Fig. 42 – map. 1037 (ex 982/b) di mq. 68 – C – zona «E»
- Indennità: € 37,06  
Contributo regionale integrativo: € 494,69
17. VITTAZ Gianpiero  
n. AOSTA il 10.01.1956  
c.f. VTTGPR56A10A326L  
Fig. 42 – map. 1038 (ex 984/b) di mq. 120 – Bc – zona  
«E»  
Indennità: € 43,98  
Contributo regionale integrativo: € 275,05
18. CHAMPIER Lino Livio  
n. NUS il 08.04.1949 (quota 1/2)  
c.f. CHMLLV49D08F987F  
VIAL Gilda  
n. NUS il 23.06.1959 (quota 1/2)  
Fig. 42 – map. 1039 (ex 157/b) di mq. 83 – Bc – zona  
«E»  
Fig. 42 – map. 1040 (ex 986/b) di mq. 2 – Bc – zona «E»  
Indennità: € 31,15  
Contributo regionale integrativo: € 194,83
19. DAUPHIN Ricordo  
n. NUS il 16.03.1923 (quota 1/2)  
c.f. DPHRRD23C16F987R  
DAUPHIN Rosina  
n. NUS il 19.03.1924 (quota 1/2)  
c.f. DPHRSN24C59F987Q  
Fig. 42 – map. 1043 (ex 176/b) di mq. 39 – Bc – zona  
«E»  
Fig. 42 – map. 1044 (ex 172/b) di mq. 64 – Bc – zona  
«E»  
Indennità: € 37,75  
Contributo regionale integrativo: € 236,08
20. AGNESOD Maria Luigia  
n. NUS il 08.11.1945, (quota 1/6)  
c.f. GNSMLG45S48F987G  
AGNESOD Giovanni Andrea  
n. NUS il 12.03.1949 (quota 1/6)  
c.f. GNSGNN49B12F987Y  
MOUCADEL Lucien Pierre Léon Marie  
n. ARLES (F) il 09.12.1948 (quota 1/24)  
c.f. MCDLNP48T09Z110W  
(delega a LORiot Franco)  
MOUCADEL Christian Robert Marie, (quota 1/24)  
n. MAUSSANE LES ALPILLES (F) il 03.06.1950  
c.f. MCDCRS50H03Z110P  
(delega a LORiot Franco)  
MOUCADEL Roselyne Marie Madeleine  
n. ARLES (F) il 16.06.1956 (quota 1/24)  
c.f. MCDRLY53H56Z110W (delega a LORiot  
Franco)  
MOUCADEL Jean-Pierre Marie  
n. ARLES (F) il 27.01.1958 (quota 1/24)  
c.f. MCDJPR58A27Z110U (delega a LORiot Franco)  
LORiot Maria Natalina  
n. NUS il 15.01.1928, (quota 1/6)  
c.f. LRTMNT28A55F987N (delega a LORiot Franco)  
LORiot Franco  
n. NUS il 22.08.1940 (quota 1/6)  
c.f. LRTFNC40M22F987R



TOZZINI Aldo  
n. AOSTA il 15.11.1929 (quota 1/6)  
c.f. TZZLDA29S15A326O  
Fg. 42 - map.1046 (ex 175/b) di mq. 4 - I - zona «E»  
Indennità: € 0,07  
Contributo regionale integrativo: € 3,28

21. SIMONETTI Felice Francesco  
n. DONNAS il 20.02.1929  
c.f. SMNFLC29B20D338A  
Fg. 42 - map.1034 (ex 146/b) di mq. 6 - C - zona «E»  
Indennità: € 2,22  
Contributo regionale integrativo: € 29,68

C) In caso di accettazione e di cessione volontaria dei terreni interessati l'indennità di espropriazione ed il contributo regionale integrativo, ove previsto, saranno soggetti alle maggiorazioni prescritte dalle vigenti leggi in materia.

D) Per i terreni ricompresi nelle zone A, B, C, D del P.R.G.C. l'ente erogante l'indennità di esproprio dovrà operare una ritenuta a titolo di imposta nella misura del venti per cento, ai sensi dell'art 11 della legge 30.12.1991, n. 413.

E) Sono demandati all'ente espropriante gli adempimenti previsti dal comma 1 dell'art. 16 del decreto legislativo 30 dicembre 1992, n. 504.

F) Il Sindaco del Comune di NUS è incaricato, ai sensi di legge, dell'offerta alle ditte espropriande dell'ammontare delle indennità provvisorie determinate con il presente provvedimento, a nome e per conto di questa Presidenza.

Aosta, 3 novembre 2005.

Il Presidente  
CAVERI

**Decreto 3 novembre 2005, n. 602.**

**Espropriazione terreni necessari per i lavori di costruzione parcheggio ed allargamento strada in Frazione Tholasèche, in Comune di NUS. Decreto di fissazione di indennità provvisoria.**

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

A) Ai fini dell'espropriazione degli immobili siti in Comune di NUS e ricompresi in zona «A3» ricadenti in area di frana F3 ed «EC3» del P.R.G.C., necessari per i lavori di costruzione parcheggio ed allargamento strada in Frazione Tholasèche, l'indennità provvisoria ai sensi dell'art. 5-bis della legge 8 agosto 1992, n. 359, è determinata come segue:

22. GRANGE Elvira  
n. NUS il 14.01.1946  
c.f. GRNLVR46A54F987P  
Fg. 42 - map.1035 (ex 147/b) di mq. 3 - C - zona «E»  
Indennità: € 1,11  
Contributo regionale integrativo: € 14,84

23. MUIN Renato Giuseppe  
n. AOSTA il 23.08.1936  
c.f. MNURTG36M23A326S  
Fg. 42 - map.1045 (ex 174/b) di mq. 59 - Bc - zona «E»  
Indennità: € 21,62  
Contributo regionale integrativo: € 135,23

C) En cas d'acceptation de l'indemnité proposée et de cession volontaire des terrains en question, l'indemnité d'expropriation et l'éventuelle subvention régionale complémentaire font l'objet des majorations prévues par les lois en vigueur en la matière ;

D) Pour les terrains compris dans les zones A, B, C et D du PRGC, l'établissement versant l'indemnité d'expropriation doit procéder à une retenue d'impôt de 20 %, aux termes de l'art. 11 de la loi n° 413 du 30 décembre 1991 ;

E) L'expropriant est chargé de remplir les obligations prévues par le premier alinéa de l'art. 16 du décret législatif n° 504 du 30 décembre 1992 ;

F) Le syndic de la Commune de NUS est chargé, aux termes de la loi, de notifier aux propriétaires concernés le montant des indemnités provisoires fixées par le présent arrêté, au nom et pour le compte de la Présidence de la Région.

Fait à Aoste, le 3 novembre 2005.

Le président,  
Luciano CAVERI

**Arrêté n° 602 du 3 novembre 2005,**

**portant fixation de l'indemnité provisoire d'expropriation des terrains nécessaires aux travaux de construction d'un parking et d'élargissement de la route, au hameau de Tholasèche, dans la commune de NUS.**

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

A) Aux fins de l'expropriation des biens immeubles situés dans la commune de NUS, compris dans les zones A3 (concernée par la zone d'éboulement F3) et EC3 du PRGC et nécessaires aux travaux de construction d'un parking et d'élargissement de la route, au hameau de Tholasèche, l'indemnité provisoire est fixée comme suit, au sens de l'art. 5-bis de la loi n° 359 du 8 août 1992 :

1. VUILLERMOZ Remo  
n. AOSTA il 25.02.1965  
c.f. VLLRME65B25A326T  
Fig. 28 – map. 592 (ex 539/b) di mq. 9 – corte rurale – zona «A3»  
Fig. 28 – map. 594 (ex 344/b) di mq. 4 – Si – zona «A3»  
Fig. 33 – map. 480 di mq. 37 di cui mq. 19 in zona «A3» e mq. 18 in zona «EC3» – Si  
Indennità: € 816,00
2. FAVRE Augusto  
n. NUS il 01.01.1945  
c.f. FVRGST45A01F987P  
Fig. 28 – map. 593 (ex 538/b) di mq. 10 – corte rurale – zona «A3»  
Indennità: € 120,00
3. FAVRE Augusto  
n. NUS il 01.01.1945  
c.f. FVRGST45A01F987P (quota 1/2)  
VUILLERMOZ Remo  
n. AOSTA il 25.02.1965  
c.f. VLLRME65B25A326T (quota 1/2)  
Fig. 28 – map. 591 (ex 348/b) di mq. 2 – corte rurale – zona «A3»  
Indennità: € 24,00
4. VITTAZ Faustino Vittorino  
n. CHAMBAVE il 22.12.1941 (quota 1/2)  
c.f. MRQFTN41T22C595L  
TUTEL Pierina  
n. NUS il 14.09.1934 (quota 1/2)  
c.f. TTLPRN34 P56F987C  
Fig. 28 – map. 351 di mq. 40 – V – zona «A3»  
Indennità: € 480,00
5. VITTAZ Dario  
n. AOSTA il 13.10.1945  
c.f. VTTDRA45R13A326E  
Fig. 28 – map. 589 (ex 350/b) di mq. 211 – Si – zona «A3»
6. LORILLEUX Giovanna  
n. NUS il 16.07.1938  
c.f. LRLGNN38L56F987Y (quota 3/4)  
PONT Ennio Sergio  
n. AOSTA il 10.03.1958  
c.f. PNTNSR58C10A326U (quota 1/4)  
Fig. 33 – map. 1048 (ex 482/b) di mq. 9 – corte rurale – zona «A3»  
Indennità: € 108,00
7. VIAL Ermanna  
n. NUS il 20.02.1948  
c.f. VLIRNN48B60F987J (quota 1/2)  
VIAL Maria Luisa  
n. NUS il 12.01.1947  
c.f. VLIMLS47A52F987W (quota 1/2)  
Fig. 33 – map. 1050 (ex 483/b) di mq. 3 – corte rurale – zona «A3»  
Indennità: € 36,00
8. VIAL Ermanna  
n. NUS il 20.02.1948  
c.f. VLIRNN48B60F987J (quota 1/4)  
VIAL Maria Luisa  
n. NUS il 12.01.1947  
c.f. VLIMLS47A52F987W (quota 1/4)  
SALTO Alessandrina  
n. NUS il 19.02.1952  
c.f. SLTLNS52B59F987J (quota 1/4)  
SALTO Elvira  
n. NUS il 18.08.1954  
c.f. SLTLVR54M58F987D (quota 1/4)  
Fig. 33 – map. 1049 (ex 720/b) di mq. 10 – corte rurale – zona «A3»  
Indennità: € 120,00

B) In caso di accettazione e di cessione volontaria dei terreni interessati l'indennità di espropriazione ed il contributo regionale integrativo, ove previsto, saranno soggetti alle maggiorazioni prescritte dalle vigenti leggi in materia.

C) Per i terreni ricompresi nelle zone A, B, C, D del P.R.G.C. l'ente erogante l'indennità di esproprio dovrà operare una ritenuta a titolo di imposta nella misura del venti per cento, ai sensi dell'art 11 della legge 30.12.1991, n. 413.

D) Sono demandati all'ente espropriante gli adempimenti previsti dal comma 1 dell'art. 16 del decreto legislativo 30 dicembre 1992, n. 504.

E) Il Sindaco del Comune di NUS è incaricato, ai sensi di legge, dell'offerta alle ditte espropriande dell'ammontare delle indennità provvisorie determinate con il presente

B) En cas d'acceptation de l'indemnité proposée et de cession volontaire des terrains en question, l'indemnité d'expropriation et l'éventuelle subvention régionale complémentaire font l'objet des majorations prévues par les lois en vigueur en la matière ;

C) Pour les terrains compris dans les zones A, B, C et D du PRGC, l'établissement versant l'indemnité d'expropriation doit procéder à une retenue d'impôt de 20 %, aux termes de l'art. 11 de la loi n° 413 du 30 décembre 1991 ;

D) L'expropriant est chargé de remplir les obligations prévues par le premier alinéa de l'art. 16 du décret législatif n° 504 du 30 décembre 1992 ;

E) Le syndic de la Commune de NUS est chargé, aux termes de la loi, de notifier aux propriétaires concernés le montant des indemnités provisoires fixées par le présent ar-

provvedimento, a nome e per conto di questa Presidenza.

Aosta, 3 novembre 2005.

Il Presidente  
CAVERI

**Decreto 3 novembre 2005, n. 603.**

**Espropriazione di terreni necessari ai lavori di ristrutturazione urbanistica Via Prof. Ferré, in Comune di SAINT-VINCENT. Decreto di fissazione indennità provvisoria.**

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis  
decreta

A) Ai fini dell'espropriazione degli immobili siti in Comune di SAINT-VINCENT e ricompresi nelle zone «B3a» e «B3b» del PRGC, l'indennità provvisoria, ai sensi dell'art. 5-bis della legge 8 agosto 1992, n. 359, è determinata come segue:

1. CHALLANCIN Ines  
n. ARNAD il 25.03.1926  
c.f. CHLNSI26C65A424A  
Fg. 50 – map. 19 di mq. 276 di cui mq. 69 in «B3a» e mq. 207 in «B3b» – Pri  
Indennità: € 13.413,60

B) In caso di accettazione e di cessione volontaria dei terreni interessati l'indennità di espropriazione ed il contributo regionale integrativo, ove previsto, saranno soggetti alle maggiorazioni prescritte dalle vigenti leggi in materia.

C) Per i terreni ricompresi nelle zone A, B, C, D del P.R.G.C. l'ente erogante l'indennità di esproprio dovrà operare una ritenuta a titolo di imposta nella misura del venti per cento, ai sensi dell'art 11 della legge 30.12.1991, n. 413.

D) Sono demandati all'ente espropriante gli adempimenti previsti dal comma 1 dell'art. 16 del decreto legislativo 30 dicembre 1992, n. 504.

E) Il Sindaco del Comune di SAINT-VINCENT è incaricato, ai sensi di legge, dell'offerta alle ditte espropriande dell'ammontare delle indennità provvisorie determinate con il presente provvedimento, a nome e per conto di questa Presidenza.

Aosta, 3 novembre 2005.

Il Presidente  
CAVERI

rêté, au nom et pour le compte de la Présidence de la Région.

Fait à Aoste, le 3 novembre 2005.

Le président,  
Luciano CAVERI

**Arrêté n° 603 du 3 novembre 2005,**

**portant fixation de l'indemnité provisoire d'expropriation des terrains nécessaires aux travaux de réaménagement urbanistique de la rue du Prof. Ferré, dans la commune de SAINT-VINCENT.**

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis  
arrête

A) Aux fins de l'expropriation des biens immeubles situés dans la commune de SAINT-VINCENT et compris dans les zones B3a et B3b du PRGC, l'indemnité provisoire est fixée comme suit, au sens de l'art. 5-bis de la loi n° 359 du 8 août 1992 :

2. RIGOLLET Maria Luisa  
n. SAINT-VINCENT il 24.04.1946  
c.f. RGLMLS46D64H676D  
Fg. 50 – map. 192 di mq. 420 – zona «B3b» – C  
Fg. 50 – map. 538 di mq. 12 – zona «B3b» – C  
Indennità: € 23.328,00

B) En cas d'acceptation de l'indemnité proposée et de cession volontaire des terrains en question, l'indemnité d'expropriation et l'éventuelle subvention régionale complémentaire font l'objet des majorations prévues par les lois en vigueur en la matière ;

C) Pour les terrains compris dans les zones A, B, C et D du PRGC, l'établissement versant l'indemnité d'expropriation doit procéder à une retenue d'impôt de 20 %, aux termes de l'art. 11 de la loi n° 413 du 30 décembre 1991 ;

D) L'expropriant est chargé de remplir les obligations prévues par le premier alinéa de l'art. 16 du décret législatif n° 504 du 30 décembre 1992 ;

E) Le syndic de la Commune de SAINT-VINCENT est chargé, aux termes de la loi, de notifier aux propriétaires concernés le montant des indemnités provisoires fixées par le présent arrêté, au nom et pour le compte de la Présidence de la Région.

Fait à Aoste, le 3 novembre 2005.

Le président,  
Luciano CAVERI

**Decreto 3 novembre 2005, n. 607.**

**Pronuncia di esproprio e di asservimento coattivo a favore dell'Amministrazione regionale degli immobili necessari all'esecuzione dei lavori di sistemazione idraulico-forestale del tratto terminale del torrente Arpisson in comune di POLLEIN.**

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

A. È pronunciata, a favore dell'Amministrazione regionale, l'espropriazione e l'asservimento coattivo perpetuo degli immobili di seguito descritti, compresi nelle zone D2 ed E3 del P.R.G.C., necessari per i lavori di sistemazione idraulico-forestale del tratto terminale del torrente Arpisson in comune di POLLEIN:

COMUNE CENSUARIO DI POLLEIN

- 1) MARLIER Renato, Alessandro  
nato ad AOSTA il 03.07.1943  
residente a POLLEIN loc. loc. Saint-Benin, 188  
C. F.: MRL RTL 43L03 A326Y – Proprietà 1/1  
Superficie da espropriare:  
F. 6 – n. 234 ex 119/b di mq. 265 – Zona D2 – Catasto terreni  
F. 6 – n. 235 ex 118/b di mq. 577 – Zona D2 – Catasto terreni  
F. 6 – n. 119 ex 119/a di mq. 280 – Zona D2 – Catasto terreni  
Indennità: € 29.186,45
- 2) CHENAL Cesarina  
nata ad AOSTA il 06.09.1940  
residente a POLLEIN loc. Località Saint Benin, 37  
C. F.: CHN CRN 40P46 A326G – Proprietà 1/2  
MARLIER Renato Alessandro  
nato ad AOSTA il 03.07.1943  
residente a POLLEIN loc. loc. Saint-Benin, 37  
C. F.: MRL RTL 43L03 A326Y – Proprietà 1/2  
Superficie da espropriare:  
F. 6 – n. 236 ex 120/b di mq. 595 – Zona D2 – Catasto terreni  
F. 6 – n. 238 ex 212/b di mq. 1.577 – Zona D2 – Catasto terreni  
F. 6 – n. 120 ex 120/a di mq. 147 – Zona D2 – Catasto terreni  
F. 6 – n. 121 ex 121/a di mq. 190 – Zona D2 – Catasto terreni  
Indennità: € 69.862,00  
Somma spettante a CHENAL Cesarina: € 34.931,00  
Somma spettante a MARLIER Renato Alessandro: € 34.931,00
- 3) TROPIANO ANGELO  
nato a SAN GIORGIO MORGETO il 08.02.1968

**Arrêté n° 607 du 3 novembre 2005,**

**portant expropriation en faveur de l'Administration régionale des biens immeubles nécessaires aux travaux de réaménagement hydraulique et forestier du tronçon final de l'Arpisson, dans la commune de POLLEIN, et établissement d'une servitude légale sur lesdits biens immeubles.**

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

A. Les biens immeubles indiqués ci-après, compris dans les zones D2 et E3 du PRGC et nécessaires aux travaux de réaménagement hydraulique et forestier du tronçon final de l'Arpisson, dans la commune de POLLEIN, sont expropriés en faveur de l'Administration régionale ; par ailleurs, une servitude légale perpétuelle est instituée sur lesdits biens immeubles :

COMMUNE DE POLLEIN

- residente ad AOSTA in C.so Lancieri, 24  
C. F.: TRP NGL 68B08 H8890 – Proprietà 1/3  
TROPIANO GIUSEPPE  
nato a SAN GIORGIO MORGETO il 21.09.1954  
residente ad AOSTA in C.so Lancieri, 24  
C. F.: TRP GPP 54P21 H889F – Proprietà 1/3  
TROPIANO SALVATORE  
nato a SAN GIORGIO MORGETO il 20.08.1956  
residente ad AOSTA in C.so Lancieri, 24  
C. F.: TRP SVT 56M20 H889U – Proprietà 1/3  
Superficie da espropriare:  
F. 6 – n. 240 ex 217/b di mq. 380 – Zona D2 – Catasto terreni  
Superficie da asservire:  
F. 6 – n. 217 ex 217/a per mq. 280 – Zona D2 – Catasto terreni  
Indennità: € 12.305,70  
Somma spettante a TROPIANO Angelo: € 4.101,90  
Somma spettante a TROPIANO Giuseppe: € 4.101,90  
Somma spettante a TROPIANO Salvatore: € 4.101,90
- 4) CHUC Irma Carolina  
nata a CHARVENSOD il 30.07.1921  
residente a POLLEIN fraz. Cheneaux, 31  
C. F.: CHC RCR 21L70 C598N – usufruttuaria  
IMPERIAL Enrica  
nata ad AOSTA il 24.12.1941  
residente a GRESSAN loc. Molline, 32  
C. F.: MPR NRC 41T64 A326X – Proprietà 1/1  
Superficie da espropriare:  
F. 6 – n. 241 ex 165/b di mq. 23 – Bc – Zona E3 – Catasto terreni  
Indennità: € 25,29  
Somma spettante a CHUC Irma: € 1,26  
Somma spettante a IMPERIAL Enrica: € 24,03
- 5) DUCUGNON Ida Maria

- nata a POLLEIN il 08.06.1923  
residente a POLLEIN loc. Capoluogo, 8/a  
C. F.: DCG DMR 23H48 G794V – Proprietà 1/1  
Superficie da espropriare:  
F. 6 – n. 242 ex 166/b di mq. 62 – Bc – Zona E3 –  
Catasto terreni  
Indennità: € 34,08
- 6) BIANQUIN Nestore  
nato ad AOSTA il 06.02.1940  
residente a POLLEIN in Loc. Chateau 14  
C.F.: BNQ NTR 40B06 A326H – Proprietà 1/1  
Superficie da espropriare:  
F. 6 – n. 243 ex 169/b di mq. 145 – Bc – Zona E3 –  
Catasto terreni  
Indennità: € 79,71
- 7) CELESIA Alberto  
nato ad AOSTA il 27.09.1951  
residente a POLLEIN loc. Capoluogo, 80  
C. F.: CLS LRT 51P27 A326W – Proprietà 1/1  
Superficie da espropriare:  
F. 6 – n. 244 ex 170/b di mq. 110 – Pr – Zona E3 –  
Catasto terreni  
Indennità: € 131,64
- 8) COMUNE DI POLLEIN  
loc. Capoluogo POLLEIN  
C. F.: 00101870079 – Proprietà 1/1  
Superficie da espropriare:  
F. 6 – n. 245 ex 172/b di mq. 3 – Pr – Zona E3 – Catasto  
terreni  
Superficie da asservire:  
F. 6 – n. 172 ex 172/a per mq. 22 – Pr – Zona E3 –  
Catasto terreni  
Indennità: € 12,37
- 9) BRUN Vincenzina Maria Luisa  
nata ad AOSTA il 08.04.1933  
residente a POLLEIN loc. Tharenca, 1  
C. F.: BRN VCN 33D48 A326K – Proprietà 1/2  
CELESIA Germano Lidio  
nato a POLLEIN il 10.12.1926  
residente a POLLEIN loc. Tharenca, 1  
C. F.: CLS GMN 26T10 G794D – Proprietà 1/2  
Superficie da espropriare:  
F. 6 – n. 246 ex 129/b di mq. 109 – Zona D2 – Catasto  
terreni
- Superficie da asservire:  
F. 6 – n. 129 ex 129/a per mq. 185 – Zona D2 – Catasto  
terreni  
Indennità: € 4.437,36  
Somma spettante a BRUN Vincenzina Maria Luisa:  
€ 2.218,68  
Somma spettante a CELESIA Germano Lidio:  
€ 2.218,68
- 10) MARTIN Ada  
nata a POLLEIN il 07.04.1923  
residente a POLLEIN in Località Capoluogo, 9/A  
C. F.: MRT DAA 23D47 G794A – Proprietà 1/2  
DUPONT Pietro Battista  
nato ad AOSTA il 10.06.1944  
residente a POLLEIN in loc. Cheneaux, 35  
C. F.: DPN PRB 44H10 A326S Proprietà 1/2  
Superficie da asservire:  
F. 6 – n. 218 per mq. 48 – Bm – Zona E3 – Catasto ter-  
reni  
F. 6 – n. 220 per mq. 4 – Bm – Zona E3 – Catasto terre-  
ni  
Indennità: € 7,54  
Somma spettante a MARTIN Ada: € 3,77  
Somma spettante a DUPONT Pietro Battista: € 3,77
- 11) CRETAZ Ida Caterina  
nata a POLLEIN il 25.06.1915  
residente ad AOSTA via Edelweiss, 1  
C. F.: CRT DTR 15H65 G794W – usufruttuaria  
DUPONT Enrico Pietro  
nato ad AOSTA il 19.10.1938  
residente ad AOSTA via Edelweiss, 1  
C. F.: DPN NRC 38R19 A326E – Proprietà 1/1  
Superficie da asservire:  
F. 6 – n. 221 per mq. 45 – Bm – Zona E3 – Catasto ter-  
reni  
Indennità: € 6,52  
Somma spettante a CRETAZ Ida Caterina: € 0,65  
Somma spettante a DUPONT Enrico Pietro: € 5,87
- 12) Ditta MEDHI COSTRUZIONI E SERVIZI S.R.L.  
Loc. Les Iles, 31  
11100 POLLEIN AO  
P.I.V.A.: 00616520078  
Superficie da asservire:  
F. 5 – n. 35 per mq. 6 – Zona D2 – Catasto terreni  
Indennità: € 52,00

B. in forza del presente decreto, sui fondi serventi sopra enunciati, è individuata una pista di servizio della larghezza di mt. 2,00, evidenziata in grigio sulla planimetria che costituisce parte integrante del presente decreto;

C. sulla pista in esame non sono ammessi ad alcun titolo recinzioni di tipo fisso, nonché depositi di materiali che impediscano il transito in qualsiasi momento per l'intera lunghezza della pista stessa, nonché la piantumazione di alberi;

D. l'Amministrazione regionale avrà libero accesso, in qualsiasi momento, alla zona asservita, con i mezzi a suo

B. En vertu du présent arrêté, une piste de service d'une largeur de 2 mètres est prévue sur les fonds servants indiqués ci-dessus et coloriée en gris sur le plan de masse qui fait partie intégrante du présent arrêté ;

C. Il est interdit d'installer des clôtures fixes le long de ladite piste, à quelque titre que ce soit, de déposer tout matériel susceptible d'empêcher le passage, à quelque moment que ce soit, ainsi que de planter des arbres ;

D. L'Administration régionale aura libre accès, à tout moment, à la zone frappée de la servitude en cause, avec les



giudizio necessari per la manutenzione del tratto torrentizio servito dalla pista anzidetta;

E. il presente decreto dovrà essere notificato alle ditte proprietarie nelle forme e negli atti processuali civili, inserito per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione, presentato, a cura del Servizio Espropriazioni ed Usi Civili della Direzione Sicurezza e Logistica, all'Ufficio del Registro, per la registrazione, all'Agenzia del Territorio – Servizio Pubblicità Immobiliare – per la trascrizione, ed all'Agenzia del Territorio – Servizi Generali e Catastali – per la Voltura Catastale;

F. adempite le suddette formalità, tutti i diritti riguardanti agli immobili espropriati potranno essere fatti valere esclusivamente sull'indennità.

Aosta, 3 novembre 2005.

Il Presidente  
CAVERI

Allegati omissis.

---

---

#### Decreto 4 novembre 2005, n. 608.

**Determinazione dell'indennità provvisoria dovuta per l'occupazione e l'asservimento coattivo degli immobili necessari all'esecuzione dei lavori di costruzione di uno scolmatore di piena sul torrente Oley a protezione e salvaguardia dell'abitato di Oley e realizzazione di una briglia selettiva con bacino di sedimentazione posta a monte della frazione Oley, in territorio del Comune di VERRAYES.**

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

1) Ai fini dell'espropriazione e dell'asservimento coattivo degli immobili siti nel Comune di VERRAYES, ricompresi nella Zona C1, F11 ed E del P.R.G.C., e necessari per i lavori di costruzione di uno scolmatore di piena sul torrente Oley a protezione e salvaguardia dell'abitato di Oley e realizzazione di una briglia selettiva con bacino di sedimentazione posta a monte della frazione Oley, l'indennità provvisoria ed il contributo regionale integrativo, determinati rispettivamente ai sensi della legge 22.10.1971, n. 865 e successive modificazioni; dell'art. 5/bis della legge n. 359 dell'8 agosto 1992; della legge regionale 11.11.1974, n. 44 e successive modificazioni, come segue:

COMUNE CENSUARIO DI VERRAYES

- 1) PREBENDA PARROCCHIALE DI SAN MARTINO IN VERRAYES  
via Capoluogo, 16  
C.F. 81005020078 – proprietaria per 1/1

moyens qu'elle estimera nécessaires aux fins de l'entretien du tronçon de torrent desservi par la piste en question ;

E. Le présent arrêté est notifié aux propriétaires concernés dans les formes prévues pour les actes relevant de la procédure civile, publié par extrait au Bulletin officiel de la Région et transmis, par le Service des expropriations et des droits d'usage de la Direction de la sécurité et de la logistique, à la Recette des impôts en vue de son enregistrement et à l'Agence du territoire en vue de sa transcription (Service de la publicité foncière) et de l'inscription au cadastre du transfert du droit de propriété (Services généraux et cadastraux) ;

F. À l'issue desdites formalités, les droits relatifs aux biens immeubles expropriés sont reportés sur les indemnités y afférentes.

Fait à Aoste, le 3 novembre 2005.

Le président,  
Luciano CAVERI

Les annexes ne sont pas publiées.

---

---

#### Arrêté n° 608 du 4 novembre 2005,

**portant fixation de l'indemnité provisoire relative à l'occupation des biens immeubles nécessaires aux travaux de construction d'un dégorgeoir pour l'écoulement du trop-plein de l'Oley, aux fins de la protection du hameau du même nom, ainsi que d'un épi et d'un bassin de décantage en amont dudit hameau, dans la commune de VERRAYES, et à l'établissement d'une servitude légale sur lesdits biens immeubles.**

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

1) Aux fins de l'expropriation des biens immeubles situés dans la commune de VERRAYES, compris dans les zones C1, F11 et E du PRGC et nécessaires aux travaux de construction d'un dégorgeoir pour l'écoulement du trop-plein de l'Oley, aux fins de la protection du hameau du même nom, ainsi que d'un épi et d'un bassin de décantage en amont dudit hameau, et de l'établissement d'une servitude légale sur lesdits biens immeubles, l'indemnité provisoire et la subvention régionale complémentaire sont fixées comme suit, au sens de la loi n° 865 du 22 octobre 1971 modifiée, de l'art. 5-bis de la loi n° 359 du 8 août 1992 et de la loi régionale n° 44 du 11 novembre 1974 modifiée :

COMMUNE DE VERRAYES

- F. 59 – n. 722 ex 126/b di mq. 31 – Bm – Zona F11 – Catasto Terreni  
F. 61 – n. 736 ex 121/b di mq. 151 – Bm – Zona F11 – Catasto Terreni

- Indennità di esproprio: € 35,39  
Contributo reg.le integrativo: € 448,47
- 2) CHAPPELLU Dositeo Pantaleone  
nato a VERRAYES il 20.04.1910  
C.F. CHP DSD 10D20 L783Y – proprietario per 1/1  
F. 59 – n. 723 ex 271/b di mq. 25 – Bc – Zona E –  
Catasto Terreni  
Indennità di esproprio: € 6,89  
Contributo reg.le integrativo: € 59,58
- 3) MICHELET Maria Luigia  
nata a VERRAYES il 19.11.1925  
residente a VERRAYES in fraz. Champagnet, 1  
C.F. MCH MLG 25S59 L783U proprietaria per 1/1  
F. 59 – n. 724 ex 272/b di mq. 205 – Bc – Zona E –  
Catasto Terreni  
F. 61 – n. 716 ex 31/b di mq. 2 – I – Zona C1 – Catasto  
Terreni  
F. 61 – n. 717 ex 31/c di mq. 1 – I – Zona C1 – Catasto  
Terreni  
F. 61 – n. 718 ex 31/d di mq. 1 – I – Zona C1 – Catasto  
Terreni  
F. 61 – n. 84 di mq. 127 – Sup. asservita mq. 104 – Pri –  
Zona E – Catasto Terreni  
F. 61 – n. 87 di mq. 1556 – Sup. asservita mq. 267 – Pri  
– Zona E – Catasto Terreni  
F. 61 – n. 129 di mq. 626 – Sup. asservita mq. 102 – Pri  
– Zona E – Catasto Terreni  
F. 61 – n. 476 di mq. 667 – Sup. asservita mq. 63 – Pri –  
Zona E – Catasto Terreni  
Indennità di esproprio: € 134,49  
Indennità di asservimento: € 242,08  
Contributo reg.le integrativo: € 488,54
- 4) DALLE Italo  
nato a CHAMBAVE il 10.09.1931  
residente ad AOSTA in v.le Gran San Bernardo, 20  
C.F. DLL TLI 31P10 C595Z – proprietario per 1/1  
F. 61 – n. 719 ex 428/b di mq. 3 – Pri – Zona E –  
Catasto Terreni  
Indennità di esproprio: € 4,52  
Contributo reg.le integrativo: € 18,36
- 5) COLLÉ Riccardo  
nato a GRESSONEY-SAINT-JEAN il 25.01.1922  
residente a PONT-SAINT-MARTIN in via Boschetto,  
25  
C.F. CLL RCR 22A25 E168H – proprietario per 1/1  
F. 61 – n. 143 ex 143/a di mq. 27 – I – Zona C1 –  
Catasto Terreni  
Indennità di esproprio: € 210,44
- 6) GARIN Alida  
nata a CHAMBAVE il 05.07.1939  
ivi residente in rue des Vignerons, 11  
C.F. GRN LDA 39L45 C595O – proprietaria per 1/1  
F. 61 – n. 735 ex 251/b di mq. 149 – Pri – Zona E –  
Catasto Terreni
- Indennità di esproprio: € 224,31  
Contributo reg.le integrativo: € 911,71
- 7) DIEMOZ Stefania  
nata ad AOSTA il 11.03.1986  
Residente a VERRAYES in fraz. Champagne, 34  
C.F. DMZ SFN 86C51 A326P – proprietaria per 1/1  
F. 61 – n. 144 di mq. 173 – I – Zona C1 – Catasto  
Terreni  
F. 61 – n. 136 di mq. 431 – Sup. asservita mq. 71 – Pri –  
Zona E – Catasto Terreni  
Indennità di esproprio: € 1.855,24  
Indennità di asservimento: € 32,07
- 8) FOUUDON Pietro Alessandro  
nato a CHAMBAVE il 15.02.1941  
residente a VERRAYES in fraz. Champagnet, 11  
C.F. FDN PRL 41B15 C595B – proprietario per 1/1  
F. 61 – n. 83 di mq. 378 – Sup. asservita mq. 125 – Pri –  
Zona E – Catasto Terreni  
Indennità di asservimento: € 56,45
- 9) PHILIPPOT Giuseppe  
nato a CHAMBAVE il 20.09.1932  
residente a VERRAYES in fraz. Champagnet, 16  
C.F. PHL GPP 32P20 C595M – proprietario per 1/1  
F. 61 – n. 90 ex 88-89 di mq. 2812 – Sup. asservita mq.  
97 – Oi – Zona E – Catasto Terreni  
Indennità di asservimento: € 62,07
- 10) CHAPPELLU Daniela  
nata ad AOSTA il 22.05.1971  
residente a VERRAYES in fraz. Champagnet, 13  
C.F. CHP DNL 52E71 A326A – nuda proprietaria per  
1/1  
F. 61 – n. 122 di mq. 923 – Sup. asservita mq. 56 – Pri –  
Zona E – Catasto Terreni  
F. 61 – n. 123 di mq. 636 – Sup. asservita mq. 109 – Pri  
– Zona E – Catasto Terreni  
F. 61 – n. 124 di mq. 96 – Sup. asservita mq. 43 – Pri –  
Zona E – Catasto Terreni  
F. 61 – n. 139 di mq. 172 – Sup. asservita mq. 52 – Pri –  
Zona E – Catasto Terreni  
Indennità di asservimento: € 117,43
- 11) S.A.V. – Società Autostrade Valdostane S.p.a.  
CHÂTILLON Strada Barat, 13  
P.Iva 00040490070 – proprietaria per 1/1  
F. 61 – n. 535 di mq. 242 – Sup. asservita mq. 19 – Is –  
Zona E – Catasto Terreni  
Indennità di asservimento: € 0,05
- 12) COMUNE DI VERRAYES  
Località Capoluogo, 1  
P.Iva 00101620078 – proprietario per 1/1  
F. 61 – n. Strada – Sup. asservita mq. 583 – Is – Zona E  
– Catasto Terreni  
Indennità di asservimento: € 1,60

2) in caso di accettazione o di cessione volontaria dei terreni interessati, le indennità di espropriazione ed il relativi

2) En cas d'acceptation de l'indemnité proposée et de cession volontaire des terrains en question, l'indemnité

vo contributo regionale, ove previsto, saranno soggetti alle maggiorazioni previste dalle leggi in materia;

3) il presente decreto sarà pubblicato per estratto nel Bollettino della Regione e l'ammontare delle indennità ivi determinate verrà comunicato ai proprietari espropriandi a cura del Servizio Espropriazioni e Usi Civici della Direzione Valutazioni Immobiliari ed Espropriazioni, Dipartimento Bilancio, Finanze e Programmazione dell'Amministrazione regionale;

4) le indennità accettate saranno liquidate con successivi provvedimenti.

Aosta, 4 novembre 2005.

Il Presidente  
CAVERI

**Decreto 4 novembre 2005, n. 611.**

**Subconcessione per la durata di anni trenta alla S.R.B. ENERGIE s.r.l. di derivazione d'acqua dal torrente Gran San Bernardo, in comune di SAINT-RHÉMY-EN-BOSES, ad uso idroelettrico.**

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

Art. 1

Fatti salvi i diritti dei terzi, è subconcesso alla società S.R.B. ENERGIE s.r.l., giusta la domanda presentata in data 24.02.2004, di derivare dal torrente Gran San Bernardo, a quota 1688 m.s.m., moduli max. 2,20 e medi 1,469 di acqua per produrre, sul salto di mt. 299,60, la potenza nominale media di kW. 431,48.

Art. 2

Salvo i casi di rinuncia, decadenza o revoca, la durata della subconcessione sarà di anni trenta successivi e continui, decorrenti dalla data del presente decreto, subordinatamente all'osservanza delle condizioni stabilite nel disciplinare di subconcessione n. 8751/DTA di protocollo in data 10 maggio 2005, e con l'obbligo del pagamento anticipato, presso la Tesoreria dell'Amministrazione regionale, del canone annuo di euro 5.225,22 (cinquemiladuecentoventicinque/22), in ragione di euro 12,11 per ogni kW, sulla potenza nominale media annua di concessione di kW. 431,48.

Art. 3

L'Assessorato del Territorio, Ambiente e Opere pubbli-

d'expropriation et l'éventuelle subvention régionale font l'objet des majorations prévues par les lois en vigueur en la matière ;

3) Le présent arrêté est publié par extrait au Bulletin de la Région ; le Service des expropriations et des droits d'usage de la Direction des évaluations immobilières et des expropriations du Département du budget, des finances et de la programmation de l'Administration régionale notifie aux propriétaires concernés le montant des indemnités déterminées par le présent arrêté ;

4) Les indemnités acceptées seront liquidées par des actes ultérieurs.

Fait à Aoste, le 4 novembre 2005.

Le président,  
Luciano CAVERI

**Arrêté n° 611 du 4 novembre 2005,**

**accordant pour trente ans à la société S.R.B. ENERGIE srl la sous-concession de dérivation des eaux du Grand-Saint-Bernard, dans la commune de SAINT-RHÉMY-EN-BOSES, pour la production d'énergie hydroélectrique.**

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

Art. 1<sup>er</sup>

Sans préjudice des droits des tiers, il est sous-concédé à la société S.R.B. ENERGIE srl, conformément à la demande déposée le 24 février 2004, de dériver du Grand-Saint-Bernard, à 1688 mètres d'altitude, 2,20 modules d'eau maximum, correspondant à 1,469 module d'eau en moyenne, pour la production, sur une chute de 299,60 mètres, d'une puissance nominale moyenne de 431,48 kW.

Art. 2

La durée de la sous-concession est de trente ans consécutifs à compter de la date du présent arrêté, sauf en cas de renonciation, caducité ou révocation. Le concessionnaire est tenu de respecter les conditions établies par le cahier des charges de sous-concession n° 8751/DTA du 10 mai 2005. La société susmentionnée est tenue par ailleurs de verser à l'avance à la trésorerie de l'Administration régionale une redevance annuelle de 5 225,22 euros (cinq mille deux cent vingt-cinq euros et vingt-deux centimes), à raison de 12,11 euros par kW, sur la puissance nominale moyenne annuelle de 431,48 kW.

Art. 3

L'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ou-

che e l'Assessorato delle Finanze, Bilancio, Programmazione e Partecipazioni regionali della Regione, ognuno per la propria competenza, sono incaricati dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 4 novembre 2005.

Il Presidente  
CAVERI

---

---

**Decreto 4 novembre 2005, n. 612.**

**Subconcessione per la durata di anni trenta alla VERDENERGIA s.r.l. di derivazione d'acqua dalla Dora di Ferret, in comune di COURMAYEUR, ad uso idroelettrico.**

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

Art. 1

Fatti salvi i diritti dei terzi, è subconcesso alla società VERDENERGIA S.r.l., giusta la domanda presentata in data 14.07.1997 dal C.M.F. La Vachey-Freboudze e successivamente trasferita alla stessa, di derivare dalla Dora di Ferret, a quota 1671 m.s.m., moduli max. 20 e medi 10 di acqua per produrre, sul salto di mt. 9,22, la potenza nominale media di kW. 90,39.

Art. 2

Salvo i casi di rinuncia, decadenza o revoca, la durata della subconcessione sarà di anni trenta successivi e continui, decorrenti dalla data del presente decreto, subordinatamente all'osservanza delle condizioni stabilite nel disciplinare di subconcessione n. 10884/DTA di protocollo in data 8 giugno 2005, e con l'obbligo del pagamento anticipato, presso la Tesoreria dell'Amministrazione regionale, del canone annuo di euro 1.094,62 (millenovantaquattro/22), in ragione di euro 12,11 per ogni kW, sulla potenza nominale media annua di concessione di kW. 90,39.

Art. 3

L'Assessorato del Territorio, Ambiente e Opere pubbliche e l'Assessorato delle Finanze, Bilancio, Programmazione e Partecipazioni regionali della Regione, ognuno per la propria competenza, sono incaricati dell'esecuzione del presente Decreto.

Aosta, 4 novembre 2005.

Il Presidente  
CAVERI

vrages publics et l'Assessorat du budget, des finances, de la programmation et des participations régionales sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 4 novembre 2005.

Le président,  
Luciano CAVERI

---

---

**Arrêté n° 612 du 4 novembre 2005,**

**accordant pour trente ans à la société VERDENERGIA srl la sous-concession de dérivation des eaux de la Doire de Ferret, dans la commune de COURMAYEUR, pour la production d'énergie hydroélectrique.**

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

Art. 1<sup>er</sup>

Sans préjudice des droits des tiers, il est sous-concédé à la société VERDENERGIA srl, conformément à la demande déposée le 14 juillet 1997 par le consortium d'amélioration foncière La Vachey-Freboudze et transférée ensuite au nom de ladite société, de dériver de la Doire de Ferret, à 1 671 mètres d'altitude, 20 modules d'eau maximum, correspondant à 10 modules d'eau en moyenne, pour la production, sur une chute de 9,22 mètres, d'une puissance nominale moyenne de 90,39 kW.

Art. 2

La durée de la sous-concession est de trente ans consécutifs à compter de la date du présent arrêté, sauf en cas de renonciation, caducité ou révocation. Le concessionnaire est tenu de respecter les conditions établies par le cahier des charges de sous-concession n° 10884/DTA du 8 juin 2005. La société susmentionnée est tenue par ailleurs de verser à l'avance à la trésorerie de l'Administration régionale une redevance annuelle de 1 094,62 euros (mille quatre-vingt-quatorze euros et soixante-deux centimes), à raison de 12,11 euros par kW, sur la puissance nominale moyenne annuelle de 90,39 kW.

Art. 3

L'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics et l'Assessorat du budget, des finances, de la programmation et des participations régionales sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 4 novembre 2005.

Le président,  
Luciano CAVERI

**Decreto 7 novembre 2005, n. 616.**

**Riconoscimento di personalità giuridica all'Associazione denominata «Forte di Bard per la valorizzazione del turismo culturale del Forte di Bard».**

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

1) È riconosciuta la personalità giuridica di diritto privato dell'Associazione denominata «FORTE DI BARD per la valorizzazione del turismo culturale del Forte di Bard» avente sede in Comune di BARD.

2) È approvato lo Statuto dell'Associazione suddetta, composto da 32 articoli, quale riportato nell'atto pubblico menzionato in premessa, rep. n. 172.G38/30.879 del 18 ottobre 2005.

3) Il presente riconoscimento dispiegherà i suoi pieni effetti con la contestuale iscrizione della Associazione stessa nel Registro regionale delle persone giuridiche private, istituito a norma del D.P.R. 10 febbraio 2000, n. 361.

Aosta, 7 novembre 2005.

Per il Presidente  
CERISE

**ATTI ASSESSORILI**

**ASSESSORATO  
AGRICOLTURA E  
RISORSE NATURALI**

**Decreto 3 novembre 2005, n. 26.**

**Costituzione della Commissione Tecnica per la determinazione della minima unità particellare.**

L'ASSESSORE REGIONALE  
ALL'AGRICOLTURA E  
RISORSE NATURALI

Omissis

decreta

La Commissione Tecnica per la determinazione della minima unità particellare, prevista nell'allegato G-1 alla Deliberazione di Giunta n. 1480 del 16 maggio 2005 recante l'approvazione delle modalità di attuazione e i criteri applicativi del Piano di sviluppo rurale, è così costituita:

**Arrêté n° 616 du 7 novembre 2005,**

**portant reconnaissance de la personnalité morale de droit privé à l'association « Forte di Bard per la valorizzazione culturale del Forte di Bard ».**

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

1) Est reconnue la personnalité morale de droit privé à l'association «Forte di Bard per la valorizzazione culturale del Forte di Bard », ayant son siège dans la commune de BARD ;

2) Sont approuvés les statuts de ladite association, composés de 32 articles et visés à l'acte public du 18 octobre 2005, répertoire n° 172.638/30.879, mentionné au préambule ;

3) Le présent acte déploie pleinement ses effets à compter de l'immatriculation de ladite association au Registre régional des personnes morales de droit privé, institué au sens du DPR n° 361 du 10 février 2000.

Fait à Aoste, le 7 novembre 2005.

Pour le président,  
Alberto CERISE

**ACTES DES ASSESSEURS**

**ASSESSORAT  
DE L'AGRICULTURE ET  
DES RESSOURCES NATURELLES**

**Arrêté n° 26 du 3 novembre 2005,**

**portant composition de la commission technique chargée de la détermination de l'unité culturelle minimale.**

L'ASSESEUR RÉGIONAL  
À L'AGRICULTURE ET AUX  
RESSOURCES NATURELLES

Omissis

arrête

La commission technique chargée de la détermination de l'unité culturelle minimale prévue par l'annexe G-1 de la délibération du Gouvernement régional n° 1480 du 16 mai 2005, portant approbation des modalités et des critères d'application du Plan de développement rural, est composée comme suit :



Sig.ra MICHELUTTI Dafne Funzionario dell'Assessorato Agricoltura e Risorse naturali PRESIDENTE

Sig. SAVOYE Fabrizio Funzionario dell'Assessorato Agricoltura e Risorse naturali

Sig. MARTIGNENE Giuliano Funzionario dell'Assessorato Agricoltura e Risorse naturali

Sig. GAUDIO Roberto Rappresentante dell'Ordine dei dottori Agronomi e Forestali

Sig. NEYROZ Alessandro Rappresentante dell'Institut Agricole Régional

Sig. PONGAN Vittorio Rappresentante del Consorzio di Miglioramento Fondiario.

Saint-Christophe, 3 novembre 2005.

L'Assessore  
ISABELLON

**ASSESSORATO  
TURISMO, SPORT,  
COMMERCIO E TRASPORTI**

**Decreto 26 ottobre 2005, n. 71.**

**Cancellazione dal Registro esercenti il commercio.**

L'ASSESSORE REGIONALE  
AL TURISMO, SPORT,  
COMMERCIO E TRASPORTI

Omissis

decreta

la cancellazione dal Registro Esercenti il Commercio, tenuto presso l'Assessorato turismo, sport, commercio e trasporti della Regione autonoma Valle d'Aosta, del Sig. AMATO Carmine, per l'attività di somministrazione al pubblico di alimenti e bevande, a seguito della perdita dei requisiti previsti dall'art. 2, comma 4, lettera c) della legge 25.08.1991, n. 287.

Manda all'ufficio per la tenuta del Registro Esercenti il Commercio di notificare al soggetto sopraindicato l'avvenuta cancellazione, nonché di provvedere alla pubblicazione

Mme Dafne MICHELUTTI Fonctionnaire de l'Assessorat de l'agriculture et des ressources naturelles, PRÉSIDENT

M. Fabrizio SAVOYE Fonctionnaire de l'Assessorat de l'agriculture et des ressources naturelles

M. Giuliano MARTIGNENE Fonctionnaire de l'Assessorat de l'agriculture et des ressources naturelles

M. Roberto GAUDIO Représentant de l'Ordre des ingénieurs agronomes et forestiers

M. Alessandro NEYROZ Représentant de l'Institut agricole régional

M. Vittorio PONGAN Représentant du Consortium d'amélioration foncière concerné.

Fait à Saint-Christophe, le 3 novembre 2005.

L'assesseur,  
Giuseppe ISABELLON

**ASSESSORAT  
DU TOURISME, DES SPORTS,  
DU COMMERCE ET DES TRANSPORTS**

**Arrêté n° 71 du 26 octobre 2005,**

**portant radiation du Registre du commerce.**

L'ASSESEUR RÉGIONAL  
AU TOURISME, AUX SPORTS,  
AU COMMERCE ET AUX TRANSPORTS

Omissis

arrête

La radiation du Registre du commerce – institué à l'Assessorat du tourisme, des sports, du commerce et des transports de la Région autonome Vallée d'Aoste – de M. Carmine AMATO, pour l'activité de fourniture d'aliments et de boissons au public, du fait qu'il ne remplit plus les conditions requises à la lettre c) du quatrième alinéa de l'art. 2 de la loi n° 287 du 25 août 1991.

Le bureau responsable de la tenue du Registre du commerce est chargé de notifier à la personne concernée ladite radiation et de faire publier le présent arrêté au Bulletin of-

ne del presente atto sul Bollettino Ufficiale della Regione autonoma Valle d'Aosta.

Aosta, 26 ottobre 2005.

L'Assessore  
PASTORET

**Decreto 27 ottobre 2005, n. 73.**

**Iscrizioni nel Registro esercenti il commercio.**

L'ASSESSORE REGIONALE  
AL TURISMO, SPORT,  
COMMERCIO E TRASPORTI

Omissis

decreta

l'iscrizione nel Registro esercenti il commercio, tenuto presso l'Assessorato del Turismo, Sport, Commercio e Trasporti della Regione Autonoma Valle d'Aosta, dei sottoelencati soggetti:

ficiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Fait à Aoste, le 26 octobre 2005.

L'assesseur,  
Ennio PASTORET

**Arrêté n° 73 du 27 octobre 2005,**

**portant immatriculations au Registre du commerce.**

L'ASSESEUR RÉGIONAL  
AU TOURISME, AUX SPORTS,  
AU COMMERCE ET AUX TRANSPORTS

Omissis

arrête

Les personnes indiquées ci-après sont immatriculées au Registre du commerce, institué à l'Assessorat du tourisme, des sports, du commerce et des transports de la Région autonome Vallée d'Aoste :

1. COSTANTINO Biagio
2. LUCCIO Fabrizio
3. LEONE Angelo
4. GRANGE Simone
5. DAVID Dante
6. GAGLIANONE Stefania
7. BARREL Massimiliano
8. GUIDI Monica
9. TARTONI Enrico
10. FAVRE Adriano
11. RASO Antonio
12. DE LIO Giuseppe
13. BONFANTI Daniela
14. FAVRE Federica
15. ALVARIO Mauro
16. ADDARIO Pasquale
17. FAVRE Paola

Manda all'ufficio per la tenuta del Registro esercenti il

Le bureau responsable de la tenue du Registre du com-

commercio di notificare ai soggetti sopraindicati l'avvenuta iscrizione, relativamente alle attività richieste dai medesimi, nonché di provvedere alla pubblicazione del presente atto sul Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Aosta, 27 ottobre 2005.

L'Assessore  
PASTORET

## CIRCOLARI

### ASSESSORATO ATTIVITÀ PRODUTTIVE E POLITICHE DEL LAVORO

**Circolare 8 novembre 2005, n. 52.**

**Comunicazione della scadenza dei buoni e dei bollini per l'acquisto di generi contingentati in esenzione fiscale.**

Alle Imprese assegnatarie di  
generi contingentati  
LORO INDIRIZZI

Alla ASCOM – CONFCOM-  
MERCIO Valle d'Aosta  
Regione Borgnalle 10/m  
11100 AOSTA AO

Alla CONFESERCENTI Valle  
d'Aosta  
Via Monte Emilius, 27  
11100 AOSTA AO

Ai Sigg. Sindaci dei Comuni  
della Regione Valle d'Aosta  
LORO SEDI

Si comunica che i buoni e i bollini per l'acquisto di generi contingentati relativi all'alcool, alla birra e allo zucchero in esenzione fiscale scadranno improrogabilmente il 31 dicembre 2005.

Entro la stessa data scadranno inoltre i bollini per il supplemento dello zucchero contrassegnati con il numero romano I.

La raccolta e la consegna dei buoni e dei bollini dovranno essere effettuate secondo il seguente calendario:

1. i dettaglianti dovranno versare ai loro fornitori i bollini relativi al periodo 1° settembre 2005 – 31 dicembre 2005, nonché i buoni annuali dell'alcool e della birra, a scarico dei prelievi di merci in esenzione fiscale, entro il giorno 13 gennaio 2006. Il versamento dovrà es-

merce est chargé de notifier aux personnes concernées ladite immatriculation, relative aux activités ayant fait l'objet des demandes, et de faire publier le présent arrêté au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Fait à Aoste, le 27 octobre 2005.

L'assesseur,  
Ennio PASTORET

## CIRCULAIRES

### ASSESSORAT DES ACTIVITÉS PRODUCTIVES ET DES POLITIQUES DU TRAVAIL

**Circulaire n° 52 du 8 novembre 2005,**

**relative à l'expiration des tickets des produits contingentés en exemption fiscale.**

Le chef du Service des produits contingentés du Département de l'industrie, de l'artisanat et de l'énergie aux sociétés de distribution des produits contingentés, à l'ASCOM – CONFCOMMERCIO de la Vallée d'Aoste, à la CONFESERCENTI de la Vallée d'Aoste et à Mmes et MM. les syndicats des Communes de la Vallée d'Aoste.

Les tickets pour l'achat de sucre, d'alcool et de bière en exemption fiscale expirent le 31 décembre 2005.

Les tickets supplémentaires pour l'achat de sucre portant le numéro romain I expirent également à ladite date.

La collecte et la remise des tickets doivent avoir lieu suivant le calendrier indiqué ci-après :

1. Les détaillants doivent verser à leurs fournisseurs les tickets relatifs à la période 1<sup>er</sup> septembre – 31 décembre 2005, ainsi que les tickets annuels pour l'achat d'alcool et de bière, au plus tard le 13 janvier 2006, en vue de l'enregistrement des sorties y afférentes. Lesdits tickets

sere effettuato con i buoni e i bollini debitamente incollati sulle apposite cartelle distribuite dal Servizio contingentamento;

2. i grossisti dovranno presentare al Servizio Contingentamento dell'Assessorato delle Attività Produttive e Politiche del Lavoro – Via Carrel, 39 – AOSTA – improrogabilmente entro le ore 17,00 del giorno 3 febbraio 2006, tutti i buoni e i bollini in loro possesso.

I corrispondenti quantitativi saranno conteggiati in scarico per i generi introdotti in esenzione fiscale, risultanti dalle comunicazioni dei competenti uffici dell'Agenzia delle Dogane.

Si rammenta che sulle cartelle di versamento non dovranno essere applicati bollini di zucchero relativi a quadriestri scaduti.

Si precisa infine che, data la necessità di appianare le situazioni di squilibrio contabile derivanti dalle differenze tra i bollini versati e le assegnazioni effettuate, nella situazione contabile al 31 dicembre 2005 non saranno presi in considerazione buoni o bollini in numero superiore ai quantitativi di contingenti introdotti in Valle d'Aosta nell'anno 2005, fatta eccezione per le imprese assegnatarie che presentano un saldo contabile negativo.

Aosta, 8 novembre 2005.

Il Capo Servizio  
BIONAZ

## ATTI VARI

### GIUNTA REGIONALE

#### Deliberazione 6 giugno 2005, n. 1792.

**Approvazione di disposizioni in merito alla gestione dei materiali inerti derivanti da scavi e dei materiali che residuano da attività di demolizione e costruzione, comprese le costruzioni stradali.**

#### LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare, ai sensi e per gli effetti di cui al decreto legislativo 5 febbraio 1997, n. 22, e successive integrazioni e modificazioni, e al decreto legislativo 13 gennaio 2003, n. 36, in attesa dell'emanazione di un'apposita normativa che disciplini in modo coordinato le attività di riutilizzo, di recupero e di smaltimento dei materiali inerti non pericolosi provenienti da scavo, dei materiali che residuano da attività di demolizione e costruzione, comprese le costruzioni stra-

doivent être collés sur les cartes prévues à cet effet, distribuées par le Service des produits contingentés ;

2. Les grossistes sont tenus de présenter au Service des produits contingentés de l'Assessorat des activités productives et des politiques du travail (39, rue Carrel – AOSTE), tous les tickets qu'ils possèdent, au plus tard le 3 février 2006, 17 h.

Le montant y afférent sera déduit du montant relatif aux produits reçus en exemption fiscale, figurant aux communications de l'Agence des douanes compétente.

Les tickets pour l'achat de sucre relatifs à des quadriestres précédents ne doivent pas être collés sur les cartes susmentionnées.

Il y a lieu de rappeler également que, vu la nécessité d'assurer un équilibre entre les tickets versés et les attributions effectuées, dans le calcul relatif à la situation comptable au 31 décembre 2005, les tickets en surnombre par rapport au contingent attribué en exemption fiscale à la Vallée d'Aoste au titre de l'an 2005 ne seront pas pris en compte, exception faite pour les entreprises dont le solde comptable est négatif.

Fait à Aoste, le 8 novembre 2005.

Le chef de service,  
Piero BIONAZ

## ACTES DIVERS

### GOVERNEMENT RÉGIONAL

#### Délibération n° 1792 du 6 juin 2005,

**portant approbation de dispositions en matière de gestion des matériaux inerts de fouille et des matériaux résiduels de démolition et de construction, y compris la construction routière.**

#### LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Au sens du décret législatif n° 22 du 5 février 1997 modifié et complété et du décret législatif n° 36 du 13 janvier 2003 et dans l'attente de l'adoption de dispositions régissant d'une manière coordonnée les opérations de réutilisation, de récupération et de mise en décharge des matériaux inerts de fouille non dangereux, des matériaux de démolition et de construction, y compris la construction routière, ainsi que des matériaux non réutilisés et destinés à

dali, oltreché dei materiali non riutilizzati da avviare allo smaltimento, in esecuzione del Piano regionale di gestione dei rifiuti, approvato con deliberazione del Consiglio regionale n. 3188/XI, del 15 aprile 2003, e successive integrazioni e modificazioni, prime disposizioni che consentano l'adozione di misure immediate finalizzate alla riduzione di rifiuti inerti in conformità alle finalità di cui alle disposizioni sopra richiamate;

2) di stabilire che le disposizioni di cui alla presente deliberazione si applicano ai materiali inerti non pericolosi provenienti da scavo, ai materiali che residuano derivanti da attività di demolizione e costruzione, comprese le costruzioni stradali, da avviare al riutilizzo e ai rifiuti speciali inerti, rientranti nella definizione di cui all'articolo 2, comma 1, lettera e), del decreto legislativo 13 gennaio 2003, n. 36, oltreché alle miscele bituminose non contenenti catrame di carbone derivanti da attività di demolizione e costruzione, compresi le costruzioni stradali, prodotti all'interno di cantieri edili e stradali, ivi compresi quelli già attivi alla data di approvazione della deliberazione stessa;

3) di stabilire che, ai fini della presente deliberazione, ai sensi di quanto previsto dal combinato disposto di cui all'articolo 6, comma 1, del decreto legislativo 5 febbraio 1997, n. 22 e successive integrazioni e modificazioni e dell'articolo 14 del decreto legge 8 luglio 2002, n. 138, convertito nella legge 8 agosto 2002, n. 178, non rientrano nella classificazione di rifiuto i materiali non pericolosi derivanti da operazioni di demolizione e costruzione, ivi comprese le costruzioni stradali, effettivamente avviati ad operazioni di riutilizzo diretto all'interno dello stesso cantiere, previa selezione, vagliatura e riduzione volumetrica da effettuarsi all'interno di un centro attrezzato di cui al successivo punto 8), lettera a);

4) di dare atto che, ai sensi di quanto stabilito dall'articolo 8, comma 1, lettera f-bis) del d.lgs. n. 22/1997, e successive modificazioni, i materiali da scavo destinati ad essere avviati effettivamente ad operazioni di riutilizzo diretto o recupero, sono esclusi dall'ambito di applicazione della norma stessa;

5) di stabilire che i produttori di materiali inerti derivanti da scavo devono adottare tutte le misure volte a favorire in via principale il recupero diretto di tali materiali, avviandoli, qualora non riutilizzabili direttamente presso i luoghi di produzione, preliminarmente ad attività di valorizzazione quali, a titolo esemplificativo, recuperi ambientali di siti utilizzati per le attività di cava, a recuperi di versante, di aree di frana, o a miglioramenti fondiari;

6) di stabilire che i soggetti che eseguono, alla data della presente deliberazione, lavori di demolizione e costruzione, comprese le costruzioni stradali, devono adottare tutte le misure atte a favorire la riduzione di rifiuti da smaltire in discarica, attraverso azioni finalizzate, in via prioritaria all'avvio ad operazioni di riutilizzo previa verifica della compatibilità tecnica al riutilizzo in relazione alla tipologia dei lavori previsti;

7) di stabilire che, ai fini della presente deliberazione,

être mis en décharge, en application du plan régional de gestion des déchets approuvé par la délibération du Conseil régional n° 3188/XI du 15 avril 2003 modifiée et complétée, sont approuvées des dispositions permettant l'adoption de mesures immédiates visant à la réduction des déchets inertes, conformément aux réglementations susmentionnées ;

2) Les dispositions visées à la présente délibération s'appliquent aux matériaux inertes de fouille non dangereux et aux matériaux de démolition et de construction, y compris la construction routière, devant être réutilisés, aux déchets inertes spéciaux relevant de la définition visée à la lettre e) du premier alinéa de l'art. 2 du décret législatif n° 36 du 13 janvier 2003 et aux mélanges bitumineux ne contenant pas de goudron de charbon dérivant des démolitions et des constructions, y compris la construction routière, produits dans les chantiers routiers et de construction, y compris ceux déjà ouverts à la date d'approbation de la présente délibération ;

3) Aux fins de la présente délibération et au sens des dispositions combinées de l'art. 6, premier alinéa, du décret législatif n° 22 du 5 février 1997, modifié et complété, et de l'art. 14 du décret-loi n° 138 du 8 juillet 2002, converti en la loi n° 178 du 8 août 2002, ne sont pas compris dans la catégorie des déchets les matériaux de démolition et de construction – y compris la construction routière – non dangereux, effectivement destinés à être réutilisés dans le cadre du même chantier, après sélection, tri et réduction des volumes des déchets dans l'un des centres équipés prévus par la lettre a) du point 8 de la présente délibération ;

4) Au sens de la lettre f bis) du premier alinéa de l'art. 8 du décret législatif n° 22/1997 modifié, les matériaux de fouille destinés à être réutilisés directement ou à être récupérés ne tombent pas sous le coup des dispositions du décret susmentionné ;

5) Les producteurs de matériaux de fouille doivent prendre toutes les mesures visant à favoriser avant tout la récupération directe desdits matériaux ; au cas où ces derniers ne pourraient pas être réutilisés directement sur les lieux de production, ils doivent être destinés à des activités de valorisation, telles que la remise en état de sites d'extraction, la stabilisation de versants ou de terrains éboulés ou l'amélioration foncière ;

6) Les sujets qui, à la date de la présente délibération, effectuent des travaux de démolition et de construction, y compris la construction routière, doivent prendre toutes les mesures nécessaires à favoriser la réduction des déchets destinés à la mise en décharge, et ce, par des actions visant prioritairement à la réutilisation desdits déchets, sur vérification de la compatibilité technique de ces derniers avec le type de travaux prévus ;

7) Aux fins de la présente délibération et au sens de la



per «luogo di produzione dei rifiuti» si intende, ai sensi dell'articolo 6, comma 1, lettera i), del decreto legislativo 5 febbraio 1997, n. 22, l'insieme dei siti infrastrutturali collegati tra loro all'interno di un'area delimitata, ricomprendendo nell'area delimitata il cantiere in cui vengono effettivamente svolti i lavori, intendendosi per cantiere l'insieme dei luoghi interessati alla realizzazione delle opere e i depositi a servizio del cantiere stesso, ed espressamente individuati nei Piani di sicurezza allegati al progetto approvato dall'ente competente e nel conseguente Piano operativo di sicurezza (POS);

8) di stabilire che, al fine di perseguire le finalità sopra indicate di riduzione della produzione di rifiuti e della presente deliberazione, la gestione dei materiali da scavo e dei materiali che residuano da demolizione e costruzioni da avviare al riutilizzo e dei rifiuti speciali inerti derivanti da demolizioni e costruzioni, comprese le costruzioni stradali, all'interno dei cantieri deve rispettare le seguenti prescrizioni:

- a. per la gestione dei flussi di materiali da scavo possono essere utilizzate una o più aree attrezzate di stoccaggio e di deposito, ubicate all'interno del territorio comunale, se il cantiere si riferisce ad un solo Comune, o in più Comuni, se i lavori sono di carattere intercomunale, che risultino espressamente individuate nel Piano di sicurezza allegato al progetto approvato dall'ente preposto e nel conseguente Piano operativo di sicurezza (POS). Tali aree svolgono funzioni di ricovero dei mezzi d'opera, di deposito dei materiali di costruzione, oltreché di stoccaggio per i materiali da scavo e di deposito temporaneo per i rifiuti speciali inerti da demolizione e costruzione, ivi compresi quelli di costruzione di strade; all'interno di tali aree deve essere, in ogni caso, assicurata un'adeguata separazione delle diverse tipologie di materiali e/o rifiuti depositati;
- b. l'insieme del cantiere e delle relative aree attrezzate di stoccaggio e la gestione dei flussi dei materiali da scavo in ingresso, all'interno e in uscita da esse non è soggetta alle norme sulla gestione dei rifiuti;
- c. le aree di cui al punto a), ubicate nei luoghi di produzione, costituiscono, altresì, punto di stoccaggio per i materiali che residuano dalle attività di demolizione e costruzione, compresa la costruzione stradale, e luogo di effettuazione delle necessarie operazioni di selezione, vagliatura, riduzione volumetrica propedeutiche al riutilizzo. Costituiscono, inoltre, deposito temporaneo per i rifiuti speciali che risultano da tali operazioni. Questi ultimi rifiuti sono assoggettati esclusivamente alle norme che disciplinano il deposito temporaneo, di cui all'articolo 6, comma 1, lettera m) del d. lgs. n. 22/1997, e successive modificazioni;
- d. all'interno delle aree dedicate al deposito temporaneo, facenti parte del luogo di produzione dei rifiuti, possono essere effettuate tutte le operazioni propedeutiche finalizzate al riutilizzo diretto nei cantieri dei materiali che risultano rifiuti inerti da demolizione e costruzione, ivi

lettere i) du premier alinéa de l'art.6 du décret législatif n° 22 du 5 février 1997, l'on entend par « lieu de production des déchets » l'ensemble des sites infrastructurels liés entre eux dans une aire donnée, y compris le chantier dans lequel les travaux sont effectivement réalisés (le chantier étant l'ensemble des lieux concernés par les travaux et des dépôts y afférents), et expressément visés aux plans de sécurité annexés au projet approuvé par l'établissement compétent et au plan opérationnel de sécurité (POS) y afférent ;

8) Aux fins de la réalisation de l'objectif de réduction des déchets susmentionné et des buts de la présente délibération, la gestion des matériaux de fouille et des matériaux de démolition et de construction destinés à être réutilisés, ainsi que des déchets inertes spéciaux dérivant des travaux de démolition et de construction, y compris la construction routière, dans le cadre des chantiers doit avoir lieu dans le respect des dispositions suivantes :

- a. pour la gestion des flux de matériaux de fouille, il est possible d'utiliser une ou plusieurs des aires équipées de stockage et de dépôt situées sur le territoire communal, si le chantier concerne une seule commune, ou sur le territoire de plusieurs communes, si les travaux ont un caractère intercommunal, et expressément visées au plan de sécurité annexé au projet approuvé par l'établissement compétent et au plan opérationnel de sécurité (POS) y afférent. Lesdites aires servent d'abri des engins, de dépôt des matériaux de construction et de stockage des matériaux de fouille, ainsi que d'entrepôt temporaire des matériaux inertes spéciaux dérivant des travaux de démolition et de construction, y compris la construction routière ; dans les aires en cause, les différents types de matériaux et/ou de déchets entreposés doivent être opportunément séparés ;
- b. l'ensemble du chantier et des aires équipées de stockage, ainsi que la gestion des flux des matériaux de fouille en entrée, en sortie ou entreposés ne sont pas soumis à la réglementation en matière de gestion des déchets ;
- c. les aires visées à la lettre a) ci-dessus, situées sur les lieux de production des déchets, sont par ailleurs des points de stockage des matériaux de démolition et de construction, y compris la construction routière, ainsi que les endroits où sont effectuées les opérations de sélection, de tri et de réduction des volumes des déchets nécessaires avant la réutilisation de ces derniers. Elles sont également des dépôts temporaires des déchets spéciaux dérivant desdites opérations. Ces déchets sont soumis uniquement aux dispositions régissant le dépôt temporaire visées à la lettre m) du premier alinéa de l'art. 6 du décret législatif n° 22/1997 modifié ;
- d. dans les aires destinées au dépôt temporaire aménagées sur le lieu de production des déchets, il est possible d'effectuer toutes les opérations (sélection, tri, réduction des volumes) nécessaires en vue de la réutilisation directe dans les chantiers des matériaux classés comme

compresi quelli di costruzione di strade (selezione, vagliatura, riduzione volumetrica);

- e. le fasi di spostamento dei materiali che risultano da attività da demolizione e costruzione all'interno del luogo di produzione, nonché l'avvio al riutilizzo diretto all'interno dei cantieri dei rifiuti eventualmente vagliati, selezionati e triturati non sono soggette all'obbligo dell'emissione del formulario di identificazione, di cui all'articolo 15 del d. lgs. n. 22/1997. Sono invece assoggettati a tale adempimento i trasporti di rifiuti che dai depositi temporanei vengono avviati ad operazioni di smaltimento in discarica o ad operazioni di recupero al di fuori del luogo di produzione;
- f. la gestione dei rifiuti avviati ad operazioni di smaltimento in discarica o ad operazioni di recupero al di fuori del luogo di produzione è assoggettata al rispetto degli adempimenti di cui agli articoli 11 e 12 del citato d.lgs. n. 22/1997;
- g. per le attività di gestione dei rifiuti svolte all'interno del luogo di produzione, i soggetti interessati sono esclusi dall'obbligo di avvalersi di un responsabile tecnico avente i requisiti soggettivi previsti dall'articolo 28 del d. lgs. n. 22/1997;
- h. la gestione dei rifiuti all'interno del luogo di produzione deve essere svolta senza pericolo per la salute dell'uomo e senza arrecare pregiudizio all'ambiente; devono essere comunque rispettate tutte le disposizioni vigenti in materia di prevenzione e sicurezza nei luoghi di lavoro ai sensi del d. lgs. 19 settembre 1994, n. 626, e successive integrazioni e modificazioni;

9) di stabilire che a decorrere dal 1° settembre 2005 tutti i progetti riferiti alla costruzione, al rifacimento, alla ristrutturazione e alla manutenzione straordinaria di opere, sia di interesse pubblico che di interesse privato, per la cui realizzazione è previsto il rilascio di licenza edilizia o la presentazione della dichiarazione di inizio attività, devono riportare il bilancio di produzione di materiali di scavo e/o di rifiuti, specificando le quantità di materiali da scavo e materiali che risultano da demolizione e costruzione che verranno destinate al riutilizzo all'interno del cantiere, nonché le quantità di materiali da scavo in eccedenza, da avviare ad altri riutilizzi, e dei rifiuti non riutilizzati in cantiere da avviare al recupero presso centri di riciclaggio o in discarica, indicandone la destinazione (ubicazione e tipologia di impianto);

10) di stabilire che i progetti devono, altresì, riportare l'indicazione dell'ubicazione dei depositi attrezzati, di cui al precedente punto 8°), lettera a), a servizio del cantiere, con la specificazione delle modalità di attrezzamento e di gestione dei flussi dei materiali e dei rifiuti, sia in entrata che in uscita;

11) di stabilire che al fine di perseguire i citati obiettivi di riduzione dei rifiuti da smaltire in discarica, i produttori di rifiuti speciali derivanti da demolizioni e costruzioni,

déchets inertes dérivant des travaux de démolition et de construction, y compris la construction routière ;

- e. les phases de déplacement des matériaux de démolition et de construction sur le lieu de production et la réutilisation directe dans le cadre des chantiers des déchets éventuellement triés, sélectionnés et triturés ne sont pas soumises à l'obligation de la rédaction du formulaire d'identification visé à l'art. 15 du décret législatif n° 22/1997. En revanche, ladite obligation doit être remplie pour le transport des déchets prélevés des dépôts temporaires pour être mis en décharge ou récupérés en dehors du lieu de production ;
- f. la gestion des déchets destinés à être mis en décharge ou récupérés en dehors du lieu de production doit avoir lieu dans le respect des obligations visées aux art. 11 et 12 du décret susmentionné ;
- g. pour les activités de gestion des déchets effectuées sur le lieu de production, les sujets concernés ne sont pas tenus de faire appel à un responsable technique répondant aux conditions subjectives prévues par l'art. 28 du décret législatif n° 22/1997 ;
- h. la gestion des déchets sur le lieu de production doit être effectuée de manière à ce que la santé des personnes ne soit pas mise en danger et à ce qu'il ne soit pas porté préjudice à l'environnement ; toutes les dispositions en vigueur en matière de prévention et de sécurité des lieux de travail doivent être respectées, au sens du décret législatif n° 626 du 19 septembre 1994 modifié et complété ;

9) À compter du 1<sup>er</sup> septembre 2005, tous les projets de construction, de réfection, de restructuration et d'entretien extraordinaire d'ouvrages – qu'ils soient d'intérêt public ou privé – nécessitant un permis de construire ou une déclaration de travaux doivent préciser le bilan de la production de matériaux de fouille et/ou de déchets, ainsi que la quantité de matériaux de fouille et de matériaux de démolition et de construction destinés à être réutilisés dans le cadre du chantier, la quantité de matériaux de fouille excédentaires destinés à d'autres utilisations et la quantité de déchets non réutilisés dans le cadre du chantier et destinés à être récupérés dans des centres de recyclage ou à être mis en décharge ; la destination de ces déchets (adresse et type d'installation) doit également être indiquée ;

10) Les projets doivent par ailleurs préciser où se trouvent les aires équipées desservant le chantier visées à la lettre a du point 8 de la présente délibération, ainsi que les modalités d'équipement desdites aires et de gestion des flux des matériaux et des déchets en entrée et en sortie ;

11) Aux fins de la réalisation de l'objectif de réduction de la quantité de déchets destinés à la mise en décharge, les producteurs de déchets spéciaux dérivant des travaux de dé-

comprese le costruzioni stradali, che non risultano riutilizzabili direttamente all'interno del luogo di produzione, devono avviare, in via preliminare tali rifiuti ad operazioni di riciclaggio presso impianti autorizzati ai sensi degli articoli 27 e 28 o 33 del d. lgs. n. 22/1997, e successive modificazioni;

12) di stabilire che i titolari delle discariche di rifiuti speciali inerti, laddove le aree a servizio di tali impianti lo consentono, possono richiedere alla struttura regionale competente in materia di tutela dell'ambiente dall'inquinamento di destinare parte di tali aree al ricevimento e allo stoccaggio di materiali provenienti da scavi da avviare al recupero, con l'obbligo del rispetto delle seguenti prescrizioni:

a. deve essere presentata alla struttura regionale competente una richiesta corredata dalla seguente documentazione:

i. una planimetria catastale riportante, all'interno dell'area di discarica, le zone destinate al deposito dei materiali da scavo, specificando le aree di stoccaggio del materiale in ingresso, dell'eventuale attrezzatura utilizzata per le operazioni di selezione e vagliatura e quelle del materiale da avviare al riutilizzo;

ii. una relazione tecnica contenente:

- l'indicazione dell'estensione dell'area da utilizzare per il deposito;
- l'indicazione delle eventuali attività di selezione e vagliatura e/o di riduzione volumetrica che si intendono effettuare per rendere i materiali conferiti omogenei e compatibili con le diverse possibilità di riutilizzo;
- l'indicazione presunta dei quantitativi di materiale da scavo che si intendono stoccare;
- l'indicazione delle altezze dei cumuli;

b. le aree destinate allo stoccaggio dei materiali da scavo devono risultare separate rispetto alle zone destinate all'esercizio della discarica e la gestione di tali aree deve essere effettuata in modo non promiscuo rispetto alla discarica stessa;

c. all'interno delle aree di stoccaggio possono essere effettuate tutte le operazioni di selezione e vagliatura del materiale conferito, al fine di renderlo omogeneo e rispondente alle caratteristiche richieste per il successivo riutilizzo;

d. durante le fasi di gestione devono essere comunque adottate tutte le misure atte ad evitare la formazione di polveri ed inconvenienti alle persone ed all'ambiente;

13) di stabilire che la struttura regionale competente si esprime sulla richiesta di attivazione all'interno delle aree

molition et de construction, y compris la construction routière, et ne pouvant être réutilisés directement sur le lieu de production doivent destiner ces déchets prioritairement au recyclage dans des installations autorisées à cet effet par les art. 27 et 28 ou 33 du décret législatif n° 22/1997 modifié ;

12) Les titulaires des décharges des déchets spéciaux inertes peuvent demander à la structure régionale compétente en matière de protection de l'environnement contre la pollution de destiner – si cela est possible – une partie des aires desservant lesdites décharges à la réception et au stockage de matériaux de fouille destinés à être récupérés, sous réserve du respect des dispositions suivantes :

a. une demande doit être présentée à la structure régionale compétente, assortie de la documentation ci-après :

i. plan cadastral indiquant les zones destinées au dépôt des matériaux de fouille à l'intérieur de la décharge et précisant les aires de stockage des matériaux en entrée, les éventuels équipements utilisés pour les opérations de sélection et de tri, ainsi que les aires destinées aux matériaux à réutiliser ;

ii. rapport technique indiquant :

- l'extension de l'aire à utiliser comme dépôt ;
- les éventuelles opérations de sélection, de tri et/ou de réduction des volumes des déchets que l'on entend effectuer pour rendre les matériaux homogènes et compatibles avec les différents types de réutilisation ;
- la quantité présumée des matériaux de fouille que l'on entend stocker ;
- la hauteur des tas de matériaux ;

b. les aires destinées au stockage des matériaux de fouille doivent être séparées des zones de décharge et gérées à part ;

c. dans les aires de stockage, il est possible d'effectuer toutes les opérations de sélection et de tri des matériaux, afin de les rendre homogènes et conformes aux caractéristiques requises pour leur réutilisation ;

d. pendant les phases de gestion, il y a lieu de prendre toutes les mesures nécessaires à éviter la formation de poussières ainsi que tout inconvénient pour les personnes et l'environnement ;

13) La structure régionale compétente formule son avis sur la demande de mise en place des dépôts visés au point

di discarica dei depositi di cui al precedente punto 12), con apposito parere, entro 30 giorni dalla data di presentazione dell'istanza. Al fine del rilascio del parere, la struttura regionale competente può convocare apposite Conferenze dei servizi per l'acquisizione di tutti gli eventuali pareri di competenza di altre strutture regionali e di enti esterni all'amministrazione regionale medesima;

14) di stabilire che per i depositi da realizzare all'interno di nuove discariche per rifiuti speciali inerti, il parere è rilasciato contestualmente alle autorizzazioni di cui agli articoli 27 e 28 del decreto legislativo 5 febbraio 1997, n. 22 e successive integrazioni e modificazioni per la realizzazione e l'esercizio degli impianti di cui trattasi;

15) le attività specificate al precedente punto 12), oltreché le attività di trasporto ad esse connesse, sono escluse dall'ambito di applicazione delle disposizioni vigenti in materia di gestione dei rifiuti;

16) di stabilire che al fine di consentire l'ottimizzazione dell'uso delle discariche per rifiuti speciali inerti e perseguire una effettiva riduzione della quantità di materiali da scavo conferita in tali impianti, i soggetti titolari degli impianti, in attesa delle determinazioni regionali in materia di tributo speciale per lo smaltimento in discarica previsto dall'art. 3, comma 24, della legge 28 dicembre 1995, n. 549, possono prevedere l'applicazione di tariffe maggiorate per gli utenti che conferiscono, ai fini dello smaltimento finale, materiali provenienti da scavo;

17) di stabilire che tutti i soggetti gestori di discariche possono essere comunque autorizzati a ricevere i materiali provenienti da scavo, limitatamente ai quantitativi strettamente necessari a garantire gli interventi gestionali previsti dal progetto e dal Piano di adeguamento per la realizzazione, l'esercizio ed il recupero finale dell'impianto (formazione di argini, ricopertura finale e recupero ambientale). Tali materiali devono essere accantonati all'interno delle aree di discarica in modo separato rispetto ai rifiuti da smaltire;

18) di stabilire che i soggetti gestori delle discariche devono comunicare entro il 31 luglio 2005, alla struttura regionale competente, i quantitativi di materiale da scavo necessari per tutti gli interventi gestionali e di recupero. Annualmente, contestualmente alla presentazione della relazione prevista dal Piano della gestione operativa, devono comunicare, altresì, la quantità di materiale da scavo ricevuta in discarica ai fini gestionali, quantità per le quali deve essere tenuta una contabilità separata, con la specificazione:

- a. della data di ricevimento;
- b. del nominativo del soggetto conferitore;
- c. del quantitativo espresso in peso, se presente una pesa, o in volume;
- d. l'eventuale costo di conferimento, che deve essere documentato e che costituisce elemento da computare nella determinazione della tariffa da applicare;

12 de la présente délibération dans les aires de décharge dans les 30 jours qui suivent la présentation de ladite demande. Avant de s'exprimer, la structure régionale compétente peut convoquer des conférences de services, afin de recueillir l'avis d'autres structures régionales ou d'établissements n'appartenant pas à la Région ;

14) Pour ce qui est des dépôts à aménager à l'intérieur de nouvelles décharges de déchets spéciaux inertes, l'avis est délivré en même temps que les autorisations visées aux art. 27 et 28 du décret législatif n° 22 du 5 février 1997 modifié et complété, relatives à la réalisation et à l'exploitation desdites décharges ;

15) Les activités visées au point 12 de la présente délibération et le transport des matériaux concernés ne sont pas soumis aux dispositions en vigueur en matière de gestion des déchets ;

16) Aux fins de l'optimisation de l'utilisation des décharges de déchets spéciaux inertes et de la réduction effective des matériaux de fouille qui y sont apportés et dans l'attente de l'adoption des dispositions régionales en matière de taxe spéciale pour la mise en décharge prévue par le vingt-quatrième alinéa de l'art. 3 de la loi n° 549 du 28 décembre 1995, les titulaires des décharges en cause peuvent prévoir l'application de tarifs majorés pour les usagers qui souhaitent mettre en décharge des matériaux de fouille ;

17) Tout gestionnaire d'une décharge peut en tout cas être autorisé à accepter les matériaux de fouille, limitativement aux quantités strictement nécessaires à garantir la réalisation des actions prévues par le projet et par le plan d'adaptation pour l'aménagement et l'exploitation de l'installation, ainsi que pour la remise en état du site (création de remblais, couverture finale, réaménagement du site). Lesdits matériaux doivent être séparés des déchets destinés à la mise en décharge ;

18) Tout gestionnaire d'une décharge doit communiquer à la structure régionale compétente, au plus tard le 31 juillet 2005, la quantité de matériaux de fouille nécessaires pour la réalisation de toutes les actions de gestion et de remise en état prévues. Chaque année, lorsqu'il présente le rapport visé au Plan de gestion opérationnelle, il doit par ailleurs communiquer la quantité de matériaux de fouille entreposée dans la décharge et destinée à des opérations de gestion de cette dernière. Lesdits matériaux doivent faire l'objet d'une comptabilité à part, dans laquelle doivent être précisés :

- a. la date de réception ;
- b. le nom du sujet ayant apporté les déchets ;
- c. le poids, si la décharge est dotée d'un dispositif de pesage, ou le volume ;
- d. l'éventuel coût prévu, qui doit être documenté et qui représente un élément à prendre en compte lors de la détermination du tarif à appliquer ;

19) di stabilire che i materiali da scavo accettati in discarica ai soli fini gestionali non sono classificati «rifiuto», mentre sono assoggettati alle disposizioni di cui al d. lgs. n. 22/1997 i materiali da scavo conferiti in eccesso rispetto alle esigenze strettamente gestionali, come sopra specificato;

20) di stabilire che presso i depositi di cui al precedente punto 12) possono essere conferiti, altresì, compatibilmente con le capacità di stoccaggio, anche i materiali in esubero derivanti dalle attività di disalveo;

21) di stabilire che i materiali derivanti dalle operazioni di riciclaggio, destinati al recupero, devono essere avviati, in via prioritaria a coprire il fabbisogno annuale di materiale riciclato per la realizzazione di manufatti da parte di enti pubblici e di imprese partecipate pubbliche, ai sensi dell'articolo 19, comma 4, del d. lgs. n. 22/1997 e successive modificazioni e decreto del Ministro dell'Ambiente 8 maggio 2003, n. 203. Pertanto, tutti i progetti di titolarità di tali enti devono prevedere l'impiego dei materiali riciclati nelle percentuali minime previste dalle disposizioni sopra richiamate;

22) di stabilire che a partire dal 1 settembre 2005 gli enti competenti nell'esame e nell'approvazione di progetti riferiti ad opere che comportano la produzione di materiali da scavo e/o di rifiuti speciali inerti da demolizione e costruzione, compresa la costruzione delle strade, devono verificare la piena rispondenza dei progetti presentati alle disposizioni contenute nella presente deliberazione. Il mancato adeguamento dovrà comportare il respingimento dei progetti stessi;

23) di stabilire che, ai fini di assicurare l'effettivo riciclaggio ed avvio al recupero dei rifiuti inerti derivanti da attività di costruzione e demolizione, comprese le costruzioni stradali, con successiva deliberazione della Giunta regionale saranno:

- a. definire le caratteristiche merceologiche dei diversi materiali valorizzabili e derivanti da attività di riciclaggio, da destinare all'esecuzione di lavori pubblici;
- b. inserire nei capitolati regionali per le opere pubbliche le procedure per il riutilizzo dei materiali recuperati;
- c. inserire nei prezziari regionali le voci inerenti i materiali recuperati, distinti per categorie merceologiche;

24) di stabilire che, in conformità a quanto previsto dall'articolo 17, comma 1, del d. lgs. n. 36/2003, le discariche per rifiuti speciali inerti già autorizzate alla data del 27 marzo 2003 e per le quali i titolari hanno regolarmente presentato il relativo Piano di adeguamento entro i termini stabiliti dal comma 3 dell'articolo 17 del decreto stesso, possono continuare a ricevere, fino al 16 luglio 2005, tutti i rifiuti per cui risultato già autorizzate;

19) Les matériaux de fouille acceptés dans la décharge et destinés à des opérations de gestion de cette dernière ne sont pas classés comme déchets, alors que les matériaux excédentaires tombent sous le coup des dispositions du décret législatif n° 22/1997 ;

20) Les matériaux excédentaires dérivant des activités de détournement des eaux peuvent être entreposés dans les aires visées au point 12) de la présente délibération, si la capacité de stockage de ces dernières le permet ;

21) Les matériaux dérivant des opérations de recyclage et destinés à être récupérés, doivent être utilisés à titre prioritaire pour couvrir le besoin annuel en matériaux recyclés destinés à la réalisation d'ouvrages par les établissements publics et les entreprises à capital mixte, au sens du quatrième alinéa de l'art. 19 du décret législatif n° 22/1997 modifié et du décret du ministre de l'environnement n° 203 du 8 mai 2003. Par conséquent, tous les projets relevant desdits établissements doivent prévoir l'utilisation de matériaux recyclés, dans le respect des pourcentages minimaux prévus par les dispositions susmentionnées ;

22) À compter du 1<sup>er</sup> septembre 2005, les organismes compétents à l'effet d'examiner et d'approuver les projets relatifs à des ouvrages comportant la production de matériaux de fouille et/ou de déchets spéciaux inertes dérivant de travaux de démolition et de construction, y compris la construction routière, doivent vérifier si les projets présentés sont pleinement conformes aux dispositions de la présente délibération. La non-adaptation des projets à ces dernières entraîne leur rejet ;

23) Aux fins de la récupération et du recyclage effectifs des déchets inertes dérivant des travaux de démolition et de construction, y compris la construction routière, une délibération ultérieure du Gouvernement régional :

- a. définira les caractéristiques technologiques et commerciales des différents matériaux dérivant des activités de recyclage et susceptibles d'être valorisés, aux fins de leur utilisation dans le cadre de la réalisation de travaux publics ;
- b. établira que les procédures de réutilisation des matériaux récupérés soient insérées dans les cahiers des charges des travaux publics à l'échelon régional ;
- c. établira que les matériaux récupérés, répartis en catégories technologiques et commerciales, soient insérés dans les bordereaux régionaux des prix ;

24) Conformément aux dispositions du premier alinéa de l'art. 17 du décret législatif n° 36/2003, les décharges de déchets spéciaux inertes déjà autorisées à la date du 27 mars 2003 et pour lesquelles les titulaires ont régulièrement présenté le plan d'adaptation requis dans le délai fixé par le troisième alinéa dudit article, peuvent continuer à recevoir, jusqu'au 16 juillet 2005, tous les déchets au titre desquels elles ont été autorisées ;

25) di stabilire che la presente deliberazione venga notificata, a cura della struttura regionale competente dell'Assessorato del Territorio, Ambiente e Opere pubbliche, agli Assessorati regionali, ai Sindaci ed agli Uffici tecnici dei Comuni e delle Comunità Montane, agli Ordini professionali interessati, alle associazioni di categoria interessate e che venga pubblicata sul Bollettino Ufficiale della Regione.

**Deliberazione 7 ottobre 2005, n. 3324.**

**Aggiornamento del Programma FoSPI di cui alla L.R. n. 48/1995 e successive modificazioni per il triennio 1998/2000, relativamente al progetto n. 44 del Comune di VALTOURNENCHE (Costruzione di parcheggi, autorimesse ed allargamento strada comunale in località Crepin). Approvazione ed impegno di spesa.**

L'Assessore al Territorio, ambiente e opere pubbliche,  
Sig. Alberto CERISE:

- a) richiama la deliberazione della Giunta regionale n. 2325, del 29 giugno 1998, con la quale è stato approvato il programma di interventi del Fondo per speciali programmi di investimento (FoSPI), di cui alla L.R. 48/1995 e successive modificazioni, per il triennio 1998/2000, che prevede, tra l'altro, la realizzazione, a cura del proponente, del progetto n. 44 del Comune di VALTOURNENCHE: «Costruzione di parcheggi, autorimesse ed allargamento della strada comunale in località Crepin», per una spesa totale di 1.459,9 milioni di lire (euro 753.975,43), di cui 1.167,9 milioni di lire (euro 603.170,01) a carico della Regione;
- b) ricorda che con circolare attuativa a firma del Presidente della Regione n. 22 dell'8 maggio 2001, sono state definite nuove disposizioni in ordine alle modalità di controllo, da parte dell'Amministrazione regionale, sulla realizzazione degli interventi a cura degli Enti proponenti – di cui alla deliberazione della Giunta regionale n. 1387 del 30 aprile 2001 – nonché disposizioni per la formulazione di richieste di aggiornamento finanziario, anche per gli interventi realizzati direttamente dall'Amministrazione regionale;
- c) comunica che i lavori sono stati assegnati con contratto in data 10 maggio 2002 all'Impresa EDILVIE S.R.L. di AOSTA, per un importo complessivo, al netto del ribasso d'asta del 8,30%, di euro 565.198,04 per lavori oltre all'IVA, e che la consegna degli stessi lavori è stata effettuata il 28.05.2002;
- d) fa presente che il Comune di VALTOURNENCHE, quale soggetto attuatore dell'intervento, ha trasmesso, in data 27 giugno 2005, la richiesta, con allegata la relazione preliminare, di aggiornamento del finanziamento originario;
- e) tenuto conto che il Comune ha segnalato la necessità in corso d'opera di approfondire alcune opere di fondazio-

25) La présente délibération, qui est publiée au Bulletin officiel de la Région, est notifiée par la structure compétente de l'Assessorat régional du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics aux autres assessorats régionaux, aux syndics et aux bureaux techniques des Communes et des Communautés de montagne, aux ordres professionnels et aux associations catégorielles concernés.

**Délibération n° 3324 du 7 octobre 2005,**

**portant mise à jour du plan FOSPI visé à la LR n° 48/1995 modifiée, au titre de la période 1998/2000, relativement au projet n° 44 de la Commune de VALTOURNENCHE (Construction de parkings et de garages et élargissement de la route communale à Crepin). Approbation et engagement de la dépense y afférente.**

L'assesseur au territoire, à l'environnement et aux ouvrages publics, Alberto CERISE :

- a) rappelle la délibération du Gouvernement régional n° 2325 du 29 juin 1998 portant approbation du plan des actions 1998/2000 du Fonds pour les plans spéciaux d'investissement (FoSPI) visé à la loi régionale n° 48/1995 modifiée, qui prévoit, entre autres, la réalisation par la Commune de VALTOURNENCHE du projet n° 44 (Construction de parkings et de garages et élargissement de la route communale à Crepin), présenté par celle-ci, pour une dépense globale de 1 459,9 millions de liras (753 975,43 euros), dont 1 167,9 millions de liras (603 170,01 euros) à la charge de la Région ;
- b) rappelle la circulaire d'application du président de la Région n° 22 du 8 mai 2001, expliquant les nouvelles dispositions relatives aux contrôles de l'Administration régionale sur les actions réalisées par les promoteurs – aux termes de la délibération n° 1387 du 30 avril 2001 – ainsi que les dispositions en matière de rédaction des demandes d'actualisation financière, y compris pour les actions réalisées directement par l'Administration régionale ;
- c) informe qu'en date du 10 mai 2002, les travaux en question ont été attribués à l'entreprise «EDILVIE srl» d'AOSTE, pour un montant de 565 198,04 euros, déduction faite du rabais de 8,30 % proposé par rapport à la mise à prix, plus IVA ; ladite entreprise a pris en charge les travaux en cause le 28 mai 2002 ;
- d) souligne que le 27 juin 2005 la Commune de VALTOURNENCHE, en sa qualité de réalisateur du projet, a transmis une demande d'actualisation du financement initial, assortie du rapport préliminaire ;
- e) informe que la Commune a constaté au cours des travaux qu'il est nécessaire d'augmenter la profondeur des



- ne, di ripristinare tubazioni e sottoservizi preesistenti sotto il piano stradale e non segnalati in precedenza, di provvedere al rifacimento di alcune recinzioni in pietra e di nicchie per la raccolta dei R.S.U. al fine di consentire un completamento dell'intervento con un migliore inserimento nel contesto del villaggio, nonché sostituire i guard-rails in acciaio con barriere di sicurezza in legno per uniformarle a quelle già installate in precedenti parcheggi comunali;
- f) preso atto che le modifiche e integrazioni di cui al punto precedente comportano un maggiore costo per lavori di euro 53.000,00, di cui euro 43.000,00 per imprevisti e euro 10.000,00 per migliorie progettuali e varianti tecniche, al netto degli oneri accessori (IVA e spese tecniche);
- g) appurato che i componenti esperti del Nucleo di valutazione, esaminata la documentazione prodotta, in data 9 agosto u.s. hanno espresso parere favorevole al finanziamento della maggiore spesa per lavori relativa ad imprevisti quantificata in euro 43.000,00, ritenendo non finanziabili i costi aggiuntivi relativi alle migliorie proposte (sostituzione dei guard-rails), in quanto rivestono un aspetto puramente formale;
- h) accertato quindi che le maggiori spese ritenute ammissibili – al lordo di IVA e spese tecniche – ammontano a complessivi euro 56.550,63 di cui euro 45.241,00 (quaranta-cinquemiladuecentoquarantuno/00) a valere su risorse regionali;
- i) rileva che gli importi aggiornati del progetto in argomento, nonché le maggiori spese rispetto al programma originario sono indicati nelle colonne da (6) a (10) e nella colonna (12) della tavola allegata alla presente deliberazione

#### LA GIUNTA REGIONALE

Preso atto di quanto riferito dall'Assessore, Sig. Alberto CERISE;

Richiamata la propria deliberazione n. 2325 del 29 giugno 1998, nonché la deliberazione n. 1387 del 30 aprile 2001 e la relativa circolare attuativa a firma del Presidente della Regione n. 22 dell'8 maggio 2002;

Visto l'art. 8, comma 6, della legge regionale 9 dicembre 2004, n. 30: «Disposizioni per la formazione del bilancio annuale e pluriennale della Regione Autonoma Valle d'Aosta (Legge finanziaria per gli anni 2005/2007). Modificazioni di leggi regionali.», che autorizza la spesa complessiva di euro 2.400.000,00 per il triennio 2005/2007, ripartita in annui euro 800.000,00 per gli anni 2005, 2006 e 2007 (obiettivo programmatico 2.1.1.03. – cap. 21245 parz.), per far fronte alla necessità di aggiornamento dei programmi triennali in precedenza approvati;

fondazioni, di restaurare le canalizzazioni e le reti sotterranee esistenti sotto la strada e non segnalati precedentemente, di provvedere al réaménagement des clôtures en pierre et des abris pour la collecte des ordures ménagères, ce qui permettrait de compléter les travaux en respectant les caractéristiques environnementales du village, ainsi que de remplacer les glissières de sécurité en acier par des barrières de sécurité en bois pour les conformer avec celles qui ont déjà été installées dans d'autres parkings communaux ;

- f) prend acte du fait que les modifications visées à la lettre précédente impliquent, par rapport à l'enveloppe initiale, un complément de financement pour les travaux se chiffrant à 53 000,00 euros, dont 43 000,00 euros pour les imprévus et 10 000,00 euros pour les améliorations des projets et les variantes techniques, déduction faite des frais accessoires (IVA et dépenses techniques) ;
- g) communique que les techniciens de la Cellule d'évaluation – après avoir examiné le dossier – ont formulé, le 9 août 2005, un avis favorable quant au financement supplémentaire de 43 000,00 euros pour les travaux et les imprévus et un avis négatif quant au financement supplémentaire pour les améliorations proposées (à savoir le remplacement des glissières de sécurité) en raison du fait que celles-ci revêtent un caractère exclusivement formel ;
- h) précise que les dépenses éligibles aux fins du financement supplémentaire se chiffrent à 56 550,63 euros – IVA et dépenses techniques exclues – dont 45 241,00 euros (quarante-cinq mille deux cent quarante et un euros et zéro centime) à valoir sur les ressources régionales ;
- i) souligne que les montants rajustés relatifs au projet en cause, ainsi que les dépenses accrues par rapport au plan initial, sont indiqués aux colonnes de (6) à (10) et à la colonne (12) du tableau annexé à la présente délibération.

#### LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Sur le rapport de l'assesseur Alberto CERISE ;

Rappelant les délibérations du Gouvernement régional n° 2325 du 29 juin 1998 et n° 1387 du 30 avril 2001 et la circulaire du président de la Région n° 22 du 8 mai 2002 ;

Vu le sixième alinéa de l'art. 8 de la loi régionale n° 30 du 9 décembre 2004 (Dispositions pour l'établissement du budget annuel et du budget pluriannuel de la Région autonome Vallée d'Aoste – loi de finances 2005/2007. Modification de lois régionales) qui autorise l'inscription au budget pluriannuel 2005/2007 de la Région de la somme globale de 2 400 000,00 euros – soit 800 000,00 euros par an au titre de 2005, 2006 et 2007 (objectif programmatique 2.1.1.03. – chapitre 21245 part.) – destinée à financer la mise à jour des plans triennaux précédemment approuvés ;

Visto inoltre l'art. 18 della legge regionale 16 giugno 2005, n. 15: «Assestamento del bilancio di previsione per l'anno finanziario 2005, modifiche ed integrazioni a disposizioni legislative, variazioni al bilancio di previsione per l'anno finanziario 2005», che approva una variazione in aumento allo stato di previsione della spesa del bilancio per l'anno 2005 relativa al cap. 21245 pari a euro 450.000,00;

Accertato che le risorse di cui ai precedenti due punti risultano tuttora disponibili per euro 1.029.670,45 per l'anno 2005;

Richiamata la propria deliberazione n. 2362 in data 29 luglio 2005, concernente l'approvazione del bilancio di gestione per il triennio 2005/2007, con decorrenza 1° agosto 2005, e di disposizioni applicative;

Ritenuto, pertanto, di approvare l'aggiornamento del programma – finanziato a valere sul FoSPI di cui alla l.r. n. 48/1995 e successive modificazioni – per il triennio 1998/2000, limitatamente all'intervento richiamato in a), con un finanziamento complessivo di euro 45.241,00 (quarantacinquemiladuecentoquarantuno/00), così come meglio indicato nella colonna (12) della tavola allegata alla presente deliberazione;

Dato atto che il bilancio regionale di gestione riconduce l'attuazione dell'intervento relativo al punto a) all'obiettivo n. 171003 («Realizzazione degli interventi FoSPI»);

Visto il parere favorevole rilasciato dal Dirigente della programmazione e valutazione investimenti dell'Assessorato del Territorio, ambiente e opere pubbliche ai sensi del combinato disposto degli articoli 13, comma 1, lett. e), e 59, comma 2, della legge regionale n. 45/95, sulla legittimità della presente deliberazione;

Su proposta dell'Assessore Sig. Alberto CERISE e ad unanimità di voti favorevoli

delibera

1. di approvare l'aggiornamento del programma d'intervento per il triennio 1998/2000 (D.G.R. n. 2325 del 29 giugno 1998) finanziato a valere sul Fondo per speciali programmi di investimenti(FoSPI), di cui alla L.R. n. 48/1995 e successive modificazioni, limitatamente all'intervento e nei termini indicati nella tavola allegata alla presente deliberazione e che ne forma parte integrante, per una spesa complessiva di euro 45.241,00;

2. di impegnare la spesa di euro 45.241,00 (quarantacinquemiladuecentoquarantuno/00) con imputazione al capitolo cap. 21305 («Trasferimento agli enti locali per la costruzione o l'adeguamento di autorimesse e parcheggi e mercati a valere sul FoSPI»), richiesta n. 13477 «Comune di VALTOURNENCHE: Costruzione di parcheggi, autorimesse ed allargamento della strada comunale in località Crepin» del bilancio di previsione della Regione per l'anno 2005, che presenta la necessaria disponibilità, secondo i re-

Vu l'art. 18 de la loi régionale n° 15 du 16 juin 2005 (Rajustement et rectification du budget prévisionnel 2005, ainsi que modifications de mesures législatives) qui approuve l'augmentation de 450 000,00 euros de la dotation du chapitre 21245 de l'état prévisionnel de la dépense du budget 2005 de la Région ;

Considérant qu'au titre de 2005 les ressources visées aux deux points précédents sont encore disponibles à hauteur de 1 029 670,45 euros ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 2362 du 29 juillet 2005 portant approbation du budget de gestion 2005/2007 – qui déploie ses effets à compter du 1<sup>er</sup> août 2005 – et des dispositions d'application y afférentes ;

Considérant qu'il y a lieu d'approuver la mise à jour du plan 1998/2000, financé par le FoSPI au sens de la LR n° 48/1995 modifiée, pour ce qui est du projet susmentionné, avec un financement de 45 241,00 euros (quarante-cinq mille deux cent quarante et un euros et zéro centime), comme il appert à la colonne (12) du tableau annexé à la présente délibération ;

Considérant que la réalisation de l'intervention susvisée relève de l'objectif 171003 (« Réalisation des actions FoSPI ») du budget de gestion de la Région ;

Vu l'avis favorable du directeur de la programmation et de l'évaluation des investissements de l'Assessorat régional du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics, exprimé aux termes des dispositions combinées de la lettre e) du premier alinéa de l'art. 13 et du deuxième alinéa de l'art. 59 de la LR n° 45/1995, quant à la légalité de la présente délibération ;

Sur proposition de l'assesseur Alberto CERISE et à l'unanimité,

délibère

1. Est approuvée la mise à jour du plan des actions 1998/2000 (DGR n° 2325 du 29 juin 1998) financées par le Fonds pour les plans spéciaux d'investissement (FoSPI) visé à la LR n° 48/1995 modifiée, pour ce qui est du projet et des modalités indiqués dans le tableau annexé à la présente délibération, dont il fait partie intégrante, pour une dépense globale de 45 241,00 euros ;

2. La dépense de 45 241,00 euros (quarante-cinq mille deux cent quarante et un euros et zéro centime) est engagée et imputée au chapitre 21305 (« Virement de crédits aux collectivités locales pour la construction ou la mise aux normes de garages et parkings, à valoir sur le FoSPI »), détail 13477 (Commune de VALTOURNENCHE – Construction de parkings et de garages et élargissement de la route communale à Crepin), du budget prévisionnel 2005 de la Région, qui dispose des ressources nécessaires,

lativi dettagli di spesa e l'obiettivo al quale sono riferiti;

3. di disporre la pubblicazione della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

conformément aux détails et à l'objectif auxquels elle se rapporte ;

3. La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région.

**ALLEGATO alla deliberazione della Giunta Regionale n. 3324 in data 7 ottobre 2005**  
**Tavola A**

**Modificazione al programma di interventi FoSPI per il triennio 1998/2000**

TITOLO DELL'INTERVENTO DETTAGLIO DI SPESA CAPITOLO E NUMERO DI OBIETTIVO (1)	FONTE DI FINANZIAMENTO	PROGRAMMA FINANZIARIO (euro)												MAGGIORE (+) O MINORE (-) SPESA RISPETTO AL PROGR. ORIGINARIO (euro) Totale (11)
		ORIGINARIO			AGGIORNAMENTI			2005			2005 (12)			
		1998 (3)	1999 (4)	2000 (5)	Totale (6)	1998 (7)	1999 (8)	2000 (9)	2005 (10)					
<b>TRIENNIO 1998/2000</b>														
COMUNE DI VALTURNENCHE "Costruzione di parcheggi, autostimesse ed allargamento strada comunale in località Crepin"	REGIONE PROPONENTE	603.170,02	136.861,08	324.025,06	142.283,88	136.861,08	324.025,06	142.283,88	45.241,00	45.241,00	142.283,88	45.241,00	45.241,00	45.241,00
Cap. 21305 Obiettivo n. 171003 "Realizzazione degli interventi FOSPI"		150.805,42	34.189,45	81.032,09	35.583,88	34.189,45	81.032,09	35.583,88	24.561,67	24.561,67	35.583,88	24.561,67	24.561,67	24.561,67
<b>TOTALE</b>		<b>753.975,44</b>	<b>171.050,53</b>	<b>405.057,15</b>	<b>177.867,76</b>	<b>171.050,53</b>	<b>405.057,15</b>	<b>177.867,76</b>	<b>69.802,67</b>	<b>69.802,67</b>	<b>177.867,76</b>	<b>69.802,67</b>	<b>69.802,67</b>	<b>69.802,67</b>

**Deliberazione 21 ottobre 2005, n. 3478.**

**Valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto dei lavori di sistemazione e messa in sicurezza del versante franoso di Rovineti nel Comune di GABY, proposto dal Comune di GABY.**

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di esprimere una valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto, proposto dal Comune di GABY, dei lavori di sistemazione e messa in sicurezza del versante franoso di Rovineti nel Comune di GABY;

2) di subordinare la presente valutazione positiva all'osservanza delle seguenti prescrizioni:

- sia limitata la realizzazione delle piste di servizio solo laddove strettamente necessario;
- sia effettuata, laddove tecnicamente possibile, la sistemazione del versante attraverso il riporto di uno strato di terreno vegetale e la piantumazione di specie arboree idonee al sito, al fine di ripristinare, in parte, la funzione protettiva del versante e di mascheramento visivo delle opere ad opera della vegetazione;

3) di richiamare che l'esecuzione delle opere dovrà avvenire nel rispetto delle leggi vigenti in materia di prevenzione e tutela igienico-sanitaria, di tutela dell'ambiente dagli inquinamenti, nonché di salvaguardia delle aree che presentino particolare fragilità geologica ed idrogeologica;

4) di rammentare che dovrà essere dato avviso con comunicazione scritta della data di inizio dei lavori alle seguenti Strutture:

- Servizio Valutazione Impatto Ambientale dell'Assessorato Territorio, Ambiente e Opere Pubbliche (al quale dovrà essere comunicato anche il termine dei lavori);
- Stazione forestale competente per giurisdizione, alla quale, ai sensi del R.D. 1126/1926, art. n. 20, la Ditta appaltatrice dovrà presentare anche il progetto esecutivo dell'opera, al fine di permettere all'Autorità Forestale competente di provvedere ai controlli previsti dalla normativa vigente in materia di vincolo idrogeologico e, eventualmente, di fornire ulteriori prescrizioni;

5) di limitare l'efficacia della presente valutazione positiva di compatibilità ambientale a cinque anni decorrenti dalla data della presente decisione di compatibilità ambientale;

6) di disporre la pubblicazione della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

**Délibération n° 3478 du 21 octobre 2005,**

**portant avis positif, sous condition, quant à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par la Commune de GABY en vue du réaménagement et de la sécurisation du versant instable de Rovineti, dans ladite commune.**

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Un avis positif, sous condition, est prononcé quant à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par la Commune de GABY en vue du réaménagement et de la sécurisation du versant instable de Rovineti, dans ladite commune ;

2) Le présent avis positif est subordonné au respect des conditions indiquées ci-après :

3) Les travaux doivent être exécutés dans le respect des lois en vigueur en matière de prévention et de protection hygiénique et sanitaire, de protection de l'environnement contre la pollution, ainsi que de sauvegarde des zones fragiles d'un point de vue géologique et hydrogéologique ;

4) La date d'ouverture de chantier doit être communiquée par écrit aux structures suivantes :

- Service de l'évaluation de l'impact environnemental de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics (qui doit également être informé de la date de fermeture de chantier) ;
- Poste forestier territorialement compétent. Au sens de l'art. 20 du DR n° 1126/1926, l'adjudicataire doit également présenter audit poste le projet d'exécution des travaux, afin que l'autorité forestière compétente puisse procéder aux contrôles prévus par la législation en vigueur en matière de servitudes hydrogéologiques et, éventuellement, formuler des conditions supplémentaires ;

5) L'effectivité du présent avis positif quant à la compatibilité avec l'environnement est limitée à une période de cinq ans à compter de la date de la présente délibération ;

6) La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région.

**Deliberazione 21 ottobre 2005, n. 3479.**

**Valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto dei lavori bonifica del vallone di Pieiller e sistemazione del Torrente Pléod nel Comune di FÉNIS, proposto dal Servizio Sistemazioni Idrauliche e dei Dissesti di Versante dell'Assessorato Territorio, Ambiente e Opere Pubbliche.**

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis  
delibera

1) di esprimere una valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto, proposto dal Servizio Sistemazioni Idrauliche e dei Dissesti di Versante dell'Assessorato Territorio, Ambiente e Opere Pubbliche, dei lavori di bonifica del vallone di Pieiller e sistemazione del Torrente Pléod nel Comune di FÉNIS;

2) di subordinare la presente valutazione positiva all'osservanza delle seguenti prescrizioni:

- nel prosieguo dell'iter progettuale venga redatta la relativa relazione geotecnica che contempli gli aspetti legati alle verifiche di stabilità delle singole opere e dell'insieme opere-terreno, come prescritto dal D.M. 11.03.88 «Norme tecniche riguardanti le indagini sui terreni e sulle rocce...»;
- siano realizzati, in via prioritaria, gli interventi essenziali (4 briglie cardine). Per gli interventi minori successivi, si richiede di presentare alla valutazione del Comitato Tecnico per l'Ambiente le opere che verranno man mano progettate;

3) di richiamare che l'esecuzione delle opere dovrà avvenire nel rispetto delle leggi vigenti in materia di prevenzione e tutela igienico-sanitaria, di tutela dell'ambiente dagli inquinamenti, nonché di salvaguardia delle aree che presentino particolare fragilità geologica ed idrogeologica;

4) di rammentare che dovrà essere dato avviso con comunicazione scritta della data di inizio dei lavori alle seguenti Strutture:

- Servizio Valutazione Impatto Ambientale dell'Assessorato Territorio, Ambiente e Opere Pubbliche (al quale dovrà essere comunicato anche il termine dei lavori);
- Stazione forestale competente per giurisdizione, alla quale, ai sensi del R.D. 1126/1926, art. n. 20, la Ditta appaltatrice dovrà presentare anche il progetto esecutivo dell'opera, al fine di permettere all'Autorità Forestale competente di provvedere ai controlli previsti dalla normativa vigente in materia di vincolo idrogeologico e, eventualmente, di fornire ulteriori prescrizioni;

5) di limitare l'efficacia della presente valutazione positiva di compatibilità ambientale a cinque anni decorrenti dalla data della presente decisione di compatibilità ambientale;

**Délibération n° 3479 du 21 octobre 2005,**

**portant avis positif, sous condition, quant à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par le Service des aménagements hydrauliques et de l'instabilité des versants de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics, en vue de la remise en état du vallon de Pieiller et du réaménagement du Pléod, dans la commune de FÉNIS.**

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis  
délibère

1) Un avis positif, sous condition, est prononcé quant à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par le Service des aménagements hydrauliques et de l'instabilité des versants de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics, en vue de la remise en état du vallon de Pieiller et du réaménagement du Pléod, dans la commune de FÉNIS ;

2) Le présent avis positif est subordonné au respect des conditions indiquées ci-après :

3) Les travaux doivent être exécutés dans le respect des lois en vigueur en matière de prévention et de protection hygiénique et sanitaire, de protection de l'environnement contre la pollution, ainsi que de sauvegarde des zones fragiles d'un point de vue géologique et hydrogéologique ;

4) La date d'ouverture de chantier doit être communiquée par écrit aux structures suivantes :

- Service de l'évaluation de l'impact environnemental de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics (qui doit également être informé de la date de fermeture de chantier) ;
- Poste forestier territorialement compétent. Au sens de l'art. 20 du DR n° 1126/1926, l'adjudicataire doit également présenter audit poste le projet d'exécution des travaux, afin que l'autorité forestière compétente puisse procéder aux contrôles prévus par la législation en vigueur en matière de servitudes hydrogéologiques et, éventuellement, formuler des conditions supplémentaires ;

5) L'effectivité du présent avis positif quant à la compatibilité avec l'environnement est limitée à une période de cinq ans à compter de la date de la présente délibération ;



6) di disporre la pubblicazione della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

**Deliberazione 21 ottobre 2005, n. 3480.**

**Comune di LA THUILE: approvazione, ai sensi dell'art. 38 comma 2 della L.R. 11/1998, di una variante alla cartografia degli ambiti inedificabili relativa ai terreni a rischio di inondazioni, deliberata con provvedimento consiliare n. 23 del 22.03.2005, trasmessa alla Regione per l'approvazione in data 15.07.2005.**

Omissis

**LA GIUNTA REGIONALE**

Esaminata la variante alla cartografia degli ambiti inedificabili relativa ai terreni a rischio di inondazioni del comune di LA THUILE, deliberata con provvedimento consiliare n. 23 del 22 marzo 2005, trasmessa alla Regione per l'approvazione in data 15 luglio 2005;

Preso atto che la Conferenza di pianificazione ha espresso, sulla scorta delle indicazioni della struttura competente, la propria valutazione positiva circa l'approvazione della suddetta variante, con decisione n. 29/05 nel corso della riunione del 28 settembre 2005;

Ai sensi dell'art. 38, comma 2 della L.R. 6 aprile 1998, n. 11;

Richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 2362 in data 29 luglio 2005 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per il triennio 2005/2007, con decorrenza 1° agosto 2005, e di disposizioni applicative;

Visto il parere favorevole di legittimità rilasciato dal Direttore della Direzione urbanistica, ai sensi del combinato disposto degli articoli 13, comma 1, lettera e) e 59, comma 2, della legge regionale n. 45/1995, sulla presente proposta di deliberazione;

Preso infine atto e concordato con le proposte avanzate dall'Assessore al territorio, ambiente e opere pubbliche, Alberto CERISE;

Ad unanimità di voti favorevoli

delibera

1) di approvare la variante alla cartografia degli ambiti inedificabili relativa ai terreni a rischio di inondazioni deliberata dal comune di LA THUILE con provvedimento consiliare n. 23 del 22 marzo 2005, trasmessa alla Regione per l'approvazione in data 15 luglio 2005, e composta dagli elaborati seguenti:

- Studio per la delimitazione delle aree di cui all'art. 36 – Modifica cartografia settore di canale nei pressi del «Plan d'Arly» costituita da:
  - relazione;

6) La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région.

**Délibération n° 3480 du 21 octobre 2005,**

**portant approbation, au sens du deuxième alinéa de l'art. 38 de la LR n° 11/1998, de la variante de la cartographie des espaces inconstructibles du fait de terrains exposés au risque d'inondation, adoptée par la délibération du Conseil communal de LA THUILE n° 23 du 22 mars 2005 et soumise à la Région le 15 juillet 2005.**

Omissis

**LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL**

Vu la variante de la cartographie des espaces inconstructibles du fait de terrains exposés au risque d'inondation, adoptée par la délibération du Conseil communal de LA THUILE n° 23 du 22 mars 2005 et soumise à la Région le 15 juillet 2005 ;

Considérant que la Conférence de planification a exprimé, par sa décision n° 29/05 du 28 septembre 2005 et suivant les indications de la structure compétente, un avis positif quant à l'approbation de ladite variante ;

Aux termes du deuxième alinéa de l'art. 38 de la LR n° 11 du 6 avril 1998 ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 2362 du 29 juillet 2005 portant approbation du budget de gestion 2005/2007 – qui déploie ses effets à compter du 1<sup>er</sup> août 2005 – et des dispositions d'application y afférentes ;

Vu l'avis favorable exprimé par le directeur de l'urbanisme, aux termes des dispositions combinées de la lettre e) du premier alinéa de l'art. 13 et du deuxième alinéa de l'art. 59 de la LR n° 45/1995, quant à la légalité de la présente délibération ;

Sur proposition de l'assesseur au territoire, à l'environnement et aux ouvrages publics, Alberto CERISE ;

À l'unanimité,

délibère

1) Est approuvée la variante de la cartographie des espaces inconstructibles du fait de terrains exposés au risque d'inondation, adoptée par la délibération du Conseil communal de LA THUILE n° 23 du 22 mars 2005 et soumise à la Région le 15 juillet 2005. Ladite variante est composée des pièces indiquées ci-après :

- tav. 1 - estratto della classificazione dei terreni a rischio di inondazione su base catastale - scala 1:10.000;
- tav. 2 - estratto della classificazione dei terreni a rischio di inondazione su base catastale - scala 1:5.000;
- tav. 3 - estratto della classificazione dei terreni a rischio di inondazione su base catastale - scala 1:2.000;
- A2 Carta della dinamica fluviale e delle opere di difesa esistenti.

2) di disporre la pubblicazione, per estratto, della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

**Deliberazione 21 ottobre 2005, n. 3490.**

**Promozione della realizzazione di progetti, da parte dell'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta, tesi a favorire la salute e il benessere sociale della popolazione valdostana. Impegno di spesa.**

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di promuovere la realizzazione di progetti, tesi a favorire la salute e il benessere sociale della popolazione valdostana secondo le Linee guida di cui all'allegato n. 1 alla presente deliberazione di cui costituisce parte integrante ed essenziale;

2) di stabilire che la presentazione dei progetti possa avvenire esclusivamente da parte dell'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta, utilizzando il modulo di cui all'allegato n. 2 alla presente deliberazione, di cui costituisce parte integrante ed essenziale;

3) di destinare la somma di Euro 1.000.000,00 (unmilione/00) per il finanziamento dei progetti di cui trattasi che dovranno essere presentati alla Direzione Salute dell'Assessorato Salute, Sanità e Politiche Sociali entro il 20 novembre 2005;

4) di stabilire che l'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta possa presentare anche progetti in corso di realizzazione o realizzati dalla stessa nell'anno 2005;

5) di approvare la somma di Euro 1.000.000,00 (unmilione/00) necessaria a finanziare i progetti presentati dall'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta e tesi a favorire la salute e il benessere sociale della popolazione valdostana.

6) di impegnare la somma di Euro 1.000.000,00 (unmilione/00) con imputazione della stessa sul Capitolo 59920 del bilancio di previsione della Regione per l'anno 2005 «Spese a carico della Regione per l'esercizio di funzioni sanitarie attribuite al Servizio sanitario nazionale» - Richiesta 13413, che presenta la necessaria disponibilità;

2) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région.

**Délibération n° 3490 du 21 octobre 2005,**

**portant promotion de la réalisation, de la part de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste, de projets visant à améliorer la santé et le bien-être social de la population valdôtaine, ainsi qu'engagement de la dépense y afférente.**

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Est approuvée la promotion de projets visant à améliorer la santé et le bien-être social de la population valdôtaine suivant les lignes directrices visées à l'annexe 1 de la présente délibération, dont elle fait partie intégrante et substantielle ;

2) Les projets peuvent être présentés uniquement par l'Agence USL de la Vallée d'Aoste sur la base du modèle visé à l'annexe 2 de la présente délibération, dont elle fait partie intégrante et substantielle ;

3) Une somme de 1 000 000,00 d'euros (un million d'euros et zéro centime) est destinée au financement des projets susmentionnés, qui doivent être présentés à la Direction du bien-être de l'Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales au plus tard le 20 novembre 2005 ;

4) L'Agence USL de la Vallée d'Aoste peut également présenter des projets qui sont en cours de réalisation ou qui seront réalisés dans l'année 2005 ;

5) Est approuvée la somme de 1 000 000,00 d'euros (un million d'euros et zéro centime), nécessaire au financement des projets visant à améliorer la santé et le bien-être social de la population valdôtaine et présentés par l'Agence USL de la Vallée d'Aoste ;

6) La somme de 1 000 000,00 d'euros (un million d'euros et zéro centime) est engagée et imputée au chapitre 59920 (« Dépenses à la charge de la Région pour l'exercice de fonctions sanitaires attribuées au système sanitaire national »), détail 13413, du budget prévisionnel 2005 de la Région qui dispose des ressources nécessaires ;

7) di rinviare a successive deliberazioni della Giunta regionale l'approvazione di progetti presentati dall'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta;

8) di stabilire che per ciascun progetto approvato dalla Giunta regionale, si provvederà a liquidare un acconto pari al 50% della spesa totale prevista e che il saldo verrà liquidato a conclusione del progetto su presentazione di specifica relazione da parte della Direzione dell'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta redatta secondo lo schema-tipo di cui all'allegato n. 3 alla presente deliberazione di cui costituisce parte integrante ed essenziale;

9) di stabilire che la presente deliberazione venga pubblicata sul Bollettino Ufficiale della Regione Valle d'Aosta.

---

ALLEGATO N. 1 ALLA DELIBERAZIONE DELLA GIUNTA REGIONALE N. 3490 DEL 21 OTTOBRE 2005

LINEE GUIDA PER LA PRESENTAZIONE DI PROGETTI DA PARTE DELL'AZIENDA U.S.L. DELLA VALLE D'AOSTA

La proposta di progetto aziendale, a firma del Direttore generale, dovrà rispondere ai seguenti criteri:

- 1) pertinenza rispetto alle seguenti tematiche:
  - a) sperimentazione anche a livello distrettuale di forme innovative nell'erogazione dell'assistenza sanitaria di base, al fine di realizzare la continuità assistenziale, 24 ore su 24 e 7 giorni su 7, nel concetto più ampio della presa in carico dell'utente;
  - b) assistenza sanitaria territoriale a favore dei malati terminali;
  - c) implementazione della copertura vaccinale antinfluenzale nella popolazione a rischio;
  - d) sperimentazioni di telemedicina che favoriscano interventi sanitari a favore dei residenti in zone disagiate;
  - e) sviluppo dell'informazione/comunicazione al cittadino e umanizzazione dei servizi anche in riferimento alle problematiche poste all'attenzione dell'URP;
- 2) possibile coinvolgimento di altri soggetti pubblici e privati con particolare riguardo alle Associazioni di volontariato;
- 3) i progetti possono essere di livello aziendale o distrettuale (possono essere, pertanto, limitati ad uno o più distretti);

7) Les projets présentés par l'Agence USL de la Vallée d'Aoste sont approuvés par des délibérations ultérieures du Gouvernement régional ;

8) Un acompte s'élevant à 50 p. 100 de la dépense totale prévue est versé au titre de chaque projet approuvé par le Gouvernement régional ; le solde y afférent est versé après la conclusion du projet, sur présentation de la part de la Direction de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste d'un rapport ad hoc rédigé suivant le modèle visé à l'annexe 3 de la présente délibération, dont elle fait partie intégrante et substantielle ;

9) La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région Vallée d'Aoste.

---

ANNEXE N° 1 DE LA DÉLIBÉRATION DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL N° 3490 DU 21 OCTOBRE 2005

LIGNES DIRECTRICES POUR LA PRÉSENTATION DES PROJETS DE L'AGENCE USL DE LA VALLÉE D'AOSTE

La proposition d'un projet d'entreprise, signée par le directeur général, doit répondre aux conditions indiquées ci-après :

- 1) Tout projet doit avoir trait aux thèmes suivants :
  - a) expérimentation, à l'échelle du district également, d'innovations dans l'assistance sanitaire de base, aux fins de la réalisation de la continuité de l'assistance – 24 heures sur 24 et 7 jours sur 7 – dans le cadre de la prise en charge du patient ;
  - b) assistance sanitaire territoriale en faveur des malades terminaux ;
  - c) mise en œuvre de la vaccination antigrippale chez les sujets à risque ;
  - d) expérimentations de télémédecine visant à améliorer les actions sanitaires en faveur des personnes résidant dans des zones défavorisées ;
  - e) développement de l'information/communication au citoyen et humanisation des services, eu égard notamment aux problèmes soumis à l'attention de l'URP ;
- 2) Le projet peut prévoir la participation d'autres sujets publics et privés, notamment des associations de bénévolat ;
- 3) Les projets peuvent être réalisés à l'échelle de l'Agence ou du district (partant, un ou plusieurs districts peuvent être concernés) ;

4) per ciascun progetto devono essere precisati la metodologia, i costi, i tempi, gli strumenti di verifica.

4) Pour chaque projet, il y a lieu de préciser les méthodes, les coûts, les délais et les outils de suivi.

ALLEGATO N. 2 ALLA DELIBERAZIONE DI GIUNTA REGIONALE N. 3490 DEL 21 OTTOBRE 2005

ANNEXE N° 2 DE LA DÉLIBÉRATION DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL N° 3490 DU 21 OCTOBRE 2005

SCHEDA TECNICA PER LA PRESENTAZIONE DI PROGETTI AZIENDALI AI SENSI DELLA DELIBERAZIONE DELLA GIUNTA REGIONALE N. \_\_\_\_\_ DEL \_\_\_\_\_.

FICHE TECHNIQUE POUR LA PRÉSENTATION DE PROJETS D'ENTREPRISE AUX TERMES DE LA DÉLIBÉRATION DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL N° \_\_\_\_\_ DU \_\_\_\_\_

DATI ANAGRAFICI

Soggetto proponente: AZIENDA USL DELLA VALLE D'AOSTA

DONNÉES IDENTIFICATIVES

Sujet proposant : AGENCE USL DE LA VALLÉE D'AOSTE

Unità organizzativa: \_\_\_\_\_

Referente del progetto: \_\_\_\_\_

Unité organisationnelle : \_\_\_\_\_

Référent du projet : \_\_\_\_\_

Nome: \_\_\_\_\_

Cognome: \_\_\_\_\_

Funzione: \_\_\_\_\_

Indirizzo: \_\_\_\_\_

E-mail: \_\_\_\_\_

Telefono: \_\_\_\_\_

Fax: \_\_\_\_\_

Prénom : \_\_\_\_\_

Nom : \_\_\_\_\_

Fonctions : \_\_\_\_\_

Adresse : \_\_\_\_\_

Courriel : \_\_\_\_\_

Téléphone : \_\_\_\_\_

Fax : \_\_\_\_\_

ASPETTI GENERALI:

Titolo del progetto: \_\_\_\_\_

Tipologia del progetto: \_\_\_\_\_  
(indicare lettera di riferimento rispetto alle Linee guida)

ASPECTS GÉNÉRAUX :

Titre du projet : \_\_\_\_\_

Type de projet : \_\_\_\_\_  
(indiquer la lettre des lignes directrices y afférente)

Status del progetto: \_\_\_\_\_  
(in corso di realizzazione, da realizzare, già realizzato)

État du projet :  
(en cours de réalisation, à réaliser, déjà réalisé)

Data di avvio e di termine del progetto: \_\_\_\_\_

Data prevista per la messa a regime \_\_\_\_\_

Struttura che ha promosso il progetto: \_\_\_\_\_

Date de début et de fin du projet :

Date prévue pour la pleine application :

Structure qui a lancé le projet :

Descrizione del progetto: \_\_\_\_\_

Description du projet : \_\_\_\_\_

Motivazioni affrontate dal progetto: \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

Azioni e strumenti per la realizzazione del progetto: \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

Obiettivi specifici del progetto: \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

Risultati attesi ed indicatori di verifica: \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

Raisons à la base du projet : \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

Actions et outils pour la réalisation du projet : \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

Objectifs spécifiques du projet : \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

Résultats attendus et indicateurs de suivi : \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

Indicare gli eventuali elementi di innovazione del progetto: \_\_\_\_\_

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

Indicare gli elementi di trasferibilità del progetto: \_\_\_\_\_

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

Il progetto viene realizzato in collaborazione con altri soggetti? (Se sì indicare quali e il ruolo svolto nel progetto):

---

---

---

---

---

---

Indicare i vantaggi/benefici per i destinatari finali del progetto: \_\_\_\_\_

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

Éventuels éléments d'innovations du projet : \_\_\_\_\_

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

Éléments d'applicabilité du projet à d'autres contextes :

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

Le projet est-il réalisé en collaboration avec d'autres sujets ? (Dans l'affirmative, indiquer lesdits sujets et le rôle que ces derniers remplissent dans le projet) : \_\_\_\_\_

---

---

---

---

---

---

Avantages/bénéfices pour les destinataires finaux du projet : \_\_\_\_\_



\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

Sono previste azioni di comunicazione sul progetto o sui nuovi servizi derivanti dal progetto?

sì  no

In caso affermativo indicare quali:

- inserzioni stampa  
 internet, e-mail  
 opuscoli, brochure informative  
 lettere personalizzate ai destinatari  
 altro (specificare) \_\_\_\_\_

Previsione dettagliata dei costi suddivisi per voci di spesa:

Voci di spesa	Previsione di costo
Totale	

Professionalità coinvolte: \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_

Il progetto comporta nuove modalità organizzative? (se sì specificare quali) \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

Des actions de communication sont-elles prévues au sujet du projet ou des nouveaux services dérivant de celui-ci ?

oui  non

Dans l'affirmative, cocher la/les case(s) y afférente(s) :

- insertions dans la presse  
 Internet, courriel  
 dépliant, brochures informatives  
 lettres personnalisées aux destinataires  
 autre (préciser) \_\_\_\_\_

Prévision détaillée des dépenses par rubrique de dépense :

Rubrique de dépense	Dépense prévue
Total	

Profils professionnels concernés : \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_

Le projet implique-t-il de nouvelles modalités organisationnelles ? (Dans l'affirmative, préciser lesquelles) \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_

Descrizione sintetica delle soluzioni/cambiamenti organizzativi che si intendono apportare: \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

Il progetto comporta una specifica formazione per il personale? (se sì produrre una descrizione) \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

Sono state effettuate azioni di comunicazione all'interno dell'Azienda (in caso affermativo specificare) \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

Il progetto prevede l'erogazione di incentivi economici al personale? (in caso affermativo indicare le modalità utilizzate nel rispetto delle normative contrattuali vigenti) \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

NOTE

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

Description synthétique des solutions et des changements que le proposant entend apporter au titre de l'organisation : \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

Le projet comporte-t-il une formation spécifique pour les personnels concernés ? (Dans l'affirmative, décrire ladite formation) \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

Des actions de communication ont-elles été effectuées dans le cadre de l'Agence ? (Dans l'affirmative, préciser lesquelles) \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

Le projet prévoit-il l'octroi de primes aux personnels concernés ? (Dans l'affirmative, indiquer les modalités d'octroi utilisées dans le respect des dispositions prévues par les conventions collectives en vigueur) \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

NOTES

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

Data \_\_\_\_\_

**IL DIRETTORE GENERALE  
DELL'AZIENDA USL  
DELLA VALLE D'AOSTA**

\_\_\_\_\_

**ALLEGATO N. 3 ALLA DELIBERAZIONE DI GIUNTA  
REGIONALE N. 3490 DEL 21 OTTOBRE 2005**

**SCHEMA DI RELAZIONE FINALE RELATIVA AL  
PROGETTO:«.....», APPROVATO CON DELIBERAZIONE  
DELLA GIUNTA REGIONALE N. ... DEL ...**

**TITOLO DEL PROGETTO: \_\_\_\_\_**  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

**ESTREMI DELLA DELIBERA DEL DIRETTORE  
GENERALE DELL'AZIENDA USL DELLA VALLE  
D'AOSTA DI APPROVAZIONE DEL PROGETTO: \_\_\_\_\_**  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

**DESCRIZIONE DELLE ATTIVITÀ REALIZZATE: \_\_\_\_\_**  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

**RISULTATI CONSEGUITI RISPETTO AGLI OBIETTIVI,  
AI RISULTATI ATTESI E AGLI INDICATORI DI  
VERIFICA PREDEFINITI DAL PROGETTO: \_\_\_\_\_**

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

Date \_\_\_\_\_

**LE DIRECTEUR GÉNÉRAL  
DE L'AGENCE USL  
DE LA VALLÉE D'AOSTE**

\_\_\_\_\_

**ANNEXE N° 3 DE LA DÉLIBÉRATION DU GOUVERNEMENT  
RÉGIONAL N° 3490 DU 21 OCTOBRE 2005**

**MODÈLE DE RAPPORT FINAL CONCERNANT LE  
PROJET DÉNOMMÉ « ..... », APPROUVÉ PAR  
LA DÉLIBÉRATION DU GOUVERNEMENT  
RÉGIONAL N° ... DU ...**

**TITRE DU PROJET : \_\_\_\_\_**  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

**RÉFÉRENCES DE LA DÉLIBÉRATION DU DIRECTEUR  
GÉNÉRAL DE L'AGENCE USL DE LA VALLÉE  
D'AOSTE PORTANT APPROBATION DUDIT PROJET :**  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

**DESCRIPTION DES ACTIONS RÉALISÉES : \_\_\_\_\_**  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

**RÉSULTATS OBTENUS PAR RAPPORT AUX  
OBJECTIFS, AUX RÉSULTATS ATTENDUS ET AUX  
INDICATEURS DE SUIVI FIXÉS DANS LE PROJET : \_\_\_\_\_**

MOTIVAZIONI DELLA MESSA A REGIME  
DELL'ATTIVITÀ: \_\_\_\_\_

DATA DI MESSA A REGIME DELL'ATTIVITÀ: \_\_\_\_\_

RENDICONTAZIONE DETTAGLIATA DEI COSTI  
PER SINGOLA VOCE DI SPESA:

VOCI DI SPESA	COSTI SOSTENUTI
TOTALE COSTI SOSTENUTI	

NOTE:

Data \_\_\_\_\_

IL DIRETTORE GENERALE  
DELL'AZIENDA USL  
DELLA VALLE D'AOSTA

**Deliberazione 21 ottobre 2005, n. 3495.**

**Autorizzazione all'esercizio, nonché approvazione dell'accreditamento istituzionale della casa di riposo G.B. Festaz di AOSTA, per l'esercizio di un'attività socio-sanitaria destinata a centro diurno per malati di Alzheimer, ai sensi delle Leggi Regionali 25 gennaio 2000, n. 5 e 4 settembre 2001, n. 18 e delle deliberazioni della Giunta regionale n. 2103 in data 21 giugno 2004 e n. 1232 in data 26 aprile 2004.**

RAISONS DE LA PLEINE APPLICATION DE L'AC-  
TION : \_\_\_\_\_

DATE DE LA PLEINE APPLICATION DE L'AC-  
TION : \_\_\_\_\_

COMPTE RENDU DÉTAILLÉ DES DÉPENSES SUP-  
PORTÉES PAR RUBRIQUE DE DÉPENSE :

RUBRIQUE DE DÉPENSE	DÉPENSES SUPPORTÉES
TOTAL DES DÉPENSES SUPPORTÉES	

NOTES

Date \_\_\_\_\_

LE DIRECTEUR GÉNÉRAL  
DE L'AGENCE USL  
DE LA VALLÉE D'AOSTE

**Délibération n° 3495 du 21 octobre 2005,**

**portant accréditation institutionnelle d'une structure so-  
cio-sanitaire pour l'accueil de jour des malades  
d'Alzheimer, gérée par la société « Casa di riposo G. B.  
Festaz » d'AOSTE, et autorisation à la société susmen-  
tionnée aux fins de la mise en service de ladite structure,  
aux termes des lois régionales n° 5 du 25 janvier 2000 et  
n° 18 du 4 septembre 2001, ainsi que des délibérations  
du Gouvernement régional n° 2103 du 21 juin 2004 et  
n° 1232 du 26 avril 2004.**

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di approvare l'autorizzazione e l'accreditamento istituzionale alla Casa di riposo G.B. Festaz, con sede legale ed operativa in comune di AOSTA, per l'esercizio di una struttura socio-sanitaria adibita a centro diurno per malati di Alzheimer, condotta nel comune medesimo - Via Monte Grappa n. 8 - ai sensi delle leggi regionali 25 gennaio 2000, n. 5 e 4 settembre 2001, n. 18 e delle deliberazioni della Giunta regionale n. 2103 in data 21 giugno 2004 e n. 1232 in data 26 aprile 2004;

2. di stabilire che il rinnovo dell'autorizzazione prevista dal punto 1. del dispositivo della presente deliberazione è subordinato al rispetto delle seguenti prescrizioni:

- a) il divieto, senza preventiva autorizzazione dell'Amministrazione regionale, di apportare modificazioni alla dotazione di attrezzature, alla planimetria ed alla destinazione d'uso dei locali rilevati in sede di istruttoria ed indicati nelle premesse della presente deliberazione;
- b) l'obbligo del mantenimento della struttura edilizia e delle attrezzature in condizioni conformi alle vigenti norme di sanità pubblica, di igiene, di prevenzione antincendio, di igiene e sicurezza del lavoro, ivi compresa l'osservanza delle norme UNI-CEI per gli impianti elettrici;
- c) l'obbligo dell'adozione delle misure di protezione dal contagio professionale da HIV indicate nel decreto del Ministero della Sanità in data 28 settembre 1990;
- d) l'obbligo dell'adozione delle misure informative e di pubblicità sanitaria in conformità a quanto stabilito dalla legge 5 febbraio 1992, n. 175 e dal decreto del Ministero della Sanità n. 657 in data 16 settembre 1994;
- e) l'obbligo dell'adozione di misure atte a garantire che gli scarichi, che per composizione e per limiti di accettabilità non possono essere immessi nella fognatura urbana, siano convogliati, in assenza di impianti di trattamento, in un impianto di raccolta oppure in appositi contenitori, al fine di essere smaltiti in appositi centri, mediante trasporto effettuato da impresa specializzata ed in possesso della prescritta autorizzazione o dell'iscrizione all'Albo Nazionale delle Imprese che effettuano la gestione dei rifiuti ai sensi del D.M. 28 aprile 1998, n. 406;
- f) l'obbligo dell'adozione di misure atte a garantire che il conferimento e la raccolta dei rifiuti speciali siano effettuati in conformità all'articolo 45 del decreto legislativo 5 febbraio 1997, n. 22, nonché del D.M. 26 giugno 2000, n. 219 successivamente modificato dal D.P.R. 15 luglio 2003, n. 254;
- g) l'obbligo dell'adozione di misure atte a garantire che lo smaltimento finale dei rifiuti previsti dai precedenti

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. Est approuvée l'accréditation institutionnelle d'une structure socio-sanitaire située dans la commune d'AOSTE (8, rue du Mont-Grappa), pour l'accueil de jour des malades d'Alzheimer, gérée par la société « Casa di riposo G. B. Festaz » ; ladite société, dont le siège social et opérationnel est à Aoste, est autorisée à mettre en service la structure socio-sanitaire susmentionnée, aux termes des lois régionales n° 5 du 25 janvier 2000 et n° 18 du 4 septembre 2001, ainsi que des délibérations du Gouvernement régional n° 2103 du 21 juin 2004 et n° 1232 du 26 avril 2004 ;

2. Le renouvellement de l'autorisation visée au point 1. de la présente délibération est accordé sous respect des prescriptions suivantes :

- a) Il est interdit de modifier, sans autorisation préalable de l'Administration régionale, la dotation en équipements, le plan des locaux et l'affectation de ceux-ci constatés lors de l'instruction et visés au préambule de la présente délibération ;
- b) Les bâtiments et les installations doivent être conformes aux dispositions en vigueur en matière de santé publique, d'hygiène, de prévention des incendies et d'hygiène et de sécurité du travail, ainsi qu'aux dispositions UNI et CEI en matière d'installations électriques ;
- c) Toutes mesures contre la contamination des personnels par le VIH doivent être adoptées, aux termes du décret du ministre de la santé du 28 septembre 1990 ;
- d) Toutes mesures d'information et de publicité sanitaire doivent être adoptées, conformément aux dispositions de la loi n° 175 du 5 février 1992 et du décret du ministre de la santé n° 657 du 16 septembre 1994 ;
- e) À défaut de station d'épuration, les effluents ne pouvant être déchargés dans les égouts du fait de leur composition et de leurs limites d'acceptabilité doivent être canalisés dans un réservoir ou dans des conteneurs spéciaux afin qu'ils puissent être transférés dans des installations de traitement par une entreprise spécialisée munie de l'autorisation prescrite ou immatriculée au registre national des entreprises d'évacuation des ordures, aux termes du DM n° 406 du 28 avril 1998 ;
- f) La collecte et l'évacuation des déchets spéciaux doivent être effectuées conformément à l'art. 45 du décret législatif n° 22 du 5 février 1997 et au DM n° 219 du 26 juin 2000, tel qu'il a été modifié par le DPR n° 254 du 15 juillet 2003 ;
- g) L'élimination finale des déchets visés aux points e) et f) de la présente délibération doit avoir lieu dans des ins-

punti e) e f) sia effettuato in impianti costruiti, gestiti ed autorizzati ai sensi del decreto legislativo 5 febbraio 1997, n. 22;

h) l'obbligo della comunicazione – entro il termine di dieci giorni – alla struttura regionale competente in materia di autorizzazione e di accreditamento dell'Assessorato sanità, salute e politiche sociali, di ogni modificazione nel possesso dei requisiti previsti per il rilascio dell'autorizzazione di cui trattasi;

4. di stabilire che, ai sensi dell'articolo 11 della deliberazione della Giunta regionale n. 2103 in data 21 giugno 2004, l'autorizzazione è rilasciata per la durata di cinque anni con decorrenza dalla data di adozione della presente deliberazione, fatta salva la verifica prevista al punto 3. del dispositivo della presente deliberazione;

3. di stabilire che, ai sensi dell'articolo 7 della deliberazione della Giunta regionale n. 1232 in data 26 aprile 2004, l'accreditamento istituzionale è concesso per la durata di 3 (tre) anni, con decorrenza dalla data di adozione della presente deliberazione, e che l'eventuale rinnovo è subordinato alla presentazione di apposita istanza corredata dalla necessaria documentazione, almeno sei mesi prima della scadenza;

5. di stabilire che l'autorizzazione e l'accreditamento previsti dal punto 1. del dispositivo della presente deliberazione non possono essere, in qualsiasi forma e ad alcun titolo, ceduta a terzi;

6. di stabilire che, ai sensi dell'articolo 13 della deliberazione della Giunta regionale n. 2103/2004, ogni violazione a quanto prescritto comporta l'applicazione delle sanzioni previste dalle disposizioni vigenti in materia, oltretutto, in relazione alla gravità dei fatti contestati, la sospensione o la revoca dell'autorizzazione da parte della Giunta regionale;

7. di stabilire che sono fatte salve le autorizzazioni e le prescrizioni di competenza di altri enti, organi ed organismi previste dalla normativa vigente in materia di apertura al pubblico e di esercizio delle attività autorizzate di cui trattasi;

8. di stabilire che, a seguito dell'emanazione di atti di pertinenza dello Stato o della Regione ai sensi dell'articolo 8-bis, 8-ter o 8-quater del decreto legislativo n. 502/1992, come modificato dal decreto legislativo n. 229/1999, il titolare della struttura oggetto della presente autorizzazione è tenuto all'adeguamento della struttura stessa secondo i modi ed i tempi previsti dalla normativa statale o regionale;

9. di stabilire che la presente deliberazione sia pubblicata per estratto sul Bollettino Ufficiale della Regione;

10. di stabilire che la presente deliberazione sia trasmessa, a cura della struttura regionale competente in materia di autorizzazione e di accreditamento dell'Assessorato alla sanità, salute e politiche sociali, al legale rappresentante della struttura di cui trattasi ed all'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta.

tallations construites, gérées et autorisées au sens du décret législatif n° 22 du 5 février 1997 ;

h) Tout changement au niveau des conditions requises pour la délivrance de l'autorisation en question doit être communiqué, sous dix jours, à la structure régionale de l'Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales compétente en matière d'autorisation et d'accreditation ;

4. La durée de validité de l'autorisation visée à la présente délibération est fixée à cinq ans à compter de la date de cette dernière, au sens de l'art. 11 de la délibération du Gouvernement régional n° 2103 du 21 juin 2004, sans préjudice de la vérification visée au point 3. ci-dessus ;

3. La durée de validité de l'accréditation institutionnelle visée à la présente délibération est fixée à 3 (trois) ans à compter de la date de cette dernière, au sens de l'art. 7 de la délibération du Gouvernement régional n° 1232 du 26 avril 2004. Le renouvellement éventuel de l'accréditation doit faire l'objet, six mois au moins avant l'expiration de celle-ci, d'une demande assortie de la documentation nécessaire ;

5. L'autorisation et l'accréditation visées au point 1. de la présente délibération ne peuvent être cédées à des tiers, sous aucune forme ni à aucun titre ;

6. Toute violation des dispositions visées à la présente délibération implique l'application des sanctions prévues par la législation en vigueur en la matière, au sens de l'art. 13 de la délibération du Gouvernement régional n° 2103/2004 ; par ailleurs, la présente autorisation peut être suspendue ou révoquée par le Gouvernement régional, en fonction de la gravité des faits contestés ;

7. En tout état de cause, les autorisations et les prescriptions du ressort d'autres établissements, organes et organismes, prévues par la réglementation en vigueur en matière d'ouverture au public et d'exercice des activités autorisées, doivent être requises ;

8. Suite à l'adoption des actes du ressort de l'État et de la Région, aux termes des articles 8-bis, 8-ter et 8-quater du décret législatif n° 502/1992, tel qu'il a été modifié par le décret législatif n° 229/1999, le titulaire de la structure faisant l'objet de la présente autorisation doit procéder à la mise aux normes de celle-ci selon les indications et les délais prévus par la réglementation nationale ou régionale ;

9. La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région ;

10. La présente délibération est transmise par la structure de l'Assessorat régional de la santé, du bien-être et des politiques sociales compétente en matière d'autorisation et d'accréditation au représentant légal de la structure concernée et à l'Agence USL de la Vallée d'Aoste.



**Deliberazione 21 ottobre 2005, n. 3515.**

**Approvazione dell'accordo di programma per la realizzazione e la gestione del parcheggio pluripiano a servizio del Forte e del Borgo di BARD.**

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di approvare l'allegato testo definitivo di accordo di programma tra l'Amministrazione regionale e il Comune di BARD per la realizzazione e la gestione del parcheggio pluripiano a servizio del Borgo e del Forte di BARD;

2. di dare atto che l'Amministrazione regionale finanzia completamente le opere individuate dal progetto esecutivo, da approvare con successiva propria deliberazione, per un importo presunto di Euro 2.100.000,00, che troverà copertura sul Capitolo 51310 «Spese per le costruzioni di parcheggi di interesse regionale» del bilancio pluriennale 2005/2007 della Regione e che, per l'annualità relativa all'anno 2008, sarà previsto apposito stanziamento per la copertura ai rispettivi capitoli dei futuri bilanci annuali;

3. di dare atto che l'Amministrazione comunale di BARD provveda, a seguito della presente approvazione, all'affidamento e alla relativa copertura finanziaria dell'incarico di progettazione definitiva ed esecutiva, secondo gli impegni previsti nell'art. 2 dell'Accordo di programma di cui si tratta;

4. di stabilire che il Coordinatore del Ciclo provveda, ai sensi dell'art. 27, comma 1 lettera g) della L.R. n. 11/1998, ad acquisire i pareri degli organi collegiali nonché, tramite conferenza dei servizi, i pareri, le autorizzazioni e gli assenti a qualsiasi titolo dovuti dalla pubblica amministrazione.

5. di pubblicare l'Accordo di programma, approvato dalla Giunta regionale con la presente deliberazione, sul Bollettino ufficiale della Regione, ai sensi dell'art. 28, comma 2 della L.R. 06.04.1998, n. 11.

\_\_\_\_\_  
ACCORDO DI PROGRAMMA PER LA REALIZZAZIONE E LA GESTIONE DEL PARCHEGGIO PLURIPIANO A SERVIZIO DEL FORTE E DEL BORGO DI BARD

Il presente accordo di programma, adottato ai sensi degli artt. 26, 27 e 28 della L.R. 6 aprile 1998, n. 11, è finalizzato a definire prioritari adempimenti amministrativi ed

**Délibération n° 3515 du 21 octobre 2005,**

**portant approbation de l'accord de programme en vue de la réalisation et de la gestion du parking à étages destiné à desservir le Fort et le Bourg de BARD.**

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. Le texte définitif de l'accord de programme entre l'Administration régionale et la Commune de BARD en vue de la réalisation et de la gestion du parking à étages destiné à desservir le Fort et le Bourg de BARD est approuvé tel qu'il figure à l'annexe de la présente délibération ;

2. L'Administration régionale finance la totalité des ouvrages objet du projet d'exécution, qui sera approuvé par une délibération ultérieure, et ce, pour un montant global présumé de 2 100 000,00 euros ; ladite dépense sera couverte par les crédits inscrits au chapitre 51310 « Dépenses pour la réalisation de parcs de stationnement d'intérêt régional » du budget pluriannuel 2005/2007 de la Région ; pour ce qui est de la somme relevant de 2008, des crédits seront inscrits à ce titre aux chapitres concernés du budget annuel y afférent ;

3. À la suite de la présente délibération, l'Administration communale de BARD se doit de procéder à l'attribution du mandat relatif à l'élaboration du projet définitif et du projet d'exécution, dont les frais sont à sa charge, conformément aux engagements pris au sens de l'art. 2 de l'accord de programme susdit ;

4. Il appartient au coordinateur du cycle de recueillir, au sens de la lettre g) du premier alinéa de l'art. 27 de la LR n° 11/1998, les avis des organes collégiaux et, par l'intermédiaire d'une conférence de services, tous les avis, autorisations et agréments du ressort de l'administration publique ;

5. L'accord de programme approuvé par la présente délibération du Gouvernement régional est publié au Bulletin officiel de la Région, au sens du deuxième alinéa de l'art. 28 de la LR n° 11 du 6 avril 1998.

\_\_\_\_\_  
ACCORD DE PROGRAMME EN VUE DE LA RÉALISATION ET DE LA GESTION DU PARKING À ÉTAGES DESTINÉ À DESSERVIR LE FORTE ET LE BOURG DE BARD

Le présent accord de programme, adopté au sens des artt. 26, 27 et 28 de la LR n° 11 du 6 avril 1998, a pour objet la définition des obligations administratives et opération-

operativi da seguire per la realizzazione e la gestione del parcheggio pluripiano a servizio del Forte e del Borgo di BARD.

TRA

- 1) la Regione Autonoma Valle d'Aosta, che in seguito verrà denominata «Regione», nella persona del Presidente, On. Luciano CAVERI, il quale interviene esclusivamente nel nome, per conto e nell'interesse della Regione medesima

E

- 2) l'amministrazione comunale di BARD, che in seguito verrà denominata «Comune», nella persona del Sindaco, Sig. Cesare BOTTAN, il quale interviene esclusivamente nel nome, per conto e nell'interesse del comune di BARD

PREMESSO

1. che il Comune intende realizzare un parcheggio pluripiano a servizio del borgo, anche ai fini di rendere quest'ultimo esclusivamente pedonabile;
2. che a tal fine ha incaricato, con deliberazione della Giunta comunale n. 19 in data 27.03.2002, l'Ing. Corrado TRASINO di AOSTA e l'Arch. Paolo RIGAMONTI di GENOVA, della redazione del progetto preliminare, che è stato approvato con deliberazione del Consiglio comunale n. 31 in data 22.10.2003.
3. che il Comune e la Regione condividono la valenza regionale di un parcheggio pluripiano a servizio del borgo nonché del forte di BARD, che favorisca la fruizione dei nuovi servizi offerti dal piano di recupero del forte di BARD;

TUTTO CIÒ PREMESSO, LE PARTI CONVENGONO E STIPULANO QUANTO SEGUE:

Art. 1  
(Oggetto dell'accordo)

Il presente accordo di programma:

- a) individua le modalità di finanziamento per la costruzione di un parcheggio pluripiano a servizio del Forte e del Borgo di BARD;
- b) stabilisce le azioni e i tempi per la realizzazione dell'intervento;
- c) regola la gestione del parcheggio ad ultimazione avvenuta.

Art. 2  
(Impegni del Comune)

Il Comune:

nelles prioritaires en vue de la réalisation et de la gestion du parking à étages destiné à desservir le Fort et le Bourg de BARD.

ENTRE

- 1) La Région autonome Vallée d'Aoste, ci-après dénommée « Région », représentée par le président Luciano CAVERI, agissant au nom et pour le compte de la Région, d'une part,

ET

- 2) L'Administration communale de BARD, ci-après dénommée « Commune », représentée par le syndic Cesare BOTTAN, agissant au nom et pour le compte de la Commune, d'autre part,

PRÉAMBULE

1. La Commune entend réaliser un parking à étages pour desservir le Bourg, dans le but de piétonner totalement celui-ci ;
2. La Commune avait mandaté, par la délibération de la Junte communale n° 19 du 27 mars 2002, l'ingénieur Corrado TRASINO d'AOSTE et l'architecte Paolo RIGAMONTI de GÈNES, pour rédiger l'avant-projet des travaux en cause, qui a été approuvé par la délibération du Conseil communal n° 31 du 22 octobre 2003.
3. La Commune et la Région considèrent d'intérêt régional un parking à étages destiné à desservir aussi bien le Bourg que le Fort de BARD, car il favoriserait l'utilisation des nouveaux services offerts par le plan de réhabilitation de ce dernier ;

CECI ÉTANT EXPOSÉ, IL EST CONVENU ET ARRÊTÉ CE QUI SUIT :

Art. 1<sup>er</sup>  
Objet de l'accord

Le présent accord de programme :

- a) Définit les modalités de financement des travaux de construction d'un parking à étages pour desservir le Fort et le Bourg de BARD ;
- b) Fixe les actions et les temps de réalisation des travaux en question ;
- c) Réglemente la gestion du parking.

Art. 2  
Engagements de la Commune

La Commune s'engage à :

- a) garantisce la piena disponibilità dell'area individuata nel progetto preliminare, sulla quale sorgerà il nuovo parcheggio pluripiano a servizio del Forte e del Borgo di Bard, procedendo, se necessario, alle opportune procedure di espropriazione, provvedendo eventualmente a ristabilire il vincolo preordinato all'esproprio relativo all'area destinata a parcheggio a monte della strada, già previsto nel p.r.g.c. vigente, motivo di esclusione dai programmi preliminari di intervento a valere sul Fo.SPI;
- b) si impegna a finanziare la progettazione definitiva e esecutiva, le indagini geologiche e geotecniche nonché le procedure per l'ottenimento di tutte le autorizzazioni necessarie all'avvio della fase di progettazione esecutiva e del piano di sicurezza;
- c) in quanto ente territorialmente competente, procede al rilascio della concessione edilizia, previa dichiarazione della disponibilità dell'area di proprietà e previo esproprio delle aree private interessate, ai fini della successiva approvazione del progetto esecutivo da parte della Regione;
- d) si impegna a garantire il regolare e corretto svolgimento dei lavori anche in concomitanza di altri appalti per lavori di natura diversa da quello oggetto del presente accordo di programma;
- e) si impegna a far redigere il piano di manutenzione sulla base degli elaborati «as built» e a garantire la manutenzione ordinaria e straordinaria dell'opera;
- f) si impegna a garantire l'adeguatezza delle infrastrutture acquedottistiche, fognarie e stradali necessarie al corretto funzionamento dell'opera.

Art. 3  
(Impegni della Regione)

La Regione:

- approva la progettazione esecutiva, il piano di sicurezza nonché l'appalto dei relativi lavori;
- finanzia completamente le opere individuate dal progetto esecutivo e dal piano di sicurezza per un importo presunto di complessivi 2.100.000,00 Euro;
- affida il servizio di Direzione dei lavori e Coordinamento della sicurezza in fase di esecuzione con oneri a proprio carico;
- procede al collaudo dell'opera e alla sua successiva consegna al Comune.

Art. 4  
(Tempi di attivazione)

I tempi stimati per dare l'opera completamente ultimata e collaudata, tenuto conto delle fasi tecnico-amministrative e delle sospensioni invernali, sono di giorni millecento

- a) Garantir la pleine disponibilité de l'aire visée à l'avant-projet, sur laquelle sera édifié le nouveau parking à étages destiné à desservir le Fort et le Bourg de Bard, et à lancer les procédures d'expropriation éventuellement nécessaires, en rétablissant, le cas échéant, la servitude préjudant à l'expropriation des biens destinés à accueillir un parking en amont de la route, déjà prévu dans le PRGC en vigueur et motif d'exclusion des plans préliminaires à valoir sur le FoSPI ;
- b) Financer le projet définitif et le projet d'exécution, les enquêtes géologiques et géotechniques, ainsi que les procédures en vue de l'obtention des autorisations nécessaires au démarrage de la phase d'élaboration du projet d'exécution et du plan de sécurité ;
- c) Délivrer le permis de construire, en tant que collectivité territorialement compétente, après déclaration de disponibilité du bien immeuble propriété communale et sur expropriation des biens immeubles appartenant à des particuliers, et ce, aux fins de l'approbation du projet d'exécution de la part de la Région ;
- d) Garantir l'exécution régulière et correcte des travaux, même parallèlement à des travaux dont la nature serait autre que celle objet du présent accord de programme ;
- e) Faire rédiger le plan d'entretien de l'ouvrage en question sur la base des documents « as built » et à en assurer l'entretien ordinaire et extraordinaire ;
- f) Garantir la conformité du réseau d'adduction d'eau, des égouts et des routes nécessaires au bon fonctionnement de l'ouvrage en cause.

Art. 3  
Engagements de la Région

La Région s'engage à :

- Approuver le projet d'exécution, le plan de sécurité et le marché public des travaux y afférents ;
- Financer la totalité des ouvrages objet du projet d'exécution et du plan de sécurité, et ce, pour un montant global présumé de 2 100 000,00 euros ;
- Mandater à ses frais la direction des travaux et la coordination de la sécurité dans la phase de réalisation du projet ;
- Procéder au récolement des travaux et remettre ensuite l'ouvrage à la Commune.

Art. 4  
Délai d'exécution des travaux

Compte tenu des phases technique et administrative et des interruptions hivernales, mille cent (1 100) jours devraient être nécessaires pour que les travaux soient terminés

(1100), fatti salvi gli eventuali impedimenti e ritardi non imputabili alle Amministrazioni.

Esse possono così riassumersi indicativamente:

- acquisizione dei pareri necessari e approvazione del progetto definitivo da parte del Comune, giorni 60, a partire dal termine stabilito in conferenza dei servizi;
- stesura e approvazione del progetto esecutivo, giorni 30;
- appalto dei lavori, giorni 180;
- realizzazione dei lavori, giorni 740;
- collaudo dell'opera, giorni 90.

Art. 5  
(Utilizzo della struttura)

La capienza della struttura è stimata in 73 posti auto, dei quali n. 49 (2/3) riservati al pubblico e n. 24 (1/3) al Comune di BARD.

La gestione del parcheggio sarà interamente affidata al Comune nella forma ritenuta più economica e funzionale alla fruizione turistica del sito.

Il Comune è quindi autorizzato a stipulare gli eventuali accordi con gli enti interessati, quali ad esempio, l'ASSOCIAZIONE FORTE DI BARD o la FINBARD S.p.A.

Art. 6  
(Vigilanza)

La vigilanza sulla corretta applicazione del presente accordo di programma è svolta da una Commissione di vigilanza composta dai seguenti membri:

- a) il Presidente della Regione, o suo delegato, con compiti di Presidente;
- b) il Sindaco del Comune, o suo delegato;
- c) l'Assessore al Territorio, Ambiente e Opere Pubbliche, o suo delegato.

La Commissione, come prescritto dall'art. 27, comma 8, della L.R. n. 11/1998, vigila sulla corretta applicazione del presente accordo, può acquisire documenti e informazioni presso i soggetti stipulanti e può disporre ispezioni e accertamenti; può inoltre diffidare il/i soggetto/i inadempiente/i ad adempiere entro un preciso termine, decorso il quale può richiedere la nomina di un commissario ad acta per il compito.

et le récolement effectué, sans préjudice des éventuels empêchements ou retards non imputables aux administrations.

À titre indicatif et en résumé, les phases susdites sont les suivantes :

- Acquisition des avis nécessaires et approbation du projet définitif de la part de la Commune : 60 jours à compter du délai fixé par la conférence des services ;
- Rédaction et approbation du projet d'exécution : 30 jours ;
- Marché public : 180 jours ;
- Réalisation des travaux : 740 jours ;
- Récolement des travaux : 90 jours.

Art. 5  
Utilisation du parking

La capacité du parking est estimée à 73 places, dont 49 (soit les deux tiers) ouvertes au public et 24 (soit un tiers) réservées à la Commune de BARD.

La gestion du parking sera entièrement confiée à la Commune sous la forme qui sera considérée comme la plus économique et la plus appropriée à l'utilisation touristique du site.

La Commune est donc autorisée à passer les accords nécessaires avec les organismes intéressés, tels que, par exemple, L'«ASSOCIAZIONE FORTE DI BARD» ou la «FINBARD SpA».

Art. 6  
Conseil de vigilance

Le Conseil de vigilance est le garant de l'application du présent accord de programme et se compose comme suit :

- a) Le président de la Région ou son délégué, qui exerce les fonctions de président ;
- b) Le syndic de la Commune ou son délégué ;
- c) L'assesseur au territoire, à l'environnement et aux ouvrages publics ou son délégué.

Aux termes du huitième alinéa de l'art. 27 de la LR n° 11/1998, le Conseil de vigilance veille sur la bonne application du présent accord de programme, peut obtenir des parties signataires tous documents ou renseignements, effectuer des inspections et des vérifications et sommer le/s responsable/s de toute/s inexécution/s de s'acquitter de ses tâches dans un délai précis. Ce délai passé inutilement, le Conseil de vigilance peut demander la nomination d'un commissaire en vue de l'exécution desdites tâches.

Il Presidente della Regione

L'Assessore  
al Territorio, Ambiente e  
Opere pubbliche

Il Sindaco di Bard

Le président de la Région

L'assesseur au  
territoire, à l'environnement  
et aux ouvrages publics

Le syndic de Bard

**Deliberazione 26 ottobre 2005, n. 3517.**

**Integrazione alla DGR n. 2521 in data 8 agosto 2005 concernente l'approvazione delle nuove determinazioni per la disciplina dell'esercizio dell'attività collegiale della Giunta regionale, relativamente alla partecipazione degli amministratori in videoconferenza.**

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di integrare la deliberazione della Giunta regionale n. 2521 in data 8 agosto 2005 concernente «Approvazione delle nuove "determinazioni per la disciplina dell'esercizio dell'attività collegiale della Giunta regionale" e abrogazione di quelle precedenti, approvate con deliberazione della Giunta regionale n. 1262/2004» inserendo all'articolo 3 il seguente punto 4:

«4) È ammessa la partecipazione di amministratori, impossibilitati a presenziare alle riunioni per impegni istituzionali fuori sede, in videoconferenza, a condizione che tutti i partecipanti possano essere identificati e sia loro consentito seguire la discussione ed intervenire in tempo reale alla trattazione degli argomenti affrontati.»;

2. di stabilire che la suddetta modifica trovi applicazione a far data dalla presente seduta;

3. di stabilire che la presente deliberazione sia pubblicata sul Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta ai sensi dell'articolo 2, comma 4 della Legge regionale 3 marzo 1994, n. 7 «Norme per la redazione del Bollettino ufficiale della regione autonoma Valle d'Aosta, per la pubblicazione degli atti ed istituzione dell'albo notiziario della Regione autonoma Valle d'Aosta».

**Deliberazione 28 ottobre 2005, n. 3525.**

**Disciplina della procedura per l'accreditamento dell'idoneità all'esercizio temporaneo in Valle d'Aosta della professione e dell'organizzazione del corso di inte-**

**Délibération n° 3517 du 26 octobre 2005,**

**rectifiant la délibération du Gouvernement régional n° 2521 du 8 août 2005, portant approbation des nouvelles dispositions pour la réglementation de l'activité du Gouvernement régional, pour ce qui est de la participation des administrateurs aux séances par vidéoconférence.**

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) La délibération du Gouvernement régional n° 2521 du 8 août 2005, approuvant les nouvelles dispositions pour la réglementation de l'activité du Gouvernement régional et abrogeant les dispositions approuvées par la délibération du Gouvernement régional n° 1262/2004, est rectifiée par l'insertion, à l'art. 3, du point 4 rédigé comme suit :

« 4) Les administrateurs qui ne peuvent participer en personne aux séances pour des engagements institutionnels peuvent le faire par vidéoconférence, à condition que tous les participants puissent être identifiés et qu'ils puissent suivre la discussion et intervenir en temps réel au sujet des thèmes traités. » ;

2) La rectification visée au point précédent déploie ses effets à compter de la séance ordinaire du 26 octobre 2005 ;

3) La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région, au sens du quatrième alinéa de l'art. 2 de la loi régionale n° 7 du 3 mars 1994, portant dispositions en matière de rédaction du Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste et de publication des actes, et institution du Tableau d'affichage de la Région autonome Vallée d'Aoste.

**Délibération n°3525 du 28 octobre 2005,**

**portant procédure de vérification de l'aptitude des candidats à l'exercice temporaire de la profession de moniteur de ski en Vallée d'Aoste et organisation des cours**

**grazione formativa per maestri di sci stranieri, in applicazione dell'art. 9 della L.R. 6/2005.**

LA GIUNTA REGIONALE

Richiamata la legge regionale 17 marzo 2005, n. 6 recante «Modificazioni alla legge regionale 31 dicembre 1999, n. 44 (Disciplina della professione di maestro di sci e delle scuole di sci in Valle d'Aosta. Abrogazione delle leggi regionali 1° dicembre 1986, n. 59, 6 settembre 1991, n. 58 e 16 dicembre 1992, n. 74»;

Preso atto che l'articolo 9 comma 3 della legge regionale 6/2005 stabilisce che la Giunta regionale, su proposta dell'Associazione Valdostana Maestri di Sci, disciplina con propria deliberazione ogni ulteriore aspetto concernente l'organizzazione e lo svolgimento dei corsi di integrazione formativa previsti dal medesimo articolo;

Acquisita la proposta dell'Associazione Valdostana Maestri di Sci, trasmessa con nota prot.n. 16201 del 19 ottobre 2005, in merito al documento allegato alla presente deliberazione e della stessa facente parte integrante;

Richiamata la propria deliberazione n. 2362, in data 29 luglio 2005, concernente l'approvazione del bilancio di gestione per il triennio 2005/2007 con decorrenza dal 1° agosto 2005, e di disposizioni applicative, come modificata dalla successiva 2539, in data 12 agosto 2005;

Visto il parere favorevole di legittimità rilasciato dal Direttore della Direzione formazione, qualificazione e sviluppo delle professioni turistiche e del commercio, ai sensi del combinato disposto degli artt. 13 – comma 1 lett. e) – e 59 – comma 2 – della L.R. 45/1995, sulla presente proposta di deliberazione;

Visto l'obiettivo 183001 «Attuazione di interventi a sostegno delle professioni turistiche e del commercio»;

Su proposta dell'Assessore al Turismo, sport, commercio e trasporti, sig. Ennio PASTORET;

Ad unanimità di voti favorevoli

delibera

di approvare le disposizioni concernenti la procedura per l'accertamento dell'idoneità all'esercizio temporaneo in Valle d'Aosta della professione e le modalità di organizzazione dei corsi di integrazione formativa di cui all'articolo 9, comma 3 della legge regionale 6/2005, allegate alla presente deliberazione e della stessa facente parte integrante.

ALLEGATO ALLA DELIBERAZIONE DELLA GIUNTA REGIONALE N. 3525 DEL 28.10.2005

**de formation complémentaire, aux termes du troisième alinéa de l'art. 9 de la loi régionale n° 6/2005.**

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Rappelant la loi régionale n° 6 du 17 mars 2005 modifiant la loi régionale n° 44 du 31 décembre 1999 (Réglementation de la profession de moniteur de ski et des écoles de ski en Vallée d'Aoste et abrogation des lois régionales n° 59 du 1<sup>er</sup> décembre 1986, n° 58 du 6 septembre 1991 et n° 74 du 16 décembre 1999) ;

Vu le troisième alinéa de l'art. 9 de la loi régionale n° 6/2005, au sens duquel le Gouvernement régional définit par délibération, sur proposition de l'Association valdôtaine des moniteurs de ski, tous les aspects non prévus par la loi relativement à l'organisation et au déroulement des cours de formation complémentaire visés audit article ;

Vu la proposition de l'Association valdôtaine des moniteurs de ski visée à la lettre du 19 octobre 2005, réf. n° 16201, et relative au texte annexé à la présente délibération et faisant partie intégrante de celle-ci ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 2362 du 29 juillet 2005 portant approbation du budget de gestion 2005/2007 – qui déploie ses effets à compter du 1<sup>er</sup> août 2005 – et des dispositions d'application y afférentes, telle quelle a été modifiée par la délibération n° 2539 du 12 août 2005 ;

Vu l'avis favorable exprimé par le directeur de la formation, de la qualification et du développement des professionnels du tourisme et du commerce, aux termes des dispositions combinées de la lettre e) du premier alinéa de l'art. 13 et du deuxième alinéa de l'art. 59 de la LR n° 45/1995, quant à la légalité de la présente délibération ;

Vu l'objectif 183001 « Réalisation d'actions au profit des professions touristiques et commerciales » ;

Sur proposition de l'assesseur au tourisme, aux sports, au commerce et aux transports, M. Ennio PASTORET ;

À l'unanimité,

délibère

Les dispositions d'application du troisième alinéa de l'art. 9 de la loi régionale n° 6/2005, relatives à la procédure de vérification de l'aptitude des candidats à l'exercice temporaire de la profession de moniteur de ski en Vallée d'Aoste et à l'organisation des cours de formation complémentaire, sont approuvées telles qu'elles figurent à l'annexe qui fait partie intégrante de la présente délibération.

PIECE JOINTE À LA DÉLIBÉRATION DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL N° 3525 DU 28.10.2005

DISCIPLINA DELLA PROCEDURA PER L'ACCERTAMENTO DELL'IDONEITÀ ALL'ESERCIZIO TEMPORANEO IN VALLE D'AOSTA DELLA PROFESSIONE E DELL'ORGANIZZAZIONE DEL CORSO DI INTEGRAZIONE FORMATIVA PER MAESTRI DI SCI STRANIERI, DI CUI ALL'ARTICOLO 9 DELLA L.R. 6/2005

1. I maestri di sci stranieri di cui all'articolo 9 della l.r. 6/2005 che abbiano svolto temporaneamente la professione in Valle d'Aosta, per un periodo non inferiore a quello stabilito al comma 1 del medesimo articolo, regolarmente denunciato presso la locale scuola di sci, interessati all'accertamento dell'idonea formazione professionale ai fini del rilascio dell'attestato per l'esercizio temporaneo della professione ai sensi dell'articolo 7bis comma 3 della l.r. 31 dicembre 1999, n. 44 sono tenuti a presentare alla struttura regionale competente apposita domanda, redatta in lingua italiana o francese sulla base del modello predisposto dalla medesima struttura, entro e non oltre il 15 dicembre 2005, corredata della seguente documentazione:

- a) dichiarazione attestante l'avvenuto esercizio temporaneo della professione in Valle d'Aosta durante le stagioni invernali 2002/2003, 2003/2004 e 2004/2005 corredata dell'indicazione dei relativi periodi di svolgimento, regolarmente denunciati presso la competente scuola di sci;
- b) copia del titolo, autenticata dall'organismo che lo ha rilasciato, che abilita il richiedente all'esercizio in forma autonoma della professione nel Paese di provenienza, corredata, ove già non fornita in calce al medesimo, della specificazione da parte dell'organismo interessato del percorso formativo seguito dal titolare ai fini dell'ottenimento del medesimo;
- c) copia di ogni eventuale ulteriore titolo abilitante all'esercizio in forma autonoma della professione nel Paese di provenienza, autenticata dall'organismo o ente rilasciante;
- d) copia di ogni altra documentazione attestante l'eventuale ulteriore formazione ed esperienza professionale del richiedente, rilevante al fine della dimostrazione del possesso delle conoscenze e/o capacità essenziali specificate al successivo punto 8;
- e) copia della documentazione attestante il possesso dei titoli che dispensano in ogni caso dall'obbligo di frequenza del corso di integrazione formativa, di cui al successivo punto 9.

2. La documentazione di cui al punto 1, se redatta in lingua diversa dall'italiano o dal francese, deve essere accompagnata dalla relativa traduzione in lingua italiana o francese, certificata conforme al testo in lingua straniera dalla competente rappresentanza diplomatica o consolare ovvero da un traduttore ufficiale.

3. Entro 10 giorni dal ricevimento della domanda, la

PROCÉDURE DE VÉRIFICATION DE L'APTITUDE DES CANDIDATS À L'EXERCICE TEMPORAIRE DE LA PROFESSION DE MONITEUR DE SKI EN VALLÉE D'AOSTE ET ORGANISATION DES COURS DE FORMATION COMPLÉMENTAIRE, AUX TERMES DU TROISIEME ALINÉA DE L'ART. 9 DE LA LOI RÉGIONALE N° 6/2005.

1. Aux fins de la vérification de la formation professionnelle reçue par les moniteurs de ski étrangers visés à l'art. 9 de la LR n° 6/2005 en vue de l'exercice temporaire de leur profession en Vallée d'Aoste au sens du troisième alinéa de l'art. 7 bis de la LR n° 44 du 31 décembre 1999, les intéressés doivent avoir exercé leur profession à titre non permanent en Vallée d'Aoste pendant une période non inférieure à celle prévue par le premier alinéa dudit art. 9, l'avoir dûment communiqué à l'école de ski locale et présenter une demande ad hoc à la structure régionale compétente en la matière, rédigée en italien ou en français suivant les modèles établis par ladite structure, au plus tard le 15 décembre 2005. Ladite demande doit être assortie des pièces indiquées ci-après :

- a) déclaration attestant l'exercice temporaire de la profession de moniteur de ski en Vallée d'Aoste au cours des saisons d'hiver 2002/2003, 2003/2004 et 2004/2005 et précisant les périodes y afférentes, dûment communiquées à l'école de ski territorialement compétente ;
- b) copie du titre d'habilitation à l'exercice de la profession en tant que travailleur indépendant dans son pays d'origine, légalisée par l'organisme qui l'a délivrée ; si ladite copie ne porte pas l'indication du parcours de formation suivi aux fins de l'obtention de l'habilitation, elle doit être assortie d'un document rédigé par l'organisme concerné à l'effet de préciser ledit parcours ;
- c) copie de tout autre titre d'habilitation à l'exercice de la profession en tant que travailleur indépendant dans le pays d'origine, légalisée par l'organisme ou l'établissement qui l'a délivrée ;
- d) copie de tout autre document attestant la possession des connaissances et/ou des capacités essentielles visées au point 8 ci-dessous, obtenues dans le cadre d'une éventuelle formation supplémentaire et de l'expérience professionnelle du demandeur ;
- e) copie de la documentation attestant que le demandeur justifie des titres qui le dispensent de l'application des mesures compensatoires, au sens du point 9 ci-dessous.

2. Si la documentation visée au point 1 ci-dessus est rédigée en une langue autre que l'italien ou le français, elle doit être assortie d'une traduction en italien ou en français, certifiée conforme à l'original par les autorités diplomatiques ou consulaires compétentes, ou bien par un traducteur assermenté.

3. Dans les 10 jours qui suivent la réception des de-

struttura regionale competente verifica la regolarità formale delle domande presentate e le trasmette all'AVMS.

4. Entro i successivi 15 giorni, l'AVMS trasmette alla struttura regionale competente una proposta motivata in merito all'idoneità o meno della formazione e dell'esperienza professionale dimostrata dal richiedente ai fini dell'esercizio temporaneo della professione in Valle d'Aosta.

5. Nel caso in cui la documentazione prodotta dal richiedente risulti incompleta o necessiti di chiarimenti, l'AVMS richiede all'interessato di integrare la documentazione prodotta o di fornire i chiarimenti richiesti e assegna al medesimo un termine non superiore a 7 giorni per provvedervi. In tali casi, il termine di cui al punto 3 rimane sospeso.

6. Nel caso in cui la formazione ed esperienza professionale dimostrate dal richiedente non risulti mancante di conoscenze e/o capacità essenziali in funzione della salvaguardia della sicurezza dei clienti, l'Assessore regionale competente in materia di turismo, con proprio decreto, dichiara l'idoneità del maestro interessato all'esercizio temporaneo della professione in Valle d'Aosta. Il decreto è pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione e trasmesso al maestro interessato.

7. Nel caso in cui la formazione ed esperienza professionali presenti differenze sostanziali rispetto alla formazione prescritta dalla vigente disciplina ai fini dell'esercizio della professione in Valle d'Aosta, l'AVMS invita il maestro interessato a partecipare al corso di integrazione formativa disposto dall'articolo 9 della L.R. 6/2005.

8. Si considerano essenziali ai fini della salvaguardia della sicurezza dei clienti le seguenti conoscenze e/o capacità:

- a) conoscenza minima di almeno una delle lingue ufficiali della Regione (italiano e francese) necessaria per l'attivazione di operazioni di soccorso;
- b) capacità tecnica sufficiente a garantire la gestione dei clienti in condizioni di sicurezza;
- c) conoscenze specifiche in materia di sicurezza in montagna e capacità di gestione delle fondamentali tecniche di assistenza e soccorso.

9. Sono in ogni caso dispensati dalla frequenza del corso i soggetti di cui al punto 1 in possesso di almeno uno dei seguenti requisiti:

- a) essere in possesso del tesserino «Euroskipto»;
- b) avere ottenuto almeno 100 punti FIS (per gli uomini) e 85 punti FIS (per le donne) in almeno una delle cinque stagioni precedenti;

mandes, la structure régionale compétente contrôle la régularité formelle de celles-ci et les transmet à l'Association valdôtaine des moniteurs de ski (AVSM).

4. Dans les 15 jours suivants, l'AVMS transmet à la structure régionale compétente une proposition motivée d'évaluation de la formation et de l'expérience professionnelles démontrées par le demandeur aux fins de l'exercice temporaire de la profession de moniteur de ski en Vallée d'Aoste.

5. Si la documentation présentée par le demandeur est incomplète ou nécessite des éclaircissements, l'AVMS demande à l'intéressé de la compléter ou de fournir les renseignements nécessaires dans un délai de 7 jours. En l'occurrence, le délai visé au point 4 ci-dessus est suspendu.

6. Au cas où aucune carence dans les connaissances et/ou les capacités essentielles en matière de protection de la sécurité des clients ne serait constatée, l'assesseur régional compétent en matière de tourisme prend un arrêté sanctionnant l'aptitude de l'intéressé aux fins de l'exercice temporaire de la profession de moniteur de ski en Vallée d'Aoste. Ledit arrêté est publié au Bulletin officiel de la Région et transmis à l'intéressé.

7. Au cas où il serait constaté des différences substantielles entre la formation et l'expérience professionnelles démontrées par le demandeur et la formation requise par la réglementation régionale en vigueur aux fins de l'exercice de la profession de moniteur de ski en Vallée d'Aoste, l'AVMS invite l'intéressé à participer au cours de formation complémentaire prévu par l'art. 9 de la LR n° 6/2005.

8. Les connaissances et/ou capacités indiquées ci-après sont considérées comme essentielles aux fins de la protection de la sécurité des clients :

- a) connaissance de l'une des langues officielles de la Région autonome Vallée d'Aoste (italien ou français) suffisante aux fins du déclenchement des opérations de secours ;
- b) capacité technique suffisante aux fins de la gestion des clients dans des conditions de sécurité ;
- c) connaissances spécifiques en matière de sécurité en montagne et capacité de gestion des techniques fondamentales d'assistance et de secours.

9. Sont, en tout état de cause, dispensés des mesures compensatoires visées au point 1 ci-dessus les sujets qui remplissent au moins l'une des conditions ci-après :

- a) être en possession de la carte « Euroskipto » ;
- b) avoir obtenu 100 points FIS minimum (pour les hommes) ou 85 points FIS minimum (pour les femmes) au cours de l'une au moins des cinq saisons précédentes ;



- c) essere in possesso di un titolo abilitante l'esercizio della professione di maestro di sci riconosciuto dalla FISCI come titolo equivalente a quello italiano;
- d) essere in possesso di un titolo per l'esercizio dell'attività di allenatore o di addetto alla formazione dei maestri di sci o di altro titolo comprovante una pari capacità tecnica.

10. Il corso di integrazione formativa di cui al punto 7 è riservato ai suddetti maestri di sci stranieri.

11. Il programma e le relative modalità di svolgimento sono definite dall'AVMS, d'intesa con la struttura regionale competente, e sono comunicate ai maestri richiedenti almeno 7 giorni prima della data fissata per l'inizio del medesimo, unitamente all'indicazione degli oneri posti a carico dei maestri per la partecipazione al corso, a completa copertura dei costi dell'attività formativa.

12. Il corso ha durata non superiore a 15 ore di lezioni teoriche e può svolgersi in edizioni successive, anche in relazione al numero dei corsisti da formare.

13. Il corso di integrazione formativa ha per oggetto la sicurezza e la conoscenza dell'ambiente montano e verde sulle seguenti discipline:

- a) geografia e ambiente montano della Valle d'Aosta;
- b) elementi di impiantistica funiviaria;
- c) disciplina della professione in Valle d'Aosta;
- d) norme di sicurezza e di soccorso in montagna.

14. Ai fini dell'assolvimento dell'obbligo di integrazione formativa è prescritta la frequenza ad almeno 13 ore su 15.

15. Ai maestri che hanno regolarmente frequentato il corso, l'AVMS rilascia un attestato di partecipazione.

16. L'AVMS comunica alla struttura regionale competente il nominativo dei soggetti che hanno partecipato al corso avendo assolto l'obbligo di frequenza.

17. Della partecipazione al corso viene dato atto con decreto dell'Assessore regionale competente in materia di turismo che costituisce titolo permanente di idoneità all'esercizio temporaneo della professione in Valle d'Aosta, nel rispetto dei limiti fissati dall'articolo 7 bis, comma 3, della L.R. 44/1999 e sempre che lo stesso conservi i requisiti per l'esercizio in forma autonoma della professione nel Paese di provenienza.

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

- c) justifier d'un titre d'habilitation à l'exercice de la profession de moniteur de ski reconnu équivalent au titre italien par la FISCI ;
- d) justifier d'un titre pour l'exercice de l'activité d'entraîneur de ski ou de responsable de la formation des moniteurs de ski, ou d'un autre titre attestant la possession d'une capacité technique équivalente.

10. Le cours de formation complémentaire visé au point 7 ci-dessus est réservé aux moniteurs de ski étrangers susdits.

11. L'AVMS, de concert avec la structure régionale compétente, établit le programme et les modalités de déroulement y afférentes et les transmet aux moniteurs concernés 7 jours au moins avant la date fixée pour le début des épreuves, avec l'indication du montant à la charge de ceux-ci au titre de la participation au cours destiné à couvrir l'ensemble des coûts de formation.

12. La formation, dont la durée n'excèdera pas 15 heures de cours théorique, peut s'articuler en plusieurs cycles, compte tenu entre autres du nombre de participants.

13. Le cours de formation complémentaire porte sur la sécurité et le milieu montagnard et notamment sur les disciplines suivantes :

- a) géographie et milieu de montagne de la Vallée d'Aoste ;
- b) remontées mécaniques (notions) ;
- c) réglementation de la profession de moniteur de ski en Vallée d'Aoste ;
- d) règles de sécurité et de secours en montagne.

14. L'obligation de formation est considérée comme remplie lorsque les participants ont fréquenté au moins 13 heures de cours sur 15.

15. L'AVMS délivre une attestation d'assiduité aux moniteurs qui se sont acquittés de leur obligation de formation.

16. L'AVMS communique à la structure régionale compétente le nom des moniteurs qui se sont acquittés de leur obligation de formation.

17. L'acquiescement de l'obligation de formation est sanctionné par arrêté de l'assesseur régional compétent en matière de tourisme, valant titre permanent d'habilitation à l'exercice temporaire de la profession de moniteur de ski en Vallée d'Aoste, conformément au troisième alinéa de l'art. 7 bis de la LR n° 44/1999 et sous réserve du maintien des conditions requises pour l'exercice de la profession en tant que travailleur indépendant dans son pays d'origine.

N.D.R. : Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

**Deliberazione 28 ottobre 2005, n. 3531.**

**Variazioni al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2005 e per il triennio 2005/2007 nell'ambito di obiettivi programmatici diversi in applicazione dell'art. 5 della Legge regionale 9 dicembre 2004, n. 30 (programmi finanziari cofinanziati).**

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di approvare le seguenti variazioni di competenza e di cassa allo stato di previsione della spesa del bilancio della Regione per l'anno finanziario 2005 e la conseguente modifica al bilancio di gestione per il triennio 2005/2007 approvato con deliberazione della Giunta regionale n. 2362 in data 29.07.2005:

*in diminuzione*

Struttura dirigenziale «Dipartimento Territorio, Ambiente e Risorse Idriche»

Obiettivo programmatico n. 2.2.1.04 «Interventi in conseguenza di eventi calamitosi»

Cap. 37840 Spese per la predisposizione e l'attuazione di misure di previsione e prevenzione di eventi calamitosi

Anno 2005	€	24.096,80
-----------	---	-----------

Obiettivo gestionale n. 160002 «Gestione e funzionamento del Dipartimento Territorio, Ambiente e Risorse Idriche»

Rich. 12247 Spese per incarichi, consulenze e ricerche nell'ambito del rischio idrogeologico per la definizione dei programmi di intervento regionali di sistemazione dei corsi d'acqua, di zone franose e di difesa da valanghe

Anno 2005	€	24.096,80
-----------	---	-----------

*in aumento*

Struttura dirigenziale «Servizio cooperazione territoriale»

Obiettivo programmatico n. 2.2.2.17 «Programmi comunitari cofinanziati»

**Délibération n° 3531 du 28 octobre 2005,**

**rectifiant le budget prévisionnel 2005 et le budget pluriannuel 2005/2007 de la Région dans le cadre d'objectifs programmatiques divers, en vue de l'application de l'art. 5 de la loi régionale n° 30 du 9 décembre 2004 (Programmes communautaires cofinancés).**

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. Les rectifications du budget prévisionnel 2005 de la Région et, par conséquent, du budget de gestion 2005/2007, approuvé par la délibération du Gouvernement régional n° 2362 du 29 juillet 2005, sont approuvées comme suit, au titre de l'exercice budgétaire et des fonds de caisse :

*Diminution*

Structure de direction « Département du territoire, de l'environnement et des ressources hydriques »

Objectif programmatique 2.2.1.04 « Actions nécessaires suite à des calamités »

Chap. 37840 « Dépenses pour la conception et la réalisation de mesures de prévision et de prévention des calamités naturelles »

Année 2005	24 096,80 €
------------	-------------

Objectif de gestion 160002 « Gestion et fonctionnement du Département du territoire, de l'environnement et des ressources hydriques »

Détail 12247 « Dépenses pour l'attribution de mandats et de fonctions de conseil, ainsi que pour des recherches dans le secteur des risques hydrogéologiques, aux fins de l'élaboration des plans régionaux d'intervention pour le réaménagement des cours d'eau et des terrains éboulés, ainsi que pour la réalisation d'ouvrages de protection contre les avalanches »

Année 2005	24 096,80 €
------------	-------------

*Augmentation*

Structure de direction « Service de la coopération territoriale »

Objectif programmatique 2.2.2.17 « Programmes communautaires cofinancés »

Cap. 25030 Oneri per l'attuazione di progetti oggetto di contributo del Fondo Europeo di Sviluppo Regionale (FESR) e del Fondo di rotazione statale nell'ambito dell'iniziativa comunitaria INTERREG III, P.O. italo-francese 2000/2006

Anno 2005 € 24.096,80

Obiettivo gestionale n. 060102 «Programmazione, coordinamento, finanziamento di programmi di cooperazione transfrontaliera e rapporti con istituzioni, enti e organismi di concertazione»

Rich. 13658 (di nuova istituzione)  
Interreg III A italo-francese 2000/2006 – RiskYdrogé – quota di finanziamento aggiuntivo per incarichi, consulenze e ricerche

Anno 2005 € 24.096,80

2. di disporre, ai sensi dell'articolo 42, comma 5, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, come sostituito dall'articolo 5 della legge regionale 7 aprile 1992, n. 16, che la stessa sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

---

**Deliberazione 28 ottobre 2005, n. 3562.**

**Approvazione degli atti della Commissione giudicatrice del concorso pubblico, per titoli ed esami, per l'assegnazione di tre sedi farmaceutiche rurali vacanti nella Regione Valle d'Aosta, della graduatoria degli idonei e nomina dei vincitori.**

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare, secondo quanto in premessa indicato, le risultanze dei lavori della Commissione esaminatrice del concorso pubblico, per titoli ed esami, per l'assegnazione di tre sedi farmaceutiche rurali vacanti nella regione Valle d'Aosta, costituita con Provvedimento Dirigenziale n. 4966 in data 26 ottobre 2004, riunitasi nelle date 24 novembre 2004 (verbale n. 1), 20, 21 e 22 dicembre 2004 (verbali nn. 2, 3 e 4), 11 febbraio 2005 (verbale n. 5), 4 marzo 2005 (verbale n. 6), 27 luglio 2005 (verbale n. 7) e 6 ottobre 2005 (verbale n. 8);

2) di approvare la graduatoria degli idonei del concorso pubblico, per titoli ed esami, per l'assegnazione di tre sedi farmaceutiche rurali vacanti nella regione Valle d'Aosta

Chap. 25030 « Dépenses pour la réalisation de projets financés par le Fonds européen de développement régional (FEDER) et par le Fonds de roulement de l'État dans le cadre de l'initiative communautaire Interreg III, P.O. italo-français 2000-2006 »

Année 2005 24 096,80 €

Objectif de gestion 060102 « Planification, coordination, financement de programmes de coopération transfrontalière et rapports avec les institutions, les collectivités et les organismes de concertation »

Détail 13658 (nouveau détail)  
« Interreg III A italo-français 2000/2006 – RiskYdrogé – financement supplémentaire pour l'attribution de mandats et de fonctions de conseil, ainsi que pour des recherches »

Année 2005 24 096,80 €

2. La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région, au sens du cinquième alinéa de l'art. 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989, tel qu'il a été remplacé par l'art. 5 de la loi régionale n° 16 du 7 avril 1992.

---

**Délibération n° 3562 du 28 octobre 2005,**

**portant approbation des actes du jury du concours externe, sur titres et épreuves, en vue de l'attribution des licences d'exploitation de trois pharmacies rurales de la Région Vallée d'Aoste et de la liste d'aptitude y afférente, et déclaration des lauréats dudit concours.**

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Sont approuvés, pour les raisons visées au préambule, les actes du jury du concours externe, sur titres et épreuves, en vue de l'attribution des licences d'exploitation de trois pharmacies rurales de la Région Vallée d'Aoste, jury constitué par l'acte du dirigeant n° 4966 du 26 octobre 2004 qui s'est réuni le 24 novembre 2004 (procès-verbal n° 1), les 20, 21 et 22 décembre 2004 (procès-verbaux n°s 2, 3 et 4), le 11 février 2005 (procès-verbal n° 5), le 4 mars 2005 (procès-verbal n° 6), le 27 juillet 2005 (procès-verbal n° 7) et le 6 octobre 2005 (procès-verbal n° 8);

2) Est approuvée la liste d'aptitude du concours externe, sur titres et épreuves, en vue de l'attribution des licences d'exploitation des trois pharmacies rurales de la Région

(ARNAD, LA SALLE e MONTJOVET) di seguito riporta:

Vallée d'Aoste situées à ARNAD, LA SALLE et MONTJOVET et indiquée ci-après :

<b>N. Cognome e nome</b> <i>Nom et prénom</i>	<b>Punti su 100/</b> <i>Points sur 100</i>
1 BORIOLO Marisa Piera	90,5275
2 MILONE Luciano	89,9075
3 SERRAVALLE Cinzia	85,7850
4 TRABALZINI Paola	85,1617
5 BRAMATO Pasquale	82,1275
6 LINGUANTI Agata	81,2117
7 CASTAGNERI Giovanni	80,9000
8 PASCULLI Antonio Nicola	79,2008
9 COCOLA Maria Concetta	78,1167
10 BRANDO Ester	75,1767
11 QUARTA Robinia	72,7225
12 MORETTI Simonetta	71,9217
13 SACCO Angela	68,1475
14 SARTIRANO Ambrogio	65,5125
15 CAPPATO Barbara	62,2975
16 DUREGGER Luisa	62,0925
17 LASTORIA Olga	60,8200
18 PEIRA Anna	59,2125
19 FORELLO Silvana	58,8625
20 TORRE Maria Pia	57,9000
21 MARRELLA Daniela	57,8325
22 BOURZAMA Nadia	56,7875
23 ZAFFONTE Carmelo	56,6000
24 CANDELARI Francesco	55,0000
25 TUSCANO Daniela	52,5000
26 MARANCA Françoise	51,1517
27 REBORI Matteo	49,2500
28 JOLY Corinna	45,7500

3) di dichiarare vincitori del concorso di cui si tratta, secondo l'ordine di classificazione, i seguenti candidati:

- I. BORIOLO MARISA PIERA, nata a VARAZZE (SV) il 7 febbraio 1960;
- II. MILONE LUCIANO, nato a TORINO il 18 settembre 1944;
- III. SERRAVALLE CINZIA nata a TORINO il 14 agosto 1952;

4) di stabilire che la validità della graduatoria degli idonei di cui al precedente punto 2) è fissata in quattro anni dalla data di approvazione della presente deliberazione, ai sensi dell'art. 48, comma 29, decreto legge 30 settembre 2003, n. 269 convertito, con modificazioni, nella legge 24 novembre 2003, n. 326;

5) di stabilire che la graduatoria degli idonei di cui al precedente punto 2) sia pubblicata sul Bollettino Ufficiale della Regione autonoma Valle d'Aosta.

## AVVISI E COMUNICATI

### ASSESSORATO SANITÀ, SALUTE E POLITICHE SOCIALI

**Avviso di convocazione della prima riunione della Consulta regionale del volontariato e dell'Associazione di promozione sociale (Legge regionale 22 luglio 2005, n. 16).**

L'Assessorato Sanità, Salute e Politiche sociali – Direzione politiche sociali – informa che è convocata il giorno 17 dicembre 2005, alle ore 9.00, presso il Salone delle Manifestazioni del Palazzo regionale sito in piazza Deffeyes ad AOSTA, la prima riunione della Consulta regionale del volontariato e dell'associazionismo di promozione sociale.

Ai sensi del comma 2. dell'art. 9 della legge regionale 22 luglio 2005, n. 16, partecipano alle riunioni della Consulta i legali rappresentanti delle organizzazioni iscritte nel registro, o loro delegati. Alle riunioni della Consulta possono partecipare, senza diritto di voto, le organizzazioni aventi sede legale nel territorio regionale non iscritte nel registro.

L'Assessore  
FOSSON

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

3) Les candidats indiqués ci-après sont déclarés lauréats du concours en question, suivant leur ordre de classement :

- I. BORIOLO Marisa Piera, née à VARAZZE (SV) le 7 février 1960 ;
- II. MILONE Luciano, né à TURIN le 18 septembre 1944 ;
- III. SERRAVALLE Cinzia, née à TURIN le 14 août 1952 ;

4) La liste d'aptitude du concours en question visée au point 2) ci-dessus est valable pendant quatre ans à compter de la date de la présente délibération, aux termes du vingt-neuvième alinéa de l'art. 48 du décret-loi n° 269 du 30 septembre 2003, converti, avec modifications, en la loi n° 326 du 24 novembre 2003 ;

5) La liste d'aptitude visée au point 2) de la présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

## AVIS ET COMMUNIQUÉS

### ASSESSORAT DE LA SANTÉ, DU BIEN-ÊTRE ET DES POLITIQUES SOCIALES

**Avis de convocazione de la première séance de la Conférence régionale pour le bénévolat et l'associationnisme de promotion sociale (Loi régionale n° 16 du 22 juillet 2005).**

L'Assessorat de la santé, du bien être et des politiques sociales – Direction des politiques sociales – informe que la première séance de la Conférence régionale pour le bénévolat et l'associationnisme de promotion sociale est convoquée le jour 17 décembre 2005, 9 heures dans la Salle des manifestations du Palais régional, place Deffeyes, AOSTE.

Aux termes du 2<sup>e</sup> alinéa de l'art. 9 de la loi régionale n° 16/2005, les représentants légaux des organismes immatriculés au registre, ou leurs délégués, participent aux séances. Les organismes dont le siège social est en Vallée d'Aoste et qui ne sont pas immatriculés au registre peuvent participer aux séances de la conférence sans droit de vote.

L'assesseur,  
Antonio FOSSON

N.D.R. : Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

**ASSESSORATO  
TERRITORIO, AMBIENTE E  
OPERE PUBBLICHE**

**Assessorato territorio ambiente e opere pubbliche –  
Direzione opere stradali.**

**Comunicazione di avvio del procedimento ai sensi della legge n. 241 del 1990, legge regionale n. 18 del 1999 e di avvenuto deposito del progetto definitivo ai sensi dell'articolo 12 della legge regionale 2 luglio 2004, n. 11 «Disciplina dell'espropriazione per pubblica utilità in Valle d'Aosta».**

1. *Amministrazione competente*: Regione Autonoma Valle d'Aosta – Assessorato territorio ambiente e opere pubbliche – Direzione opere stradali.

2. *Oggetto del procedimento*: Avvio delle procedure relative alle opere di allargamento ed adeguamento della strada regionale n. 40 di Les Fleurs, in comune di GRESSAN (tratto Les Côtes – Champlan Dessus), il cui progetto definitivo è stato approvato con la deliberazione della Giunta regionale in data 19 luglio 2004. La procedura espropriativa verrà conclusa con l'approvazione del progetto esecutivo. La realizzazione dell'opera comporterà dichiarazione di pubblica utilità e l'avvio delle relative procedure d'esproprio per pubblica utilità come prescritto dalle leggi vigenti in materia.

3. *Struttura responsabile*: La struttura responsabile del procedimento è la Direzione opere stradali dell'Assessorato territorio ambiente e opere pubbliche. Il responsabile del procedimento è il geom. Massimo DE RICCARDIS e il coordinatore del ciclo è l'istruttore tecnico geom. Nello CERISE.

4. *Ufficio in cui si può prendere visione degli atti*: Gli elaborati progettuali sono consultabili (art. 11 L.R. n. 18 del 1999) presso gli uffici della Direzione opere stradali, Via Promis n. 2/a – AOSTA, il giorno di martedì dalle ore 9,00 alle ore 12,00 e dalle ore 14,30 alle ore 16,30 o previo appuntamento, con il responsabile del procedimento o con il coordinatore del ciclo negli altri giorni lavorativi della settimana. (Tel. n. 348/1503435 – 0165/272695 – 0165/272247).

5. *Osservazioni*: Qualunque portatore di interessi pubblici, privati e diffusi (ai sensi dell'art. 10 della L.R. 18/1999) può intervenire nel procedimento dell'amministrazione competente entro e non oltre quindici giorni dalla data di pubblicazione del presente avviso sul Bollettino Ufficiale Regionale.

Il Direttore  
GLAREY

**Avviso di deposito studio di impatto ambientale  
(L.R. n. 14/1999, art. 12).**

**ASSESSORAT  
DU TERRITOIRE, DE L'ENVIRONNEMENT  
ET DES OUVRAGES PUBLICS**

**Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics – Direction des ouvrages routiers.**

**Communication d'engagement de la procédure prévue par la loi n° 241/1990 et par la loi régionale n° 18/1999 et communication du dépôt d'un projet définitif, au sens de l'art. 12 de la loi régionale n° 11 du 2 juillet 2004 (Réglementation de la procédure d'expropriation pour cause d'utilité publique en Vallée d'Aoste).**

1. *Administration compétente* : Région autonome Vallée d'Aoste – Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics – Direction des ouvrages routiers.

2. *Objet de la procédure* : Engagement des procédures relatives aux travaux d'élargissement et de réaménagement de la route régionale n° 40 des Fleurs, dans la commune de GRESSAN (entre Les Côtes et Champlan-Dessus), dont le projet définitif a été approuvé par délibération du Gouvernement régional le 19 juillet 2004. Les procédures d'expropriation s'achèveront avec l'approbation du projet d'exécution. La réalisation des travaux en question implique la déclaration d'utilité publique et l'ouverture des procédures d'expropriation pour cause d'utilité publique au sens des lois en vigueur en la matière.

3. *Structure responsable* : La structure responsable de la procédure en cause est la Direction des ouvrages routiers de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics. Le géomètre Massimo DE RICCARDIS et l'inspecteur technique Nello CERISE sont nommés respectivement responsable de la procédure et coordonnateur du cycle des travaux.

4. *Bureau où les actes peuvent être consultés* : Aux termes de l'art. 11 de la LR n° 18/1999, les projets peuvent être consultés dans les bureaux de la Direction des ouvrages routiers – 2/a, rue Promis, AOSTE – le mardi, de 9 h à 12 h et de 14 h 30 à 16 h 30, ou, les autres jours ouvrables, sur rendez-vous pris avec le responsable de la procédure ou le coordonnateur du cycle (tél.: 348 150 34 35 – 01 65 27 26 95 – 01 65 27 22 47).

5. *Remarques* : Aux termes de l'art. 10 de la LR n° 18/1999, les personnes faisant valoir des intérêts publics, privés ou diffus ont la faculté d'intervenir dans la procédure de l'administration compétente, dans un délai de rigueur de quinze jours à compter de la publication du présent avis au Bulletin officiel de la Région.

Le directeur,  
Sandro GLAREY

**Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement  
(L.R. n° 14/1999, art. 12).**

L'Assessorato territorio, ambiente e opere pubbliche – Servizio valutazione impatto ambientale – informa che il C.M.F. di Vens, in qualità di proponente, ha provveduto a depositare lo studio di impatto ambientale relativo al piano di riordino fondiario del comprensorio di Vens, nel Comune di SAINT-NICOLAS.

Ai sensi del comma 4 dell'art. 12 della legge regionale n. 14/1999, chiunque può prendere visione del sopraccitato studio di impatto ambientale e presentare, entro il termine di 60 giorni dalla data della presente pubblicazione sul Bollettino ufficiale della Regione e/o dalla data di affissione all'Albo Pretorio del Comune territorialmente interessato, proprie osservazioni scritte al Servizio valutazione impatto ambientale, Assessorato territorio, ambiente e opere pubbliche, ove la documentazione è depositata.

Il Capo Servizio  
BAGNOD

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

### ATTI EMANATI DA ALTRE AMMINISTRAZIONI

Comune di AOSTA. Decreto 26 ottobre 2005, n. 5.

**Pronuncia di esproprio a favore dell'Amministrazione Comunale di AOSTA dell'immobile necessario all'intervento di collegamento del pozzo Cogne n. 19 con la rete idrica cittadina, ai sensi della L.R. n. 11 del 2 luglio 2004 «Disciplina dell'espropriazione per pubblica utilità in Valle d'Aosta».**

IL DIRIGENTE DELL'AREA N. 7  
UFFICIO ESPROPRI

Omissis

decreta

1) è pronunciata a favore del Comune di AOSTA, C.F. 00120680079, l'espropriazione dell'immobile di seguito descritto e necessario all'intervento di collegamento del Pozzo Cogne n. 19 con la rete idrica cittadina, ai sensi dell'art. 18 della L.R. 2 luglio 2004 n. 11;

2) la non corresponsione di indennità in quanto immobile da cedere gratuitamente, ai sensi del precedentemente richiamato Accordo di Programma tra la Regione Autonoma Valle d'Aosta ed il Comune di AOSTA per la realizzazione di interventi per la ristrutturazione urbanistica e la riconversione produttiva dell'area industriale «Cogne» di AOSTA, siglato in data 23.05.1997 e approvato con Delibera del Presidente della Giunta Regionale n. 347 del 27.05.1997;

L'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics – Service d'évaluation d'impact sur l'environnement informe que le C.M.F. de Vens, en sa qualité de proposant, a déposé une étude d'impact concernant le remembrement foncier des terrains du consortium de Vens, dans la commune de SAINT-NICOLAS.

Aux termes du 4<sup>e</sup> alinéa de l'art. 12 de la loi régionale n° 14/1999, toute personne est en droit de prendre vision de l'étude d'impact précitée et de présenter, dans les 60 jours à dater de la publication du présent avis au Bulletin officiel de la Région et/ou de l'affichage au tableau de la commune intéressée, ses propres observations écrites au Service d'évaluation d'impact sur l'environnement de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics, où la documentation est déposée.

Le chef de service,  
Paolo BAGNOD

N.D.R. : Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

### ACTES ÉMANANT DES AUTRES ADMINISTRATIONS

Commune d'AOSTE. Acte n° 5 du 26 octobre 2005,

**portant expropriation, en faveur de la Commune d'AOSTE, du bien immeuble nécessaire aux travaux de raccordement du puits Cogne n° 19 au réseau hydrique de la ville, au sens de la LR n° 11 du 2 juillet 2004 (Réglementation de la procédure d'expropriation pour cause d'utilité publique en Vallée d'Aoste).**

LE DIRIGEANT DE L'AIRE N° 7  
BUREAU DES EXPROPRIATIONS

Omissis

décide

1) Au sens de l'art. 18 de la LR n° 11/2004, l'immeuble indiqué ci-après, nécessaire aux travaux de raccordement du puits Cogne n° 19 au réseau hydrique de la ville, est exproprié en faveur de la Commune d'AOSTE, code fiscal 00120680079 ;

2) En raison du fait que l'immeuble est cédé à titre gratuit, aucune indemnité n'est versée, au sens de l'accord de programme visé au préambule entre la Région autonome Vallée d'Aoste et la Commune d'AOSTE pour la réalisation des travaux de réaménagement urbain et de reconversion économique du site industriel « Cogne » d'AOSTE, signé le 23 mai 1997 et approuvé par l'acte du président du Gouvernement régional n° 347 du 27 mai 1997 ;

Ditta 1						
Immobili						
Catasto	Foglio	Particella	Natura	Superficie mq	Qualità catastale o Destinazione urbanistica	
NCT	35	396	T	395	F (S2 e F8bis)	
Intestatario, luogo e data di nascita				Codice Fiscale	Titolo	Quota
Valle d'Aosta Struttura S.p.A.				03690180488	piena proprietà	1

- I. l'estratto del presente provvedimento sarà pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione e notificato nelle forme degli atti processuali civili al proprietario dell'immobile espropriato unitamente all'invito a voler dichiarare l'eventuale accettazione dell'indennità offerta, ai sensi dell'art. 19 comma 3 e dell'art. 25 della L.R. 2 luglio 2004 n. 11;
- II. l'esecuzione del decreto di esproprio ha luogo con la redazione dello verbale di immissione nel possesso dei beni espropriati o asserviti, ai sensi dell'art. 20 comma 1 della L.R. 11/2004;
- III. ai sensi dell'art. 20 comma 3 della medesima norma, un avviso contenente l'indicazione del giorno e dell'ora in cui è prevista l'esecuzione del presente provvedimento, sarà notificato all'espropriato almeno sette giorni prima;
- IV. il presente provvedimento è registrato e trascritto in termini di urgenza presso i competenti uffici e volturato nei registri catastali a cura e spese dell'amministrazione comunale.

Aosta, 26 ottobre 2005.

Il Dirigente  
dell'Area n. 7  
BENZONI

**Comune di AYAS. Deliberazione 26 ottobre 2005, n. 39.**

**Approvazione definitiva variante non sostanziale al vigente P.R.G.C.: modificazione classificazione edifici in frazione Cornu e Periasc La Val.**

IL CONSIGLIO COMUNALE

Omissis

delibera

di approvare definitivamente la variante non sostanziale al piano regolatore generale comunale vigente del comune di AYAS che consiste nella classificazione della porzione di fabbricato foglio 66 mappale 145 in frazione Periasc La

- I. Aux termes du troisième alinéa de l'art. 19 et de l'art. 25 de la LR n° 11 du 2 juillet 2004, un extrait du présent acte est publié au Bulletin officiel de la Région et notifié au propriétaire concerné dans les formes prévues pour les actes relevant de la procédure civile, assorti de la déclaration relative à l'éventuelle acceptation de l'indemnité proposée ;
- II. Aux termes du premier alinéa de l'art. 20 de la LR n° 11/2004, lors de l'exécution du présent acte, il est dressé procès-verbal de la prise de possession des biens expropriés ;
- III. Aux termes du troisième alinéa de l'art. 20 de ladite loi, un avis indiquant le jour et l'heure d'exécution du présent acte est notifié à l'exproprié au moins sept jours auparavant ;
- IV. Le présent acte est enregistré et transcrit d'urgence auprès des bureaux compétents et le transfert du droit de propriété des biens en cause est inscrit au cadastre par les soins et aux frais de la Commune d'Aoste.

Fait à Aoste, le 26 octobre 2005.

Le dirigeant  
de l'aire n° 7,  
Graziella BENZONI

**Commune d'AYAS. Délibération n° 39 du 26 octobre 2005,**

**portant approbation définitive non substantielle du PRGC en vigueur : modification du classement des bâtiments dans les hameaux de Cornu et de Periasc La Val.**

LE CONSEIL COMMUNAL

Omissis

délibère

La variante ci-jointe non substantielle du PRGC en vigueur de la Commune d'AYAS, relative au classement d'une partie du bâtiment F. 66 n° 145 dans l'hameau de Periasc La Val en bâtiment «non in contrasto con l'ambien-



Val in fabbricato «non in contrasto con l'ambiente» e nella modifica della classificazione del fabbricato in frazione Cornu Foglio 62 mappale 339 da «basso fabbricato in contrasto con l'ambiente» a «fabbricato non in contrasto con l'ambiente»

di dare atto che la presente variante risulta coerente con il Piano Territoriale Paesistico approvato dalla Regione Valle d'Aosta con L.R. 10.04.1998 n. 13;

di disporre la pubblicazione della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione e la trasmissione della variante, entro 30 giorni dalla data odierna, alla struttura regionale competente in materia urbanistica;

di dichiarare la presente deliberazione, ai sensi dell'art. 52 ter, comma 1, della L.R. 54/1998, come modificata con L.R. 21.01.2003 n. 3 esecutiva dal primo giorno di pubblicazione all'albo pretorio.

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

---

---

**Comune di DOUES. Deliberazione 24 ottobre 2005, n. 36.**

**Approvazione variante non sostanziale adottata con deliberazione di C.C. n. 31 del 29.06.2005 «Eliminazione di un'area a servizi con destinazione a parcheggio in loc. Chatellair».**

IL SINDACO

Omissis

IL CONSIGLIO COMUNALE

Omissis

delibera

1. di dare atto che non sono state presentate osservazioni alla variante in oggetto da parte della popolazione;

2. di prendere atto che l'Assessorato del Territorio, Ambiente e Opere Pubbliche – Direzione Urbanistica con nota del 04.10.2005, Prot. n. 18989/UR non ha espresso osservazioni in merito alla variante in oggetto;

3. di approvare la variante non sostanziale al P.R.G.C., relativa all'eliminazione di un'area a servizi con destinazione a parcheggio in loc. Aillan;

4. di delegare l'ufficio tecnico a procedere agli adempimenti di legge ai sensi della L.R. n. 11/98, art. 16;

5. di dare atto che il responsabile dell'esecuzione del presente provvedimento è la sig.ra VIERIN Savina, istruttore – geometra.

te» et à la modification du classement du bâtiment dans l'hameau de Cornu F. 62 n° 339 actuellement classifié «basso fabbricato in contrasto con l'ambiente» en bâtiment «fabbricato non in contrasto con l'ambiente»

La variante en question est conforme au plan territorial paysager approuvé par la Région Vallée d'Aoste avec la LR n° 13 du 10.04.1998.

La présente délibération est publiée au Bulletin officile de la Région et transmise à la structure régionale compétente en matière d'urbanisme dans les trente jours qui suivent la date de la dite délibération.

La présente délibération est déclarée applicable, aux termes de l'art. 52 ter – 1<sup>er</sup> alinéa – de la LR 54/1998. modifiée par la L.R. 21.01.2005, applicable du premier jour de publication au tableau d'affichage de la mairie.

N.D.R. : Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

---

---

**Commune de DOUES. Délibération n° 36 du 24 octobre 2005,**

**portant approbation de la variante non substantielle relative à l'élimination d'une zone destinée à accueillir des services, et notamment un parc de stationnement, à Chatellair, adoptée par la délibération du Conseil communal n° 31 du 29 juin 2005.**

LE SYNDIC

Omissis

LE CONSEIL COMMUNAL

Omissis

délibère

1. Aucune observation n'a été présentée par les citoyens au sujet de la variante visée à l'intitulé ;

2. La Direction de l'urbanisme de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics n'a formulé aucune observation au sujet de la variante visée à l'intitulé dans sa lettre du 4 octobre 2005, réf. n° 18989/UR ;

3. La variante non substantielle du PRGC relative à l'élimination d'une zone destinée à accueillir un parc de stationnement, à Aillan, est approuvée ;

4. Le Bureau technique est chargé de remplir les obligations prévues par la loi, au sens de l'art. 16 de la LR n° 11/1998 ;

5. Mme Savina VIÉRIN, instructeur – géomètre, est responsable de l'exécution du présent acte.

**Comunità Montana Valdigne - Mont-Blanc – Comune di LA SALLE – Ufficio per le espropriazioni. Decreto 26 ottobre 2005, n. 2.**

**Esproprio ed asservimento dei beni immobili occorrenti per le opere di lavori di realizzazione di viabilità alternativa in destra orografica Dora Baltea tra le Fraz. Chabodey di LA SALLE e Pautex di MORGEX.**

IL DIRIGENTE  
DELL'UFFICIO ESPROPRIAZIONI

Omissis

decreta

Art. 1  
(Esproprio – Asservimento)

In favore del Comune di LA SALLE è disposto per l'esecuzione dei lavori di realizzazione di viabilità alternativa in destra orografica Dora Baltea tra le Fraz. Chabodey di LA SALLE e Pautex di MORGEX:

1. il trasferimento del diritto di proprietà delle aree interessate dall'esproprio
2. la costituzione di servitù di «sorvolo» sulle aree interessate dall'asservimento

come appresso indicato, e per le quali viene determinata in via provvisoria l'indennità sotto riportata:

DITTA n. 1  
CHATEL Leo (Propr. 1/1)  
nato a MORGEX il 11.03.1924  
C.F.: CHT LEO 24C11 F726K  
da espropriare:  
Comune di LA SALLE  
FG. 59 mapp. 268 (ex 9/b) di mq. 42 – C.T. – Prato irriguo – Zona PRGC E  
Indennità € 40,51

DITTA n. 2  
TONOLINI Marco (Propr. 1/1)  
nato a TORINO il 15.01.1972  
C.F.: TNL MRC 72A15 L219V  
da espropriare:  
Comune di LA SALLE  
FG. 38 mapp. 818 (ex 806/b) di mq. 5 – C.T. – Incolto produttivo – Zona PRGC D1  
Indennità € 0,08  
FG. 38 mapp. 819 (ex 806/c) di mq. 5 – C.T. – Incolto produttivo – Zona PRGC D1  
Indennità € 0,08  
FG. 38 mapp. 820 (ex 806/d) di mq. 4 – C.T. – Incolto produttivo – Zona PRGC D1  
Indennità € 0,06  
FG. 38 mapp. 822 (ex 808/b) di mq. 6 – C.T. – Bosco

**Communauté de montagne Valdigne - Mont-Blanc – Commune de LA SALLE – Bureau des expropriations. Acte n° 2 du 26 octobre 2005,**

**portant expropriation des biens immeubles nécessaires aux travaux de réalisation d'une route alternative sur la rive droite orographique de la Doire Baltée, entre le hameau de Chabodey, à LA SALLE, et le hameau de Pautex, à MORGEX, et établissement d'une servitude sur lesdits biens immeubles.**

LE DIRIGEANT  
DU BUREAU DES ESPROPRIATIONS

Omissis

décide

Art. 1<sup>er</sup>  
(Expropriation – Servitude)

Aux fins des travaux de réalisation d'une route alternative sur la rive droite orographique de la Doire Baltée, entre le hameau de Chabodey, à la Salle, et le hameau de Pautex, à MORGEX, il est établi ce qui suit en faveur de la Commune de LA SALLE :

1. Le transfert du droit de propriété des biens immeubles à exproprier ;
2. Une servitude de survol sur les biens immeubles en cause ;

L'indemnité provisoire y afférente figure en regard desdits terrains :

ceduo – Zona PRGC D1  
Indennità € 1,39  
FG. 38 mapp. 824 (ex 810/b) di mq. 5 – N.C.E.U. – Incolto produttivo – Zona PRGC D1  
Indennità € 0,08  
FG. 38 mapp. 825 (ex 810/c) di mq. 4 – N.C.E.U. – Incolto produttivo – Zona PRGC D1  
Indennità € 0,06  
FG. 38 mapp. 826 (ex 811/a) di mq. 57 – N.C.E.U. – Bosco ceduo – Zona PRGC D1  
Indennità € 13,29  
FG. 38 mapp. 827 (ex 811/b) di mq. 20 – N.C.E.U. – Incolto produttivo – Zona PRGC D1  
Indennità € 0,33  
FG. 38 mapp. 829 (ex 811/d) di mq. 29 – N.C.E.U. – Incolto produttivo – Zona PRGC D1  
Indennità € 0,49  
FG. 38 mapp. 831 (ex 809/b) di mq. 3 – C.T. – Bosco ceduo – Zona PRGC D1  
Indennità € 0,69  
FG. 38 mapp. 832 (ex 809/c) di mq. 19 – C.T. – Incolto produttivo – Zona PRGC D1  
Indennità € 0,32  
FG. 38 mapp. 833 (ex 807/a) di mq. 43 – C.T. – Bosco ceduo – Zona PRGC D1  
Indennità € 10,02

FG. 38 mapp. 834 (ex 807/b) di mq. 8 – C.T. – Bosco ceduo – Zona PRGC D1

Indennità € 1,86

FG. 38 mapp. 836 (ex 807/d) di mq. 4 – C.T. – Bosco ceduo – Zona PRGC D1

Indennità € 0,93

FG. 38 mapp. 838 (ex 807/f) di mq. 3 – C.T. – Incolto produttivo – Zona PRGC D1

Indennità € 0,05

da asservire:

Comune di LA SALLE

FG. 38 mapp. 828 (ex 811/c) di mq. 68 – N.C.E.U. – Bosco ceduo – Zona PRGC D1

Indennità € 204,00

FG. 38 mapp. 830 (ex 809/a) di mq. 68 – C.T. – Bosco ceduo – Zona PRGC D1

Indennità € 204,00

FG. 38 mapp. 835 (ex 807/c) di mq. 17 – C.T. – Bosco ceduo – Zona PRGC D1

Indennità € 51,00

FG. 38 mapp. 837 (ex 807/e) di mq. 9 – C.T. – Bosco ceduo – Zona PRGC D1

Al proprietario deve essere notificato un invito del Responsabile del Procedimento a voler dichiarare nel termine di 30 giorni successivi, al ricevimento dell'invito, come stabilito dall'articolo 25, comma 1, della L.R. 11/2004, l'eventuale accettazione delle somme offerte, nonché la disponibilità alla cessione volontaria e a voler predisporre in tempo utile la documentazione da esibire per ottenere il pagamento delle stesse.

La servitù viene costituita al fine di realizzare un ponte stradale con le caratteristiche tecniche evidenziate nel progetto.

La servitù verrà esercitata secondo le esigenze espresse nel progetto approvato, comprendendo quindi l'eventualità di procedere a interventi manutentivi sulle strutture sia di sostegno della piattaforma stradale che degli impalcati.

La durata della servitù costituita è a tempo indeterminato.

#### Art. 2

(Indennità per costituzione di servitù)

I proprietari, possono comunicare l'accettazione o meno dell'indennità, per costituzione di servitù di «sorvolo», offerta.

#### Art. 3

(Indennità aree non edificabili)

Nel caso di aree non edificabili da espropriare coltivate dal proprietario diretto coltivatore, nell'ipotesi di cessione volontaria, il prezzo di cessione è determinato in misura tripla rispetto all'indennità provvisoria determinata ai sensi del comma 1 del presente articolo.

Spetta, ai sensi della vigente L.R. 11/2004, un'indennità aggiuntiva a favore dei fittavoli, dei mezzadri, dei coloni o

Indennità € 27,00

DITTA n. 3

COCCOZ Elisa (Propr. 1/2) – (Comune di LA SALLE Propr. 1/2)

nata a AOSTA il 16.12.1930

C.F.: CCC LSE 30T56 A326A

da espropriare:

Comune di LA SALLE

FG. 59 mapp. 273 (ex 93/b) di mq. 113 – C.T. – Incolto sterile – Zona PRGC E

Indennità € 1,02

DITTA n. 4

CHABOD Bruno (Propr. 1/1)

nato a LA SALLE il 05.09.1935

C.F.: CHB BRN 35P05 E458V

da espropriare:

Comune di LA SALLE

FG. 59 mapp. 269 (ex 38/b) di mq. 65 – C.T. – Incolto sterile – Zona PRGC E

Indennità € 0,59

Aux termes du premier alinéa de l'art. 25 de la LR n° 11 du 2 juillet 2004, le responsable de la procédure invite chaque propriétaire à déclarer, sous 30 jours, qu'il accepte l'indemnité proposée et qu'il est disposé à céder volontairement son bien, et à préparer en temps utile la documentation nécessaire en vue du recouvrement de ladite indemnité.

La servitude en cause est établie en vue de la réalisation d'un pont routier dont les caractéristiques techniques figurent au projet y afférent.

La servitude est exercée conformément aux exigences indiquées dans le projet approuvé, y compris donc l'éventualité de procéder à des travaux d'entretien des structures servant à supporter la chaussée et du tablier.

La servitude en cause est perpétuelle.

#### Art. 2

(Indemnité de servitude)

Les propriétaires doivent déclarer s'ils acceptent ou non l'indemnité proposée en raison de la servitude de survol en cause.

#### Art. 3

(Indemnité relative aux terrains inconstructibles)

Si le terrain inconstructible à exproprier est cultivé par un propriétaire cultivateur qui le cède volontairement, l'indemnité provisoire d'expropriation y afférente est triplée par rapport à l'indemnité fixée au sens du premier article du présent acte.

Aux termes de la LR n° 11/2004, une indemnité supplémentaire est versée aux fermiers, métayers, colons ou co-

compartecipanti costretti ad abbandonare i terreni da espropriare che coltivino il terreno espropriando da almeno un anno prima data in cui è stata dichiarata la pubblica utilità.

Art. 4  
(Pagamento dell'indennità)

Il Dirigente o il responsabile dell'ufficio per le espropriazioni, non appena ricevuta la comunicazione di cui agli articoli 1 e 2 e la documentazione comprovante la piena e libera disponibilità del bene, come previsto dall'articolo 25, comma 1, della L.R. 11/2004, dispone il pagamento dell'indennità di espropriazione nel termine di 15 giorni successivi.

Art. 5  
(Rifiuto dell'indennità)

Decorsi 30 giorni dalla notifica del provvedimento di determinazione dell'indennità provvisoria di cui all'art. 25 della L.R. 11/2004, la misura dell'indennità provvisoria di espropriazione si intende non concordata.

Art. 6  
(Esecuzione del Decreto)

L'esecuzione del Decreto di Esproprio ha luogo con la redazione del verbale sullo Stato di Consistenza e del Verbale di Immissione nel Possesso dei beni espropriati.

Art. 7  
(Registrazione, Trascrizione e Volturazione)

Il Decreto di esproprio, a cura e a spese del Comune di LA SALLE, è registrato in termini di urgenza, trascritto presso l'Ufficio per la tenuta dei Registri Immobiliari e volturato nei registri catastali.

Art. 8  
(Effetti dell'espropriazione per i terzi)

Dopo la trascrizione del Decreto di esproprio, tutti i Diritti relativi al bene espropriato possono essere fatti valere unicamente sull'indennità.

Art. 9  
(Notifiche)

Il presente Decreto viene notificato, al proprietario del bene espropriato, nelle forme previste per gli atti processuali civili, come disciplinato dall'Art. 7 comma 2 della L.R. 11/2004.

Art. 10  
(Pubblicazioni)

Un estratto del presente decreto è trasmesso, entro cinque giorni dalla data di adozione, al Bollettino Ufficiale della Regione per la pubblicazione e all'Ufficio Regionale per le Espropriazioni.

participants qui doivent abandonner un terrain qu'ils cultivent depuis au moins un an à la date de la déclaration d'utilité publique y afférente.

Art. 4  
(Paiement de l'indemnité)

Le dirigeant ou le responsable du Bureau des expropriations pourvoit au paiement de l'indemnité d'expropriation dans les 15 jours qui suivent la réception de la communication visée aux deux premiers articles du présent acte et de la documentation attestant la disponibilité pleine et entière du bien concerné, aux termes du premier alinéa de l'art. 25 de la LR n° 11/2004.

Art. 5  
(Refus de l'indemnité)

À défaut de réponse dans les 30 jours qui suivent la notification de l'acte fixant l'indemnité provisoire, visé à l'art. 25 de la LR n° 11/2004, le montant de l'indemnité provisoire d'expropriation est considéré comme non accepté.

Art. 6  
(Exécution de l'acte d'expropriation)

Lors de l'exécution du présent acte, il est dressé procès-verbal de la consistance des biens à exproprier et de leur prise de possession.

Art. 7  
(Enregistrement, transcription et transfert du droit de propriété)

Le présent acte est enregistré, avec procédure d'urgence, et transcrit au service de la publicité foncière et le transfert du droit de propriété est inscrit au cadastre, aux frais et par les soins de la Commune de LA SALLE.

Art. 8  
(Effets de l'expropriation vis-à-vis des tiers)

À compter de la date de transcription du présent acte, tous les droits relatifs au bien exproprié sont reportés sur les indemnités d'expropriation.

Art. 9  
(Notifications)

Aux termes du deuxième alinéa de l'art. 7 de la LR n° 11/2004, le présent acte est notifié au propriétaire du bien exproprié dans les formes prévues pour les actes relevant de la procédure civile.

Art. 10  
(Publications)

Dans les cinq jours qui suivent l'adoption du présent acte, un extrait de celui-ci est transmis au Bulletin officiel de la Région en vue de sa publication, ainsi qu'au bureau régional chargé des expropriations.

Art. 11  
(Ricorso amministrativo)

Avverso il presente Decreto può essere opposto ricorso al competente Tribunale Amministrativo Regionale entro i termini di legge.

La Salle, 26 ottobre 2005.

Il Dirigente  
dell'Ufficio Espropriazioni  
CHANOINE

**Comune di SAINT-CHRISTOPHE. Deliberazione 13 ottobre 2005, n. 61.**

**Approvazione progetto preliminare per la realizzazione parcheggio scoperto in Loc. Bagnère ai sensi dell'art. 31, 2° comma, Legge regionale n. 11/98 – Adozione variante non sostanziale al P.R.G.C.**

IL CONSIGLIO COMUNALE

Omissis

delibera

Di approvare il progetto preliminare redatto dagli Ingg. LOVATO Flavio e PEAQUIN Giuseppe dello Studio di Ingegneria Civile R. BERZIERI – G. PEAQUIN relativo ai lavori di realizzazione di parcheggio scoperto in Loc. Bagnère, costituito da n. 11 elaborati progettuali:

n. TAV.	DESCRIZIONE
1	Relazione tecnica generale
2	Planimetria mappale, corografia ed estratto P.R.G.
3	Estratto piano territoriale paesaggistico (P.T.P.) e cartografie ambiti in edificabili
4	Planimetria di rilievo
5	Sezioni di rilievo
6	Planimetria di progetto
7	Pianta, sezione e prospetto di progetto
8	Documentazione fotografica
9	Stima sommaria
10	Modifica al P.R.G.
11	Relazione di accompagnamento alla variante non sostanziale al vigente P.R.G., scelte e motivazioni

quale adozione di variante non sostanziale al P.R.G.C. ai sensi e per gli effetti di cui all'art. 31, 2° comma della

Art. 11  
(Recours administratif)

Tout recours peut être introduit contre le présent acte auprès du tribunal administratif régional dans les délais prévus par la loi.

Fait à La Salle, le 26 octobre 2005.

Le dirigeant  
du bureau des expropriations,  
Elisa CHANOINE

**Commune de SAINT-CHRISTOPHE. Délibération n° 61 du 13 octobre 2005,**

**portant approbation de l'avant-projet des travaux de réalisation d'un parking découvert à Bagnère, au sens du deuxième alinéa de l'art. 31 de la loi régionale n° 11/1998 et adoption de la variante non substantielle du PRGC y afférente.**

LE CONSEIL COMMUNAL

Omissis

délibère

L'avant-projet des travaux de réalisation d'un parking découvert à Bagnère, composé des 11 pièces indiquées ci-dessous, est approuvé tel qu'il a été rédigé par les ingénieurs Flavio LOVATO et Giuseppe PÉAQUIN du «Studio di Ingegneria Civile R. Berzieri – G. Péaquin» :

L'approbation de l'avant-projet susdit vaut adoption de la variante non substantielle du PRGC y afférente, au sens

legge regionale 6 aprile 1998 n. 11;

Di dare corso alle procedure stabilite dall'art. 16 della citata legge regionale n. 11/98.

Di dare atto della sussistenza dell'attestazione del Coordinatore del Ciclo ai sensi dell'art. 11, co. 3 e dell'art. 4, co. 5 lettera d) della L.R. 12/96 e successive modificazioni ed integrazioni;

Di finanziare, in deroga alla deliberazione di Consiglio Comunale n. 12 del 04.02.2003, la presente opera con lo stanziamento individuato come «Fondo patrimonio».

**Comune di SAINT-CHRISTOPHE. Deliberazione 27 ottobre 2005, n. 69.**

**Approvazione progetto preliminare parcheggio in località Meysattaz (nord) ai sensi dell'art. 31, 2° comma L.R. n. 11/98 – Adozione variante non sostanziale al P.R.G.C.**

IL CONSIGLIO COMUNALE

Omissis

delibera

Di approvare il progetto preliminare redatto dall'Ing. PASQUETTAZ Ezio relativo ai lavori di realizzazione di un parcheggio in località Meysattaz (nord), consegnato in data 19.10.2005 prot. n. 13732, costituito da n. 13 elaborati progettuali:

n. TAV.	DESCRIZIONE
1 <sub>1,2</sub>	Relazione generale
1 <sub>2,2</sub>	Relazione Geotecnica
2	Corografia – Estratto del piano di zonizzazione del P.R.G.C. – Planimetria catastale
3	Planimetria di rilievo
4	Planimetria di progetto
5	Sezioni trasversali
6	Particolari costruttivi
7	Documentazione fotografica
8	Planimetria espropriativa
9	Elenco ditte
10 <sub>1,2</sub>	Variante non sostanziale al P.R.G.C. di cui si richiede l'approvazione: Relazione di accompagnamento

du deuxième alinéa de l'art. 31 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998.

Les procédures visées à l'art. 16 de ladite loi régionale sont engagées.

Il est pris acte du fait que le coordinateur du cycle a établi son attestation au sens de l'art. 11, troisième alinéa, et de l'art. 4, cinquième alinéa, lettre d), de la LR n° 12/1996 modifiée et complétée.

Par dérogation à la délibération du Conseil communal n° 12 du 4 février 2003, l'ouvrage en cause est financé par les crédits inscrits au « Fonds patrimoine ».

**Commune de SAINT-CHRISTOPHE. Délibération n° 69 du 27 octobre 2005,**

**portant approbation de l'avant-projet des travaux de réalisation d'un parking dans la zone nord de Meysattaz, au sens du deuxième alinéa de l'art. 31 de la L.R. n° 11/1998 et adoption de la variante non substantielle du PRGC y afférente.**

LE CONSEIL COMMUNAL

Omissis

délibère

L'avant-projet des travaux de réalisation d'un parking dans la zone nord de Meysattaz, composé des 13 pièces indiquées ci-dessous, est approuvé tel qu'il a été rédigé par l'ingénieur Ezio PASQUETTAZ et remis le 19 octobre 2005, réf. n° 13732 :

10<sub>2,2</sub> Variazione non sostanziale al P.R.G.C. di cui si richiede l'approvazione:  
Planimetria espropriativa

11 Stima sommaria dei costi delle opere

quale adozione di variante non sostanziale al P.R.G.C. ai sensi e per gli effetti di cui all'art. 31, 2° comma della legge regionale 6 aprile 1998 n. 11;

Di approvare la relazione geologico-geotecnica preliminare redatta dal Geol. LOPRIENO Andrea dello Studio Associato GEOLAND relativa ai lavori di realizzazione di un parcheggio in località Meysattaz (nord);

Di dare atto che l'importo complessivo ammonta a € 342.416,00 di cui € 200.000,00 a base d'asta, cifra comprensiva degli oneri della sicurezza (€ 8.000,00) non soggetti a ribasso d'asta, per la realizzazione dell'opera di cui all'oggetto;

Di attestare la sussistenza la dichiarazione di conformità rilasciata dal Ing. PASQUETTAZ Ezio in data 17.10.2004 nella quale dichiara:

- Che il progetto rispetta le prescrizioni cogenti e prevalenti stabilite dal Piano Territoriale Paesistico (P.T.P.) approvato con L.R. n. 13 del 10.04.1998;
- Che la progettazione è conforme alle prescrizioni della normativa riguardante l'abbattimento delle barriere architettoniche (art. 10, D.P.R. n. 503 del 27.07.1996 ed art. 4.2.3 ed 8.2.3 del D.M. LL.PP. n. 236 del 14.06.1989) secondo la quale è necessario realizzare un posto auto ogni 50 o frazione di 50, di dimensioni idonee per veicoli al servizio di persone disabili.

Tale posto è facilmente individuabile nella fila di posti auto in aderenza al marciapiede sul lato sud del parcheggio;

- Che i lavori previsti, ai sensi dell'art. 62 della L.R. n. 11 del 06.04.1998, sono conformi alle norme di sicurezza igienico-sanitarie, ambientali e paesistiche e, per quanto concerne le prescrizioni urbanistiche ed edilizie comunali, richiedono l'approvazione di una variante non sostanziale al P.R.G.C., ai sensi dell'art. 14, comma 1 lettera b) della L.R. 06.04.1998, n. 11;
- Che il progetto non è soggetto alle procedure di valutazione di impatto ambientale, in quanto di superficie inferiore a 1 ha (L.R. n. 6 del 04.03.1991 e seg. Allegati 1 e 2);

Di dare atto che il progetto è conforme alle prescrizioni della normativa riguardante l'abbattimento delle barriere architettoniche (art. 10, D.P.R. n. 503 del 27.07.1996 ed art. 4.2.3 ed 8.2.3 del D.M. LL.PP. n. 236 del 14.06.1989) e che in sede di progettazione definitiva dovranno essere in-

L'approbation de l'avant-projet susdit vaut adoption de la variante non substantielle du PRGC y afférente, au sens du deuxième alinéa de l'art. 31 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998.

Le rapport géologique et géotechnique préliminaire relatif aux travaux de réalisation d'un parking dans la zone nord de Meysattaz, rédigé par le géologue Andrea LOPRIENO du «Studio Associato GEOLAND», est approuvé.

Le montant global des travaux en cause s'élève à 342 416,00 €, dont 200 000,00 € valant mise à prix, y compris le montant relatif aux frais de sécurité (8 000,00 €) ne pouvant faire l'objet de rabais.

Le 17 octobre 2004, l'ingénieur Ezio PASQUETTAZ a délivré la déclaration de conformité de l'ouvrage, dans laquelle il atteste :

- que le projet est conforme aux prescriptions ayant force obligatoire et prééminente du plan territorial paysager (PTP) approuvé par la LR n° 13 du 10 avril 1998 ;
- que le projet est conforme aux dispositions en vigueur en matière d'élimination des barrières architecturales (art. 10 du DPR n° 503 du 27 juillet 1996 et art. 4.2.3 et 8.2.3 du décret du ministre des travaux publics n° 236 du 14 juin 1989) selon lesquelles il est nécessaire de réaliser un emplacement auto de dimensions adéquates réservé aux personnes handicapées toutes les 50 places ou fraction de 50.

Ledit emplacement peut facilement être prévu dans la rangée située contre le trottoir, sur le côté sud du parking ;

- qu'au sens de l'art. 62 de la LR n° 11 du 6 avril 1998, les travaux prévus sont conformes aux dispositions de sécurité en matière d'hygiène, de santé, d'environnement et de paysage ; pour ce qui est des dispositions communales en matière d'urbanisme et de construction, ils nécessitent l'approbation d'une variante non substantielle du PRGC, au sens de la lettre b) du premier alinéa de l'art. 14 de la LR n° 11 du 6 avril 1998 ;
- que le projet n'est pas soumis aux procédures d'évaluation de l'impact sur l'environnement, étant donné que la superficie concernée est inférieure à 1 ha (LR n° 6 du 4 mars 1991 et annexes 1 et 2 y afférentes).

Le projet est conforme aux dispositions en matière d'élimination des barrières architecturales (art. 10 du DPR n° 503 du 27 juillet 1996 et art. 4.2.3 et 8.2.3 du décret du ministre des travaux publics n° 236 du 14 juin 1989) ; lors de la rédaction du projet définitif, des emplacements auto

dividuati i posti auto idonei per veicoli al servizio di persone disabili nella fila di posti auto in aderenza al marciapiede sul lato sud del parcheggio in oggetto;

Di dare corso alle procedure stabilite dall'art. 16 della citata legge regionale n. 11/98;

Di dare atto della sussistenza dell'atto di competenza del Coordinatore del Ciclo Dott. Arch. AUTELITANO Bruno sul progetto preliminare relativo ai lavori di realizzazione di un parcheggio in località Meysattaz (nord), ai sensi della Legge Regionale 20.06.1996 n. 12 e s.m.i.

---

### Comune di SAINT-CHRISTOPHE.

#### Avviso ai sensi del Capo III della Legge regionale n. 18 del 2 luglio 1999.

Con il presente avviso si informano i cittadini che l'Amministrazione Comunale di SAINT-CHRISTOPHE intende procedere alla realizzazione di un fabbricato interrato ad uso ricovero mezzi comunali – FO.S.PI. 2007/2009;

il progetto preliminare dell'opera è stato redatto congiuntamente dai seguenti professionisti:

- Dott. Ing. CAMPANE Edgardo e Dott. Ing. SANTOMASSIMO Davide con studio tecnico in AOSTA, C.so XXVI Febbraio, 20 (tel. 0165.41838);
- Dott. Geologo LOPRIENO Andrea, con studio in COGNE (AO), via Linnea Borealis, 9 (tel. 0165.0165.749646);

ai sensi della L.R. 12/1996 e successive modificazioni e L.R. 18/1999 il responsabile del procedimento è il Geom. DAUDRY Antonella, il coordinatore del ciclo di realizzazione dell'opera è l'Arch. AUTELITANO Bruno ed il Responsabile dell'Ufficio Tecnico è il Geom. PASQUETTAZ Marco;

è possibile prendere visione degli atti e documenti relativi al procedimento amministrativo in oggetto, secondo le modalità ed i limiti di cui al regolamento di attuazione della legge regionale 18/99, presso l'Ufficio Tecnico il lunedì, il mercoledì ed il venerdì dalle ore 8.30 alle ore 12.00, per approfondimenti tecnici ed informazioni è possibile rivolgersi al responsabile del procedimento, al Coordinatore del ciclo o al Responsabile dell'Ufficio Tecnico (tel. 0165/269829 – 269828 – 269827);

chiunque fosse interessato potrà presentare eventuali osservazioni scritte depositandole presso l'Ufficio Tecnico Comunale entro e non oltre trenta giorni dalla data di pubblicazione del presente avviso sul Bollettino Ufficiale Regionale;

Il Responsabile  
dell'Ufficio Tecnico Comunale  
PASQUETTAZ

réservés aux personnes handicapées doivent être prévus dans la rangée située contre le trottoir, sur le côté sud du parking en cause.

Les procédures visées à l'art. 16 de la loi régionale n° 11/1998 sont engagées.

Il est pris acte du fait que le coordinateur du cycle, l'ingénieur Bruno AUTELITANO, a rédigé l'acte de son ressort relatif à l'avant-projet des travaux de réalisation d'un parking dans la zone nord de Meysattaz, au sens de la loi régionale n° 12 du 20 juin 1996 modifiée et complétée.

---

### Commune de SAINT-CHRISTOPHE.

#### Avis au sens du chapitre III de la loi régionale n° 18 du 2 juillet 1999.

Avis est donné du fait que l'Administration communale de SAINT-CHRISTOPHE entend procéder à la réalisation d'un bâtiment souterrain destiné à abriter les véhicules communaux – FO.S.PI. 2007/2009.

L'avant-projet de l'ouvrage en cause a été rédigé conjointement par les professionnels indiqués ci-après :

- MM. Edgardo CAMPANE et Davide SANTOMASSIMO, ingénieurs, dont le cabinet est à AOSTE, 20, avenue du XXVI Février (tél. 01 65 41 838) ;
- M. Andrea LOPRIENO, géologue, dont le cabinet est à COGNE, 6, rue Linnea Borealis (tél. 01 65 74 96 46).

Au sens de la LR n° 12/1996 modifiée et de la LR n° 18/1999, Mme Antonella DAUDRY, géomètre, est la responsable de la procédure, M. Bruno AUTELITANO, architecte, le coordinateur du cycle de réalisation de l'ouvrage en question et M. Marco PASQUETTAZ, géomètre, le responsable du Bureau technique.

Les actes et les documents relatifs à la procédure administrative en cause sont déposés – selon les modalités et les délais fixés par le règlement d'application de la loi régionale n° 18/1999 – au Bureau technique communal et tout citoyen peut les consulter les lundis, mercredis et vendredis, de 8 h 30 à 12 h. Par ailleurs, les intéressés peuvent demander tout éclaircissement de nature technique et tout autre renseignement au responsable de la procédure, au coordinateur du cycle ou au responsable du Bureau technique (tél. 01 65 26 98 29 – 01 65 26 98 28 – 01 65 26 98 27).

Toute éventuelle observation au sujet de la variante non substantielle en cause peut être adressée par écrit au Bureau technique communal dans un délai de trente jours à compter de la publication du présent avis au Bulletin officiel de la Région.

Le responsable  
du bureau technique,  
Marco PASQUETTAZ



**Comune di SAINT-CHRISTOPHE.**

**Avviso ai sensi del Capo III della Legge regionale n. 18 del 2 luglio 1999 e dell'art. 11 del D.P.R. n. 327 del 8 giugno 2001 e successive modificazioni.**

Con il presente avviso si informano i cittadini che l'Amministrazione Comunale di SAINT-CHRISTOPHE intende procedere all'ammodernamento, manutenzione straordinaria delle scuole di Pallein e riqualificazione delle aree esterne;

Il progetto preliminare dell'opera è stato redatto congiuntamente dai seguenti professionisti:

- Ing. CRETIER Chantal, Ing. CRETIER Claudio, Ing. MAURI Luca e Ing. FRANCHIN Daniele dello studio TECNO SERVICES VALLEE D'AOSTE S.r.l. di AOSTA, Reg. Borgnalle 10/E (Tel.0165.41531);
- Dott. Geologo REZZARO Giuliana, con studio in AOSTA, Reg. Borgnalle, 10 (Tel. 0165.31295);

ai sensi della L.R. 12/1996 e successive modificazioni e L.R. 18/1999 il responsabile del procedimento è il Geom. DAUDRY Antonella, il coordinatore del ciclo di realizzazione dell'opera è l'Arch. AUTELITANO Bruno ed ai sensi del D.P.R. 327/2001 e successive modificazioni il Responsabile dell'Ufficio Tecnico Espropri è il Geom. PASQUETTAZ Marco;

l'approvazione del progetto definitivo dell'opera comporterà dichiarazione di pubblica utilità e l'avvio delle relative procedure di esproprio come prescritto dalle leggi vigenti in materia;

è possibile prendere visione degli atti e documenti relativi al procedimento amministrativo in oggetto, secondo le modalità ed i limiti di cui al regolamento di attuazione della legge regionale 18/99, presso l'Ufficio Tecnico il lunedì, il mercoledì ed il venerdì dalle ore 8.30 alle ore 12.00, per approfondimenti tecnici ed informazioni è possibile rivolgersi al responsabile del procedimento, al Coordinatore del ciclo o al Responsabile dell'Ufficio Tecnico Espropri (tel. 0165/269829 - 269828 - 269827);

chiunque fosse interessato potrà presentare eventuali osservazioni scritte depositandole presso l'Ufficio Tecnico Comunale entro e non oltre trenta giorni dalla data di pubblicazione del presente avviso sul Bollettino Ufficiale Regionale;

Il Responsabile  
dell'Ufficio Tecnico Comunale  
PASQUETTAZ

**Comune di SAINT-CHRISTOPHE.**

**Avviso ai sensi del Capo III della Legge regionale n. 18 del 2 luglio 1999.**

**Commune de SAINT-CHRISTOPHE.**

**Avis au sens du chapitre III de la loi régionale n° 18 du 2 juillet 1999 et de l'art. 11 du DPR n° 327 du 8 juin 2001 modifié.**

Avis est donné du fait que l'Administration communale de SAINT-CHRISTOPHE entend procéder à la modernisation et à l'entretien extraordinaire des écoles de Pallein et à la requalification des espaces extérieurs.

L'avant-projet de l'ouvrage en cause a été rédigé conjointement par les professionnels indiqués ci-après :

- Mme Chantal CRÉTIER et MM. Claudio CRÉTIER, Luca MAURI et Daniele FRANCHIN, ingénieurs, du cabinet TECNO SERVICES VALLÉE D'AOSTE srl d'AOSTE 10/E, région Borgnalle (tél. 01 65 41 531) ;
- Mme Giuliana REZZARO, géologue, dont le cabinet est à AOSTE, 10, région Borgnalle (tél. 01 65 31 295).

Au sens de la LR n° 12/1996 modifiée et de la LR n° 18/1999, Mme Antonella DAUDRY, géomètre, est la responsable de la procédure, M. Bruno AUTELITANO, architecte, le coordinateur du cycle de réalisation de l'ouvrage en question et, au sens du DPR n° 327/2001 modifié, M. Marco PASQUETTAZ, géomètre, est le responsable du Bureau technique des expropriations.

L'approbation du projet définitif de l'ouvrage public en question entraîne la déclaration d'utilité publique de celui-ci et la mise en route des procédures d'expropriation des terrains concernés, au sens des lois en vigueur en la matière.

Les actes et les documents relatifs à la procédure administrative en cause sont déposés - selon les modalités et les délais fixés par le règlement d'application de la loi régionale n° 18/1999 - au Bureau technique communal et tout citoyen peut les consulter les lundis, mercredis et vendredis, de 8 h 30 à 12 h. Par ailleurs, les intéressés peuvent demander tout éclaircissement de nature technique et tout autre renseignement au responsable de la procédure, au coordinateur du cycle ou au responsable du Bureau technique des expropriations (tél. 01 65 26 98 29 - 01 65 26 98 28 - 01 65 26 98 27).

Toute éventuelle observation au sujet de la variante non substantielle en cause peut être adressée par écrit au Bureau technique communal dans un délai de trente jours à compter de la publication du présent avis au Bulletin officiel de la Région.

Le responsable  
du bureau technique,  
Marco PASQUETTAZ

**Commune de SAINT-CHRISTOPHE.**

**Avis au sens du chapitre III de la loi régionale n° 18 du 2 juillet 1999.**

Con il presente avviso si informano i cittadini che l'Amministrazione Comunale di SAINT-CHRISTOPHE intende procedere alla costruzione di un'autorimessa interrata e parcheggio scoperto in località Bret;

il progetto preliminare dell'opera è stato redatto congiuntamente dai seguenti professionisti:

- Geom. COMMUNOD Renato, dello studio tecnico CO.PA.CO. di AOSTA, P.zza Roncas, 7 (tel. 0165.41482);
- Dott. Geologo VUILLERMOZ Roby, con studio in AOSTA, via Julien Charrey, 6 (tel. 0165.0165.41854);

ai sensi della L.R. 12/1996 e successive modificazioni e L.R. 18/1999 il responsabile del procedimento è il Geom. DAUDRY Antonella, il coordinatore del ciclo di realizzazione dell'opera è l'Arch. AUTELITANO Bruno ed il Responsabile dell'Ufficio Tecnico è il Geom. PASQUETTAZ Marco;

è possibile prendere visione degli atti e documenti relativi al procedimento amministrativo in oggetto, secondo le modalità ed i limiti di cui al regolamento di attuazione della legge regionale 18/99, presso l'Ufficio Tecnico il lunedì, il mercoledì ed il venerdì dalle ore 8.30 alle ore 12.00, per approfondimenti tecnici ed informazioni è possibile rivolgersi al responsabile del procedimento, al Coordinatore del ciclo o al Responsabile dell'Ufficio Tecnico (tel. 0165/269829 – 269828 – 269827);

chiunque fosse interessato potrà presentare eventuali osservazioni scritte depositandole presso l'Ufficio Tecnico Comunale entro e non oltre trenta giorni dalla data di pubblicazione del presente avviso sul Bollettino Ufficiale Regionale;

Il Responsabile  
dell'Ufficio Tecnico Comunale  
PASQUETTAZ

#### Comune di SAINT-CHRISTOPHE.

**Realizzazione parcheggio scoperto in località Bagnere – (Avviso ai sensi del capo III della Legge regionale n. 18 del 2 luglio 1999 ed dell'art. 11 del D.P.R. n. 327 del 8 giugno 2001 e successive modificazioni).**

Con il presente avviso si informano i cittadini che l'Amministrazione Comunale di SAINT-CHRISTOPHE intende procedere alla realizzazione di parcheggio scoperto in località Bagnere;

con deliberazione del Consiglio Comunale n. 61 del 13.10.2005 è stato approvato il progetto preliminare costituente adozione di variante non sostanziale al P.R.G.C. ai sensi dell'art.31 comma 2 della Legge Regionale 11/98 del lavoro indicato in oggetto;

Avis est donné du fait que l'Administration communale de SAINT-CHRISTOPHE entend procéder à la construction d'un garage souterrain et d'un parking découvert à Bret.

L'avant-projet de l'ouvrage en cause a été rédigé conjointement par les professionnels indiqués ci-après :

- Renato COMMUNOD, géomètre, du cabinet CO.PA.CO. d'AOSTE, 7, place Roncas (tél. 01 65 41 482) ;
- M. Roby VUILLERMOZ, géologue, dont le cabinet est à AOSTE, 6, rue Julien Charrey (tél. 01 65 41 854).

Au sens de la LR n° 12/1996 modifiée et de la LR n° 18/1999, Mme Antonella DAUDRY, géomètre, est la responsable de la procédure, M. Bruno AUTELITANO, architecte, le coordinateur du cycle de réalisation de l'ouvrage en question et M. Marco PASQUETTAZ, géomètre, le responsable du Bureau technique.

Les actes et les documents relatifs à la procédure administrative en cause sont déposés – selon les modalités et les délais fixés par le règlement d'application de la loi régionale n° 18/1999 – au Bureau technique communal et tout citoyen peut les consulter les lundis, mercredis et vendredis, de 8 h 30 à 12 h. Par ailleurs, les intéressés peuvent demander tout éclaircissement de nature technique et tout autre renseignement au responsable de la procédure, au coordinateur du cycle ou au responsable du Bureau technique (tél. 01 65 26 98 29 – 01 65 26 98 28 – 01 65 26 98 27).

Toute éventuelle observation au sujet de la variante non substantielle en cause peut être adressée par écrit au Bureau technique communal dans un délai de trente jours à compter de la publication du présent avis au Bulletin officiel de la Région.

Le responsable  
du bureau technique,  
Marco PASQUETTAZ

#### Commune de SAINT-CHRISTOPHE.

**Réalisation d'un parking découvert à Bagnère (Avis au sens du chapitre III de la loi régionale n° 18 du 2 juillet 1999 et de l'art. 11 du DPR n° 327 du 8 juin 2001 modifié).**

Avis est donné du fait que l'Administration communale de SAINT-CHRISTOPHE entend procéder à la réalisation d'un parking découvert à Bagnère.

L'avant-projet de l'ouvrage en cause, qui vaut adoption de variante non substantielle du PRGC au sens du deuxième alinéa de l'art. 31 de la loi régionale n° 11/1998, a été approuvé par la délibération du Conseil communal n° 61 du 13 octobre 2005.

ai sensi dell'art. 9 della legge regionale 18/99 sopraccitata, si comunica che, questa Amministrazione ha dato avvio al procedimento per la realizzazione della predetta opera pubblica;

l'approvazione del progetto definitivo dell'opera comporterà dichiarazione di pubblica utilità e l'avvio delle relative procedure di esproprio come prescritto dalle leggi vigenti in materia;

ai sensi della L.R. 12/1996 e successive modificazioni e L.R. 18/1999 il responsabile del procedimento è il Geom. DAUDRY Antonella, il coordinatore del ciclo di realizzazione dell'opera è l'Arch. AUTELITANO Bruno ed ai sensi del D.P.R. 327/2001 e successive modificazioni il Responsabile dell'Ufficio Tecnico Espropri è il Geom. PASQUETTAZ Marco;

è possibile prendere visione degli atti e documenti relativi al procedimento amministrativo in oggetto, secondo le modalità ed i limiti di cui al regolamento di attuazione della legge regionale 18/99, presso l'Ufficio Tecnico il lunedì, il mercoledì ed il venerdì dalle ore 8.30 alle ore 12.00, per approfondimenti tecnici ed informazioni è possibile rivolgersi al responsabile del procedimento, al Coordinatore del ciclo o al Responsabile dell'Ufficio Espropri (tel. 0165/269829 – 269828 – 269827);

eventuali osservazioni scritte relative alla variante non sostanziale, potranno essere presentate all'Ufficio Tecnico Comunale entro e non oltre 45 giorni dalla data di pubblicazione del presente avviso sul Bollettino Ufficiale Regionale;

eventuali osservazioni scritte relative al progetto dovranno invece pervenire entro e non oltre 30 giorni dalla data di pubblicazione del presente avviso sul Bollettino Ufficiale Regionale;

Il Responsabile  
dell'Ufficio Tecnico Comunale  
PASQUETTAZ

#### Comune di SAINT-CHRISTOPHE

**Realizzazione di un parcheggio in località Meysattaz (nord) – (Avviso ai sensi del capo III della Legge regionale n. 18 del 2 luglio 1999 ed dell'art. 11 del D.P.R. n. 327 del 8 giugno 2001 e successive modificazioni).**

Con il presente avviso si informano i cittadini che l'Amministrazione Comunale di SAINT-CHRISTOPHE intende procedere alla realizzazione di un parcheggio in località Meysattaz (nord);

con deliberazione del Consiglio Comunale n. 69 del 27.10.2005 è stato approvato il progetto preliminare costituente adozione di variante non sostanziale al P.R.G.C. ai sensi dell'art.31 comma 2 della Legge Regionale 11/98 del lavoro indicato in oggetto;

Au sens de l'art. 9 de la loi régionale n° 18/1999, avis est donné du fait que l'Administration communale de SAINT-CHRISTOPHE a lancé la procédure de réalisation de l'ouvrage public susdit.

La réalisation de l'ouvrage public en question entraîne la déclaration d'utilité publique et la mise en route des procédures d'expropriation des terrains concernés, au sens des lois en vigueur en la matière.

Au sens de la LR n° 12/1996 modifiée et de la LR n° 18/1999, Mme Antonella DAUDRY, géomètre, est la responsable de la procédure et M. Bruno AUTELITANO, architecte, le coordinateur du cycle de réalisation de l'ouvrage en question ; au sens du DPR n° 327/2001 modifié, M. Marco PASQUETTAZ, géomètre, est le responsable du Bureau technique des expropriations.

Les actes et les documents relatifs à la procédure administrative en cause sont déposés – selon les modalités et les délais fixés par le règlement d'application de la loi régionale n° 18/1999 – au Bureau technique communal et tout citoyen peut les consulter les lundis, mercredis et vendredis, de 8 h 30 à 12 h. Par ailleurs, les intéressés peuvent demander tout éclaircissement de nature technique et tout autre renseignement au responsable de la procédure, au coordinateur du cycle ou au responsable du Bureau des expropriations (tél. 01 65 26 98 29 – 01 65 26 98 28 – 01 65 26 98 27).

Toute éventuelle observation au sujet de la variante non substantielle en cause peut être adressée par écrit au Bureau technique communal dans un délai de 45 jours à compter de la publication du présent avis au Bulletin officiel de la Région.

Toute éventuelle observation relative au projet doit être présentée par écrit dans les 30 jours qui suivent la publication du présent avis au Bulletin officiel de la Région, délai de rigueur.

Le responsable  
du bureau technique,  
Marco PASQUETTAZ

#### Commune de SAINT-CHRISTOPHE.

**Réalisation d'un parking dans la zone nord de Meysattaz (Avis au sens du chapitre III de la loi régionale n° 18 du 2 juillet 1999 et de l'art. 11 du DPR n° 327 du 8 juin 2001 modifié).**

Avis est donné du fait que l'Administration communale de SAINT-CHRISTOPHE entend procéder à la réalisation d'un parking dans la zone nord de Meysattaz.

L'avant-projet de l'ouvrage en cause, qui vaut adoption de variante non substantielle du PRGC au sens du deuxième alinéa de l'art. 31 de la loi régionale n° 11/1998, a été approuvé par la délibération du Conseil communal n° 69 du 27 octobre 2005.

ai sensi dell'art. 9 della legge regionale 18/99 sopraccitata, si comunica che, questa Amministrazione ha dato avvio al procedimento per la realizzazione della predetta opera pubblica;

l'approvazione del progetto definitivo dell'opera comporterà dichiarazione di pubblica utilità e l'avvio delle relative procedure di esproprio come prescritto dalle leggi vigenti in materia;

ai sensi della L.R. 12/1996 e successive modificazioni e L.R. 18/1999 il responsabile del procedimento è il Geom. DAUDRY Antonella, il coordinatore del ciclo di realizzazione dell'opera è l'Arch. AUTELITANO Bruno ed ai sensi del D.P.R. 327/2001 e successive modificazioni il Responsabile dell'Ufficio Tecnico Espropri è il Geom. PASQUETTAZ Marco;

è possibile prendere visione degli atti e documenti relativi al procedimento amministrativo in oggetto, secondo le modalità ed i limiti di cui al regolamento di attuazione della legge regionale 18/99, presso l'Ufficio Tecnico il lunedì, il mercoledì ed il venerdì dalle ore 8.30 alle ore 12.00, per approfondimenti tecnici ed informazioni è possibile rivolgersi al responsabile del procedimento, al Coordinatore del ciclo o al Responsabile dell'Ufficio Tecnico Espropri (tel. 0165/269829 – 269828 – 269827);

eventuali osservazioni scritte relative alla variante non sostanziale, potranno essere presentate all'Ufficio Tecnico Comunale entro e non oltre 45 giorni dalla data di pubblicazione del presente avviso sul Bollettino Ufficiale Regionale;

eventuali osservazioni scritte relative al progetto dovranno invece pervenire entro e non oltre 30 giorni dalla data di pubblicazione del presente avviso sul Bollettino Ufficiale Regionale;

Il Responsabile  
dell'Ufficio Tecnico Comunale  
PASQUETTAZ

Au sens de l'art. 9 de la loi régionale n° 18/1999, avis est donné du fait que l'Administration communale de SAINT-CHRISTOPHE a lancé la procédure de réalisation de l'ouvrage public susdit.

La réalisation de l'ouvrage public en question entraîne la déclaration d'utilité publique et la mise en route des procédures d'expropriation des terrains concernés, au sens des lois en vigueur en la matière.

Au sens de la LR n° 12/1996 modifiée et de la LR n° 18/1999, Mme Antonella DAUDRY, géomètre, est la responsable de la procédure et M. Bruno AUTELITANO, architecte, le coordinateur du cycle de réalisation de l'ouvrage en question ; au sens du DPR n° 327/2001 modifié, M. Marco PASQUETTAZ, géomètre, est le responsable du Bureau technique des expropriations.

Les actes et les documents relatifs à la procédure administrative en cause sont déposés – selon les modalités et les délais fixés par le règlement d'application de la loi régionale n° 18/1999 – au Bureau technique communal et tout citoyen peut les consulter les lundis, mercredis et vendredis, de 8 h 30 à 12 h. Par ailleurs, les intéressés peuvent demander tout éclaircissement de nature technique et tout autre renseignement au responsable de la procédure, au coordinateur du cycle ou au responsable du Bureau technique des expropriations (tél. 01 65 26 98 29 – 01 65 26 98 28 – 01 65 26 98 27).

Toute éventuelle observation au sujet de la variante non substantielle en cause peut être adressée par écrit au Bureau technique communal dans un délai de 45 jours à compter de la publication du présent avis au Bulletin officiel de la Région.

Toute éventuelle observation relative au projet doit être présentée par écrit dans les 30 jours qui suivent la publication du présent avis au Bulletin officiel de la Région, délai de rigueur.

Le responsable  
du bureau technique,  
Marco PASQUETTAZ